



## Algund feiert Omar Visintin



Unser Blatt steht zur Veröffentlichung von Inseraten und Werbungen zur Verfügung. Vor allem den Algunder Handwerkern, Gewerbetreibenden und Betrieben soll die Möglichkeit geboten werden, ihre Dienste und Produkte einer breiteren Dorfbevölkerung bekannt zu machen. Im Folgenden die Preise für die Werbeschaltungen pro Ausgabe:

|            |                  |
|------------|------------------|
| 1 Seite:   | € 400,00 + MwSt. |
| 1/2 Seite: | € 250,00 + MwSt. |
| 1/3 Seite: | € 150,00 + MwSt. |

Kontaktieren Sie uns bitte über unsere E-Mail-Adresse: [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net)

Titelbild: Empfang für den erfolgreichen Snowboarder Omar Visintin im Thalguteraus. Fotos: Martin Geier

## alm - Algunder Magazin

Eigentümer und Herausgeber:  
Kulturkreis Algund  
Hans-Gamper-Platz 1  
39022 Algund

E-Mail: [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net)

Eingetragen: Trib. BZ - Nr. 01/2011 - 22.02.2011

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:  
Massimo Cianetti

Redaktionsteam:  
Maria Kiem, Irene Zanandrea,  
Kludia Resch,  
Martin Geier, Kurt Geier

Layout: Jochen Pircher

Druck: Unionprint  
Postgranz-Str. 8/C  
39012 Meran

erscheint: 2-monatlich

Abgabetermin für Berichte und Anzeigen der nächsten Ausgabe ist der **15. Juni 2023**

Die Beiträge können per E-Mail [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net) übermittelt oder im Gemeindesekretariat hinterlegt werden (mit Kennwort alm versehen), bzw. jedem Redaktionsmitglied gegeben werden. Die Redaktion weist darauf hin, dass Texte und Bilder, die nach Redaktionsschluss abgegeben werden, nur im Ausnahmefall und ausschließlich nach vorheriger Absprache mit der Redaktion veröffentlicht werden. Das Redaktionsteam behält sich Änderungen in Text und Bild vor.

# Gebührender Empfang für Omar Visintin in seinem Heimatdorf Algund!

*Un benvenuto degno di nota per Omar Visintin nel paese di Lagundo!*

Am 17. März lud die Gemeinde zur Begrüßungsfeier für Omar Visintin ins Thalgunterhaus ein. Bei einer gelungenen Feier wurde auf die erfolgreiche WM-Teilnahme des Algunder Ausnahmesportlers angestoßen. Omar hatte sich bei der Snowboard-WM im Bordercross in Georgien die Bronze Medaille geholt. Dieser großartige Erfolg musste natürlich gebührend gefeiert werden.

Nach einer Ansprache des Bürgermeisters Uli Gamper und der Vizebürgermeisterin Alexandra Ganner wurde für das leibliche Wohl mit erfrischenden Getränken und einer herzhaften Gulaschsuppe gesorgt. Musikalisch umrahmt wurde der besondere Abend durch eine Bläsergruppe der Algunder Musikkapelle, das Orchester der Musikfreunde und eine musikalische Gruppe um Omars Vater mit Sängerin Lisi. Für einen großartigen Showact sorgte die Tanzauführung der kleinen Nachwuchstänzer von Lunika Dance Club, Omar tanzte sogar einen Walzer mit.

Unter den 150 Gästen befand sich auch die Skiathletin Teresa Marie Bacher. Teresa Marie hat bei den Special Olympics vom 12.03.-16.03.2023 in Bardonecchia im Alpinen Skifahren ihr Können gezeigt und in den Disziplinen Riesentorlauf und Slalom den zweiten Platz belegt. Wir sind stolz, solche Ausnahmesportler zu haben und wünschen weiterhin alles Gute!

Il 17 marzo, il Comune ha invitato Omar Visintin ad una festa di benvenuto nella casa Thalgunter. Il successo della partecipazione ai Campionati Mondiali dell'eccezionale atleta di Lagundo è stato celebrato con un brindisi. Omar ha vinto la medaglia di bronzo ai Campionati Mondiali di Snowboard di Bordercross in Georgia e naturalmente questo grande successo doveva essere festeggiato per bene.

Dopo un discorso del sindaco Uli Gamper e della vicesindaca Alexandra Ganner, sono state servite bevande rinfrescanti e una ricca zuppa di gulasch. La serata speciale è stata incorniciata musicalmente da un gruppo di ottoni della banda musicale di Lagundo, dall'orchestra Musikfreunde e da un gruppo musicale intorno al padre di Omar con la cantante Lisi. L'esibizione di danza dei giovani ballerini del Lunika Dance Club ha offerto un grande spettacolo; Omar ha persino ballato un valzer.

Tra gli 150 ospiti era presente anche l'atleta di sci Teresa Marie Bacher. Teresa Marie ha dimostrato le sue capacità nello sci alpino alle Special Olympics di Bardonecchia dal 12.03.-16.03.2023, classificandosi seconda nelle discipline di slalom gigante e slalom. Siamo orgogliosi di avere atleti così eccezionali e gli auguriamo solo il meglio!



# Das Weiße Kreuz sucht neue Zivildienner:innen

*La Croce Bianca è alla ricerca di nuovi volontari per il servizio civile*

Das Weiße Kreuz sucht interessierte und junge Menschen, die sich für seine Tätigkeit interessieren und hautnah erleben möchten, wie Krankentransporte und Rettungseinsätze ablaufen. Alle Interessierten haben bis zum 31. Juli Zeit, sich für den Zivildienst beim Weißen Kreuz zu melden. Hier erhalten sie die Möglichkeit, sich ein Jahr lang einer spannenden, sinnvollen und lehrreichen Aufgabe zu widmen. Gleichzeitig können sich die jungen Menschen persönlich weiterentwickeln, neue Leute kennenlernen und eine anerkannte Ausbildung absolvieren. Der Zivildienst eignet sich besonders für Schulabgänger, welche gerade die Oberschule abgeschlossen haben und sich noch nicht sicher sind, was sie in Zukunft machen wollen.

Primär sind die freiwilligen Zivildienner:innen im Krankentransport tätig. Dort begleiten sie Patienten zu ihren Visiten und Therapien, und betreuen sie während der Fahrt. Das Schöne dabei ist, dass die begleiteten Menschen sehr dankbar sind – manchmal auch nur, dass sie einen netten Gesprächspartner zur Seite haben. Gleichzeitig können die Zivis in den Rettungsdienst hineinschnuppern und nach abgeschlossener Ausbildung auch als Sanitäter:in selbst Einsätze abwickeln. Für ihre Mitarbeit beim Weißen Kreuz bekommen sie pro Monat eine Spesenvergütung von 450 Euro.

Bist du auf der Suche nach einer spannenden Herausforderung, bei der du gleichzeitig anderen helfen kannst und Teil einer großen Gemeinschaft von Gleichgesinnten bist? Dann kontaktiere uns zu Bürozeiten telefonisch oder über WhatsApp unter der Tel. 0471 444 382. Infos gibt es auch auf der Webseite [www.werde-zivi.jetzt](http://www.werde-zivi.jetzt).

La Croce Bianca è alla ricerca di giovani interessati che vogliono sperimentare in prima persona come si svolgono il trasporto infermi e gli interventi di soccorso. Tutti gli interessati hanno tempo fino al 31 luglio per iscriversi al servizio civile presso la Croce Bianca. Qui hanno l'opportunità di dedicarsi per un anno a un compito emozionante, significativo e istruttivo. Allo stesso tempo, i giovani possono crescere personalmente, conoscere nuove persone e completare un corso di formazione riconosciuto. Il servizio civile è particolarmente adatto a chi ha appena terminato la scuola superiore e non sa ancora cosa vuole fare in futuro.

I volontari si occupano principalmente del trasporto infermi. Accompagnano i pazienti alle visite e alle terapie e si prendono cura di loro durante il viaggio. La cosa bella è, che le persone accompagnate sono molto grate, a volte anche solo per il fatto di avere una persona gentile con cui parlare. Allo stesso tempo, i volontari del servizio civile possono avere un assaggio del servizio di soccorso e, una volta completata la loro formazione, possono anche lavorare come soccorritori. Per il loro lavoro in Croce Bianca, ricevono un rimborso spese di 450 euro al mese.

Sei alla ricerca di una sfida entusiasmante in cui poter aiutare gli altri e far parte di una grande comunità di persone che la pensano allo stesso modo? Allora contattaci telefonicamente in orario d'ufficio o su WhatsApp al numero 0471 444 382. Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul sito [www.crocebianca.bz.it](http://www.crocebianca.bz.it).

**EIN JAHR  
SANITÄTER**

Bewirb  
dich jetzt  
für den  
Zivildienst  
2023

[www.werde-zivi.jetzt](http://www.werde-zivi.jetzt)

**UN ANNO COME  
SOCCORRITRICE**

Iscriviti  
ora al  
Servizio  
civile 2023

[www.crocebianca.bz.it](http://www.crocebianca.bz.it)

## Wahre Treue für Algund!

Die Ehrennadel in Gold wird wahrlich nur ganz besonderen Gästen zuteil, nun ist diese außergewöhnliche Belohnung der Familie Pongratz für 50 treue Jahre Urlaubs in Algund überreicht worden - davon 28 Jahre allein im Traterhof im alten Dorf. Herr und Frau Siller vom Traterhof waren bei der Ehrung ihrer Stammgäste natürlich auch vor Ort, zudem der Bürgermeister von Algund, Ulli Gamper, die Kneipp Südtirol Präsidentin Christine Eschgfäller Moser und der Präsident des Tourismusvereins Algund Michael Schwellensattl. Übergeben wurde zudem ein Blumenstrauß und natürlich viele herzliche Glückwünsche.

Wir wünschen Familie Pongratz alles Gute und mögen noch weitere 50 Jahre in Algund folgen.

Frau und Herr Pongratz sind beide Bundesverdienstkreuzträger. Frau Ingeborg Pongratz vor allem für das Voranbringen der Kneipp-Philosophie in den unterschiedlichsten Institutionen in Bayern. Frau Pongratz ist langjährige Präsidentin von Kneipp worldwide, ein Zusammenschluss von über 40 Verbänden weltweit, einem Netzwerk in der EU bis Südkorea, Nord- und Südamerika. Voraussichtlich wird die Kneippiade, ein internationales Kneipptreffen, 2025 von 10.-13. April 2025 in Algund stattfinden.

## Vera fedeltà per Lagundo!

Il distintivo d'onore d'oro viene assegnato solo a ospiti molto speciali, ma ora questo premio eccezionale è stato consegnato alla famiglia Pongratz per i suoi 50 anni di vacanze fedeli a Lagundo. Di questi hanno passato 28 anni nel Traterhof nel vecchio paese. I signori Siller del Traterhof erano naturalmente presenti per onorare i loro ospiti, così come il sindaco di Lagundo, Ulli Gamper, la presidente di Kneipp Südtirol, Christine Eschgfäller Moser, e il presidente dell'Associazione Turistica di Lagundo, Michael Schwellensattl. Hanno anche consegnato un mazzo di fiori e, naturalmente, molte congratulazioni di cuore.

Auguriamo alla famiglia Pongratz ogni bene e che possano trascorrere altri 50 anni a Lagundo.

La signora e il signor Pongratz sono entrambi insigniti della Croce al merito Federale. La signora Ingeborg Pongratz ha promosso la filosofia Kneipp in varie istituzioni della Baviera. La signora Pongratz è da tempo presidente di Kneipp worldwide, una federazione di oltre 40 associazioni in tutto il mondo, una rete che va dall'UE alla Corea del Sud, al Nord e al Sud America. La Kneippiade 2025 - un incontro internazionale - si terrà dal 10 al 13 aprile 2025 a Lagundo.



Die Ehrung, mit Überreichung der Ehrennadel in Gold an die Familie Ingeborg und Hans Pongratz (Mitte mit Blumenstrauß).

Foto: Johanna Pichler

## Algunder Sommerhighlights

**Auch heuer erwarten Euch in Algund eine Vielzahl abwechslungsreicher Veranstaltungen. Auf was Ihr Euch freuen könnt, seht Ihr hier:**

### Wöchentliche Veranstaltungen im Gartendorf

Bei unseren wöchentlichen Veranstaltungen, die von Anfang April bis Ende Oktober angeboten werden, sind sowohl Einheimische, als auch Gäste herzlich willkommen! Kommt dienstags mit auf eine spannende Wildbeobachtungen oder lernt die Algunder Sennerei von einer ganz neuen Seite kennen und stellt euren eigenen Frischkäse her. Aktive begleiten uns mittwochs auf eine der schönen Wandertouren oder eine der abwechslungsreichen E-Biketouren, Weinbegeisterte erkunden den Weinlehrpfad mit uns oder kommen mit auf eine spannende Kräuterwanderung in Aschbach oder Vellau. Auch für Familien gibt es einiges zu erleben! Wie wäre es zum Beispiel mit einer abenteuerlichen Raftingtour, einem besonderen Brotbackerlebnis oder einer spannenden Bunkerbesichtigung? Informiert Euch auf [algund.info](http://algund.info) oder direkt beim Tourismusverein über die vielen tollen Veranstaltungen in diesem Jahr!

### Übersicht der wöchentlichen Veranstaltungen in Algund:

#### Montag:

Gästebegrüßung im Tourismusbüro Algund mit anschließender kultureller Dorfführung (3. April – 30. Oktober)

#### Dienstag:

Weinlehrpfad vom Weingut Schloss Plars (11. April–31. Oktober)  
 Erlebniswanderung Kräuter (4. April–23. Mai)  
 Erlebniswanderung Wasser (16. Mai–27. Juni & 29. August–3. Oktober)  
 Kräuterwanderung in Aschbach (30. Mai–10. Oktober)  
 Dem Wild auf der Spur - Wildbeobachtung (5. September–3. Oktober)  
 Erlebnis Sennerei:

Herstellung Eures eigenen Frischkäses (11. April–26. Oktober)  
 Kellerführung mit Sekt-, Wein und Destillatverkostung - Citykellerei Meran (ganzjährig)

#### Mittwoch:

Geführte Gästewanderung (5. April–25. Oktober)  
 Geführte Erlebnisbiketour (12. April–1. November)  
 Rafting „Family Adventure“ (5. April–1. November)  
 Kellerführung mit Weinverkostung - Kellerei Meran in Marling (29. März–3. November)  
 Kellerführung mit Sekt-, Wein und Destillatverkostung - Citykellerei Meran (ganzjährig)  
 Brennereibesichtigung mit Destillatverkostung - Citykellerei Meran (ganzjährig)

#### Donnerstag:

Erlebnis Sennerei:  
 Herstellung Eures eigenen Frischkäses (11. April–26. Oktober)  
 Kellerführung mit Weinverkostung - Kellerei Meran in Marling (29. März–03. November)  
 Kellerführung mit Sekt-, Wein und Destillatverkostung - Citykellerei Meran (ganzjährig)  
 Führung durch den Bunker Töll (13. April–26. Oktober)  
 Kinderklettern (13. Juli–31. August)  
 Magische Plätze im Wald - geführte Tour (6. April–26. Oktober)  
 Kirchenführung (13. April–26. Oktober)

#### Freitag:

Apfellehrpfad und Klosterbauerhof (2. Juni–27. Oktober)  
 Apfellehrpfad (14. April–26. Mai)

Kellerführung mit Weinverkostung - Kellerei Meran in Marling (29. März–03. November)

Kinderklettern (30. Juni–1. September) Brennereibesichtigung mit Destillatverkostung - Citykellerei Meran (ganzjährig)

Botanische Frühlingsführung durch Algund (21. April und 12. Mai)

#### Samstag:

Führung durch den Bunker Töll (20. Mai–7. Oktober)

### Algunder Wanderhighlights 2023

Begebt Euch mit unseren Wanderführern auf besondere Wanderungen und einzigartige Sonnenauf- und Sonnenuntergangstouren und erlebt unvergessliche Wandertage mit bekannten Südtiroler Bergsteigern. Freut euch auf wunderschöne Ausblicke, inspirierende Gespräche und mitreisenden Erzählungen über spannende Bergabenteuer und eine einmalige Zeit inmitten der Südtiroler Bergwelt. Die bekannten Südtiroler Bergsteiger erzählen aus ihrem Leben und geben wertvolle Tipps für richtiges Verhalten in den Bergen.

*Wandertag mit Hans Kammerlander*

Mittwoch, 21. Juni 2023 / Mittwoch, 12. Juli 2023

*Wanderung mit Simon Messner*

Mittwoch, 9. August 2023

*Wandertag mit Hanspeter Eisendle*

Mittwoch 16. August 2023 / Mittwoch 7. Juni 2023

*Wandertag mit Simon Gietl*

Mittwoch, 6. September 2023

*Sonnenaufgangswanderungen mit Frühstück auf der Laugenalm*

Freitag, 21. Juli / Freitag, 11. August / Freitag, 1. September

*Sonnenuntergangswanderung mit Marende*

Freitag, 12. Mai 2023 / Freitag, 08. September 2023

Freitag, 22. September 2023

### Algunder Konzertsommer

Auch in diesem Sommer gibt es einige coole Konzerte internationaler Künstler, die den Festplatz von Algund zum Beben bringen und das Publikum begeistern werden:

25. Juni 2023: Nockis LIVE in Algund

9. Juli 2023: The Elton Show

23. Juli 2023: Melissa Naschenweng & Band

5. August 2023: Sogno Veneziano – Concerto Rondo Veneziano

15. August 2023: Miss Italia

Wir freuen uns auf Eure Teilnahme und unvergessliche Erlebnisse!

Tourismusverein Algund

Hans-Gamper-Platz 3, I-39022 Algund

[info@algund.com](mailto:info@algund.com), Tel. +39 0473 448600



Wildbeobachtung © Pixabay



© TV Algund, Hannes Niederkofler



Biketour © Velontour



Brotbacken © Tholerhof Aschbach



Reiten © Tholerhof Aschbach



Weinlehrpfad © TV Algund, Benjamin Pfitscher



Wanderung mit Simon Messner © Simon Messner



Wanderung Hans Kammerlander © TV Algund, Daniela Prossliner



Konzert Melissa Naschenweg  
© Foto-by-LambauerEntertainment



Nockies Konzert ©Viertbauer Promotion

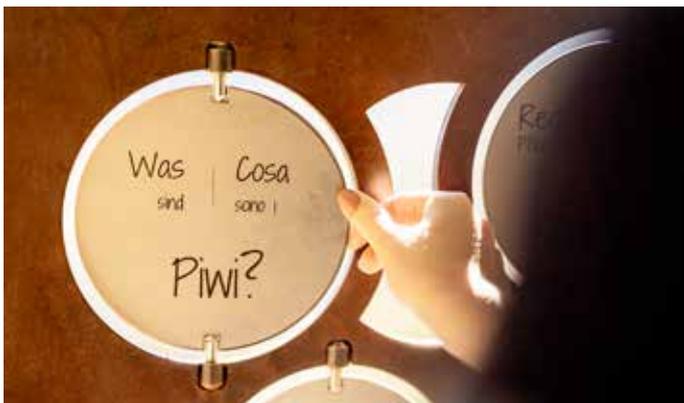


Konzert Sogno Veneziano

## PIWI-Rebanlagen

### Naturnaher und nachhaltiger Weinbau der Zukunft

Anlässlich der „Anteprima“ zum Meraner Weinfestival wurden erstmals PIWI-Weine zur Verkostung angeboten. Der Stand von vier Algunder Weinbauern, die auch als lokale Pioniere im PIWI-Weinbau bezeichnet werden können, fand bei den zahlreichen Besucher\*innen überaus großen Zuspruch, sodass uns dies veranlasst, die geschätzten Leserinnen und Leser näher über diese Weine zu informieren.



#### Was sind PIWI-Reben?

Die Abkürzung „Piwi“ steht für pilzwiderstandsfähige Rebsorten. PIWI-Reben wurden speziell gezüchtet, um resistent gegen bestimmte Krankheiten und Schädlinge zu sein.

#### Sind PIWIs genmanipuliert?

Nein! Die ersten Kreuzungsvorgänge gehen auf die Jahre um 1880 zurück und somit besteht die Sicherheit, dass alle diese Rebsorten ohne Gentechnik gezüchtet wurden. PIWI-Weine sind demzufolge Naturweine.

#### Ist die Arbeit mit PIWI-Rebsorten wirklich nachhaltiger?

Ja! PIWIs sind ökologisch, ökonomisch und sozial nachhaltig. Deutlich weniger Behandlungen gegen Pilzkrankheiten bedeuten weniger Durchfahrten, signifikant weniger Pflanzenschutzmittelbedarf, weniger Bodenverdichtung, weniger CO<sub>2</sub>-Ausstoß, deutlich geringere Behandlungskosten und weniger Gefahr für die Gesundheit des Anwenders! Im Gegensatz zu herkömmlichen Rebsorten, die oft mit chemischen Pestiziden behandelt werden müssen, um sie vor Krankheiten zu schützen, benötigen PIWI-Sorten in der Regel weniger bis gar keine Chemikalien, um gesund zu bleiben.

#### Welches sind die Vorteile der PIWI-Reben?

Vorrangig ergeben sich zwei große Vorteile für unsere Umwelt:

1. Eine geringe, nicht nennenswerte Belastung mit chemischen Pestiziden.
2. Keine Bodenverdichtung, zumal die Rebanlagen seltener befahren und nicht mit schwerem Gerät bestellt werden müssen.

Weitere nennenswerte Vorteile sind eine nachweislich bessere Anpassung an den Klimawandel, gesunde Böden, keine Belastung des Grundwassers, hohe Artenvielfalt im Rebberg und rückstands-freie Weine. Vornehmlich werden derzeit Weißweine produziert. Die angebotenen Sorten sind „Solaris“, „Muscaris“ und „Souvignier Gris“ bei den Weißweinen sowie „Cabernet Cortis“ und „Regent“ bei den Rotweinen.



#### Sind die Weine bereits im Verkauf?

Die PIWI-Weine werden als IGT-Weine vermarktet und können in den Weinhandlungen erworben werden. IGT ist die Bezeichnung einer Qualitätsstufe im italienischen Weinrecht und die Abkürzung für Indicazione Geografica Tipica.



PIWI-Beschreibung am Algunder Waalweg

Fotos: Hannes Niederkofler/TV Algund

#### Wo können die Weine gekauft werden?

Verkosten und erwerben können Sie die Weine in Algund im Vinum Novum. Weiteren Gelegenheiten diese vorzüglichen Weine zu verkosten und auch zu kaufen, bieten sich am:

- Freitag, 19.05.2023 von 10.00 bis 17.00 Uhr auf der Bäuerlichen Genusspromenade und am
- Samstag, 20. Mai 2023 von 11.00 bis 17.00 Uhr beim 1. Südtiroler Weingenuss.

Beide Veranstaltungen finden auf dem Kirchplatz in Algund statt. Weiter Informationen zu PIWI finden Sie unter:

<https://piwi-international.org> und <https://piwi-international.org/suedtirol/>.

© NR/GRUPPE WEINBAU DER ZUKUNFT

# Family Support - Wie eine Umarmung!

Family Support bietet Familien mit Neugeborenen eine kostenlose und alltagspraktische Unterstützung durch Freiwillige an.

Eine Mutter berichtet über ihre Erfahrung. Morena lebt mit ihrem Mann und ihren 2 Kindern in Meran. Vor kurzem hatte ihr 6-jähriger Sohn einen gesundheitlichen Eingriff und brauchte für seine Genesung Ruhe und entsprechende Aufmerksamkeit – eine Situation, welche mit einem Neugeborenen gar nicht so einfach zu händeln ist. Morenas Mann ist vollzeitig arbeitstätig, die Großeltern und die restliche Familie wohnen weit entfernt, wodurch sie in dieser Zeit keine konkrete Unterstützung leisten können. Morena hat sich so dazu entschlossen das Angebot „Family Support“ sich und ihre Familie in Anspruch zu nehmen.

Sie erzählt hier von ihrer Erfahrung:

## Was hast du dir von „Family Support“ erwartet?

... ich habe sofort an „Family Support“ gedacht, da ich auf keine physische Unterstützung von Seiten meiner Familie zurückgreifen konnte. Ich erhoffte mir dadurch, meinem Erstgeborenen nach seinem Eingriff mehr Aufmerksamkeit und Zeit schenken zu können, da es alleine sehr schwer war, alles unter einen Hut zu bekommen...

## Wie wurde deine Anfrage aufgenommen?

Ich habe mich von der Koordinatorin des Angebots sogleich aufgenommen und verstanden gefühlt. Nachdem sie mit mir über meine Situation gesprochen hat, hat sie mir eine Freiwillige vorgestellt, welche sehr gut zu mir gepasst hat.

## Wie war deine Beziehung zur Freiwilligen und wie hat sie dich unterstützt?

Ich bezeichne die Freiwillige heute noch als meinen Engel! Ich habe mich gleich in Einklang mit ihr gefunden, nicht nur in meinem Bedarf als Mutter. Zwischen uns ist ein wertvoller Austausch über unsere Erfahrungen als Mütter, Frauen und über unseren Beruf entstanden. Auch meine Kinder haben sich ganz spontan an die Freiwillige gebunden.

## Beschreibe deine wertvollste Erfahrung, welche du durch Family Support erlebt hast...

Ich habe vielmehr eine Freundin als eine Freiwillige gefunden. In diesem besonderen Moment hat sie mir die Möglichkeit gegeben, mir Zeit für meinen Erstgeborenen zu nehmen. Vor allem hat sie mir aber Momente der Ruhe und Gelassenheit geschenkt.

## Was möchtest du anderen Eltern mit Neugeborenen sagen?

Ich möchte dieses wertvolle Projekt weiterempfehlen, weil es für mich wie eine Familie war, welche mich in diesem sensiblen Moment unseres Familienlebens unterstützt hat. Es war wie eine Umarmung von Seiten der eigenen Mutter.

Interessierte Familie und Freiwillige können sich hier melden:

Tel. 347 27 16 271 – E-Mail: [meran@family-support.it](mailto:meran@family-support.it)  
Weitere Infos: [www.family-support.it](http://www.family-support.it)



# Kostenlose Rechtsberatung für Frauen

## Consulenza legale gratuita offerta alle donne

Der kostenlose Rechtsinformationsdienst des Landes für Frauen wird wieder angeboten. Der Rechtsinformationsdienst, der vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen und dem Frauenbüro des Landes organisiert wird, bietet Frauen die Möglichkeit, sich vertraulich und kostenlos zu familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen beraten zu lassen.

Die Sprechstunden finden jeden Dienstagnachmittag im Frauenbüro in Bozen sowie alle zwei Monate am ersten Dienstagnachmittag in Meran, Brixen, Bruneck und Neumarkt statt. Interessierte müssen sich für einen Termin vormerken. Derzeit ist ein persönliches Gespräch mit einer der engagierten Anwältinnen oder auch eine telefonische Beratung möglich.

Anmeldungen und Fragen nimmt das Frauenbüro des Landes (Dantestraße 11, Bozen) unter der Rufnummer 0471 41 69 71 oder über die Mail-Adresse [frauenbuero@provinz.bz.it](mailto:frauenbuero@provinz.bz.it) entgegen.

Viene offerto nuovamente il servizio di consulenza legale riservato alle donne. Il servizio consente alle donne di avvalersi di una prima consulenza gratuita su temi legati al diritto di famiglia e alle problematiche femminili e viene offerto dalla Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne e dal Servizio donna della provincia. Le consulenze devono essere prenotate. Si svolgono ogni martedì pomeriggio presso il Servizio donna a Bolzano e ogni due mesi, sempre il primo martedì del mese, anche a Merano, Bressanone, Brunico ed Egna. Attualmente è possibile parlare con una delle avvocatessse incaricate o avvalersi di una consulenza telefonica. Per prenotazioni e informazioni è possibile rivolgersi al Servizio donna, via Dante 11, a Bolzano, al numero di tel. 0471 41 69 71 oppure [serviziodonna@provincia.bz.it](mailto:serviziodonna@provincia.bz.it).



# Biodiversität erhalten – Klima schützen

*Preservare la biodiversità - proteggere il clima*

Biodiversität bezeichnet die Vielfalt von Leben in allen seinen Formen: die Vielfalt aller lebenden Organismen, deren genetischer Variationen sowie die Vielfalt aller Lebensräume und Ökosysteme auf dem Land, im Süßwasser, in den Ozeanen und in der Luft. Am 22. Mai ist internationaler Tag der Biodiversität.

Die Biodiversität ist ein ganz besonderes Gut unserer Erde und für Menschen lebensnotwendig. Natürliche Lebensräume und Arten bieten Schutz vor extremen Wetterereignissen, regulieren das Klima, sichern unsere Nahrungs- und Trinkwasserversorgung und liefern Fasern für Kleidung und Grundstoffe für Arzneien.

Der Rückgang der biologischen Vielfalt hat sich in den vergangenen Jahrzehnten stark beschleunigt. Dies ist hauptsächlich auf die Aktivitäten der Menschen zurückzuführen. Die Ausbeutung von Ressourcen, Änderungen der Landnutzung, Umweltverschmutzung und der Klimawandel bedrohen die Biodiversität auf unserer Erde. Globale Herausforderungen wie der Klimawandel und der große Verlust der biologischen Vielfalt senden eine klare Botschaft: Es ist Zeit, unsere Beziehung zur Natur (wieder) in Ordnung zu bringen. Die Zukunft der Menschheit hängt entscheidend von der globalen biologischen Vielfalt ab. Wir brauchen funktionierende Ökosysteme mit ihren zahlreichen Tier- und Pflanzenarten für unsere Ernährung und Gesundheit, für sauberes Trinkwasser, fruchtbare Böden, saubere Atemluft, für den Klimaschutz und als Wirtschaftsgrundlage. Lokale Herausforderungen für den Schutz der biologischen Vielfalt können gemeinsam gemeistert werden, wenn wir unser Handeln überdenken. Der ökologische Fußabdruck hilft dabei, die eigne CO<sub>2</sub>-Bilanz zu erheben und informiert über die Möglichkeiten, Emissionen einzusparen. Grundsätzlich gilt: Je kleiner der ökologische Fußabdruck, desto klimaschonender die Lebensweise und höher der Beitrag zum Erhalt der Biodiversität.

Per biodiversità si intende la varietà della vita in tutte le sue forme: la diversità di tutti gli organismi viventi, le loro variazioni genetiche, nonché la diversità di tutti gli habitat ed ecosistemi sulla terraferma, nelle acque dolci, negli oceani e nell'aria. Il 22 maggio è la Giornata internazionale della biodiversità.

La biodiversità è un bene molto speciale del nostro pianeta ed essenziale per la vita umana. Gli habitat e le specie naturali ci proteggono da eventi meteorologici estremi, regolano il clima, assicurano il nostro approvvigionamento di cibo e acqua potabile, forniscono fibre per i vestiti e materie prime per i medicinali.

Negli ultimi decenni la perdita di biodiversità ha subito una forte accelerazione, soprattutto a causa delle attività umane. Lo sfruttamento delle risorse, i cambiamenti nell'uso del suolo, l'inquinamento dell'ambiente ed i cambiamenti climatici minacciano la biodiversità del nostro pianeta.

Le sfide globali come il cambiamento climatico e la grande perdita di biodiversità inviano un chiaro messaggio: è tempo di (ri)ordinare il nostro rapporto con la natura. Il futuro dell'umanità dipende in modo decisivo dalla biodiversità globale. Abbiamo bisogno di ecosistemi funzionanti con le loro numerose specie animali e vegetali per la nostra alimentazione e la nostra salute, per l'acqua potabile, per i terreni fertili, l'aria pulita da respirare, per la protezione del clima e come base economica.

Le sfide locali per la tutela della biodiversità possono essere superate insieme ripensando le nostre azioni. L'impronta ecologica aiuta a valutare il proprio bilancio di CO<sub>2</sub> e fornisce informazioni sui modi per ridurre le emissioni. Fondamentalmente, minore è l'impronta ecologica, più lo stile di vita è rispettoso del clima e maggiore è il contributo alla conservazione della biodiversità.

## KLIMA TIPP Biodiversität schützen



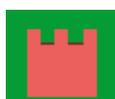
- **Weniger konsumieren:** Unser Konsum ist für einen Großteil des Artensterbens verantwortlich. Kaufen Sie mit Bedacht ein!
- **Fleischkonsum verringern:** Fleischproduktion gefährdet die weltweite Biodiversität, erzeugt hohen Wasser- und Landverbrauch. Man muss jedoch nicht gänzlich auf Fleisch verzichten: ein reduzierter Verbrauch kann bereits einiges bewirken.
- **Saisonal und regional:** Lange Transportwege und Lagerung der Nahrungsmittel bedeuten zwangsläufig auch den Ausstoß größerer Mengen an CO<sub>2</sub>: Kaufen Sie saisonale und regionale Produkte.
- **Qualität hat ihren Preis:** Kriterien wie Regionalität oder fairer Handel bedeuten häufig auch einen höheren Preis: Wenn uns Produkte diesen auch Wert sind, fördern wir den Erhalt der Produktauswahl und schonen unsere Umwelt.



## CONSIGLIO CLIMA Proteggere la biodiversità



- **Consumare meno:** Il consumo è responsabile di gran parte dell'estinzione delle specie. Acquistate con saggezza!
- **Ridurre il consumo di carne:** la produzione di carne compromette la biodiversità globale e genera un elevato consumo d'acqua e di suolo. Non dobbiamo rinunciare completamente alla carne: una riduzione del consumo può già fare una gran differenza.
- **Stagionale e regionale:** lunghi percorsi di trasporto e lo stoccaggio dei prodotti alimentari comportano inevitabilmente anche l'emissione di maggiori quantità di CO<sub>2</sub>: Acquistate prodotti stagionali e regionali.
- **La qualità ha il suo prezzo:** criteri come la regionalità o il commercio equo e solidale spesso significano anche un prezzo più alto: Se siamo disposti a pagare questo prezzo in più, allora sosteniamo la conservazione della gamma dei prodotti e tuteliamo il nostro ambiente.



# Studie Algunder Natur- und Klimatherapie vorgestellt

Am Freitag, 31.03.2023 hat Herr Dr. Arnulf Hartl die Ergebnisse der ANKER (Algunder Natur und Klimatherapie) Studie vorgestellt.

Er hat von 2019 bis 2021 in Algund eine zweiarmlige klinische Studie durchgeführt, welche international publiziert wurde. In der Studie wurde untersucht, wie sich zwei verschiedene Arten der Naturtherapie auf die Gesundheit des Menschen im Urlaub auswirken. 120 Menschen, die einen sitzenden und bewegungsarmen Lebensstil haben, wurden für eine Woche in zwei Gruppen unterteilt: Wandern und Waldbaden. Die Gruppen wurden verglichen und physiologische, immunologische und psychologische Kurzzeit- und Langzeiteffekte wurden untersucht. Bereits eine Einheit Waldbaden reduziert signi-

fikant das Stresslevel und ruft positive psychologische Effekte hervor. Auf lange Sicht gesehen (wurde ein halbes Jahr nachverfolgt) schneidet die Wandergruppe besser ab, da sich vermehrt junge rote Blutkörperchen bilden und sich die kardiorespiratorische Herzlungenfitness verbessert. Auch psychologische Parameter wie Achtsamkeit und Lebensqualität wurden erhöht. Zusammenfassend kann man sagen, dass ein Aufenthalt in Algund durch das besondere Mikroklima gesund ist.



**Kompetenz  
schafft  
Vertrauen**

[www.oberhofer-kuenz.it](http://www.oberhofer-kuenz.it) - T. 0473 443268



**Oberhofer  
Kuenz**

Immobilien & Bauunternehmen

# Kinderwerkstatt Philosophie

Während der letzten zwei Termine haben die Teilnehmer der Kinderwerkstatt die Gelegenheit gehabt, einem professionellen Schlagzeuger, Max Calanducci aus Meran, sowie dem ihnen ab dem vergangenen Herbst schon bekannten Philosophen Georg Siller zu begegnen.

Max, der zur Zeit seinen Master am Bozner Musikonservatorium absolviert und an der Musikschule Meran unterrichtet, hat den Kindern nicht nur verschiedene Spieltechniken auf den Schlaginstrumenten gezeigt, die sie ganz schnell erprobt und umzusetzen versucht haben, sondern eine ganzheitliche Idee des Klanges vorgestellt, welche ihnen zum Teil auch bekannt war, da sie sich seit langer Zeit mit der elektronischen Ausrüstung des Forster Studios auseinandersetzen. Deswegen war es für sie zum Beispiel kein Problem, die Funktionsprinzipien einer Loop-Maschine, die Max von seinem iPad laufen ließ, zu verstehen und mit Hilfe dieser zu improvisieren.

Es wurde lange gespielt, und zwar auf den Instrumenten, sei es elektronisch, sei es traditionell, die sich im Studio befinden. Die Kinder wechselten sich mit voller Natürlichkeit und Leichtigkeit in der Gruppenführung ab, was Max besonders beeindruckte.

Kurz vor Ostern war hingegen Georg Siller dran, der, unter Mitarbeit von Carlo Benzi, den Kindern eine aufregende Diskussion über verschiedene Themen vorschlug. Es wurde über die Natur und die Bedeutung der Zahlen und der Mathematik sowie über die Natur des Schönen und der Kunst gesprochen. Neben diesen Themen beschäftigten sich die Kinder mit dem Begriff der Identität, sei es im individuellen, sei es im kollektiven Sinne gemeint. Zuletzt wurde auch eine gewisse Zeit der Reflexion über das Lachen gewidmet, wodurch die Diskussion auch eine humorvolle Färbung bekam.

Am Ende waren die Teilnehmer sehr froh und auch ein wenig stolz auf ihre Fähigkeit, sich mit zum Teil schwierigen Themen zu beschäftigen und darüber ihre Meinung zu äußern. Das ist eigentlich der wahre Sinn der Kinderwerkstatt: in Freundschaft und in einer entspannten Umgebung komplexe Tätigkeiten auszuüben. Dadurch wird unter Beweis gestellt, dass Kinder absolut in der Lage sind, wenn sie dazu eingeleitet und geführt werden, interessante Meinungen zu entwickeln und entsprechend Erfahrungen zu sammeln, die für sie später vielleicht (und hoffentlich) auch wichtig sein können, und die sie in die Lage versetzen, mit Erwachsenen bewusst und auf Augenhöhe zu diskutieren.





Wir entsorgen fachgerecht:

- Bauschutt
- Baustellenabfälle
- Bauholz



**TRANSCONTAINER**

5 – 30 m<sup>3</sup>

Meran · Sinich | T. 0473 499 565 | [info@transcontainer.net](mailto:info@transcontainer.net)

## Osterzeit im Seniorenheim

Viel los war in der Osterzeit im Seniorenheim. So wurden neben den traditionellen Oster-Vorbereitungen auch ein Theaterbesuch der Steinachbühne organisiert. Besuch bekamen die Heimbewohner von den Algunder Bäuerinnen, den Algunder Jungschützen und der Kolpingfamilie Algund.

### Theaterbesuch

Der Ausschuss der Steinachbühne Algund lud Ende März zu einer Theateraufführung ein, welche das Seniorenheim liebend gerne annahm. Mitarbeiterinnen des Heimes begleiteten einige Heimbewohner und amüsierten sich zusammen köstlich über die fabelhaft inszenierte Komödie. Vielen Dank der Steinachbühne Algund für die immer wieder folgenden Einladungen.



### Palmbesen binden im Seniorenheim

Die Algunder Bäuerinnen luden zum traditionellen Palmbesen binden und zum gemeinsamen Kuchen essen ein. Freudig erwarteten die Heimbewohner die Algunder Bäuerinnen, welche köstliche selbstgemachte Kuchen mitgebracht. Nach dem geselligen Beisammensein und der Stärkung wurde gebastelt und gearbeitet. Das gemeinsame Werken und das Lauschen von Gesprächen standen im Vordergrund und alle, Heimbewohner und Bäuerinnen, konnten sich über diese schönen gemeinsamen Stunden sehr freuen.

Aus Ölzweigen, Palmkätzchen, Lorbeer, Rosmarin, verschieden blühenden und duftenden Frühlingsboten entstanden Palmbuschen, die zur Segnung durch den Pfarrer in die hauseigene Kapelle gebracht wurden, bevor die Heimbewohner und ihre Angehörigen diese mitnehmen konnten.

Ein herzlicher Dank gebührt den Algunder Bäuerinnen, welche jedes Jahr dieses Treffen initiieren und durch ihre Mitarbeit immer wieder viel Freude ins Haus bringen.



### Färben von Ostereiern

Was wäre Ostern ohne Ostereier und ohne das gemeinsame Färben? Diese Tradition wird natürlich auch im Seniorenheim aufrechterhalten und erfreut die Heimbewohner immer wieder sehr. Diese Kunstwerke in verschiedenen Farben mit Mustern aus Blättern schmückten schließlich die Osternester, und der ein oder andere konnte sich beim „Pecken“ versuchen.



### Besuch der Jungschützen

In der Karwoche besuchten die Jungschützen von Algund unter der Leitung von Schützenmitglied Manfred Egger die Heimbewohner und Mitarbeiter, um Ostergrüße zu überbringen. Die Mütter der Jungschützen hatten die klassischen Ostergaben zubereitet: gefärbte Eier, Osterzopf, Osternest und Osterlamm aus Mürbteig. Der Kommandant der Schützen Algund, Stefan Gutweniger begleitete die Abordnung und wünschte auch seinerseits frohe Ostern, während durch Elisabeth Egger Musik ins Haus gebracht wurde. Das Seniorenheim Algund bedankt sich herzlich bei den Jungschützen von Algund für den netten Besuch und die schönen und guten Gaben.



## Kolpingfamilie Algund zu Besuch

Am Karsamstag besuchten Mitglieder der Kolpingfamilie Algund das Seniorenheim Algund und überreichten allen Heimbewohnern ein in liebevoller Handarbeit gefertigtes kunstvolles Osternest. Bei Musik konnte ein Tänzchen gewagt werden, den Walter Weithaler spielte mit seiner Ziehharmonika auf, und die mitgebrachten flauschigen Küken erfreuten die Heimbewohner.

Seit 47 Jahren bringt die Kolpingfamilie Algund nun schon Osternestchen und hat diesen langjährigen Brauch auch während der Pandemie nicht abreißen lassen.

Ein großes Vergelt's Gott sei an dieser Stelle der Kolpingfamilie Algund für den Besuch und ihr Bemühen ausgesprochen.



Mitglieder der Kolpingfamilie Algund bei der Übergabe der Osternestchen mit Martina Ladurner, Präsidentin des Seniorenheimes Algund (2. v.l.)

# Klimaschutz geht uns alle an - Südtiroler CO<sub>2</sub> Rechner

## La protezione del clima ci riguarda tutti - Calcolatore di CO<sub>2</sub> dell'Alto Adige

Klimaschutz geht uns alle an. Wie sieht aber unsere eigene CO<sub>2</sub>-Bilanz aus? Wie viel CO<sub>2</sub> entsteht durch die alltäglichen Tätigkeiten und den Aktivitäten in der Freizeit? Und was kann jede und jeder Einzelne von uns verbessern, um CO<sub>2</sub> einzusparen? Mit dem Südtiroler CO<sub>2</sub>-Rechner kann jeder nach seinen individuellen Bedürfnissen seinen persönlichen CO<sub>2</sub>-Fußabdruck ermitteln

Der Südtiroler CO<sub>2</sub>-Rechner wurde aus Deutschland übernommen und von der KlimaHaus Agentur an die Rahmenbedingungen von Italien bzw. Südtirol angepasst. Das Ziel dieses Rechners ist es, Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu geben, in kurzer Zeit und anhand weniger Daten ihre persönliche CO<sub>2</sub>-Bilanz darstellen und vergleichen zu können. Die CO<sub>2</sub>-Bilanz zeigt auf, wie groß der jeweilige CO<sub>2</sub>-Fußabdruck heute ist und wo CO<sub>2</sub>-Emissionen vermieden werden könnten. Dabei gilt grundsätzlich: Je kleiner der CO<sub>2</sub>-Fußabdruck, desto klimaschonender die individuelle Lebensweise. Bei der Erhebung werden fünf treibhausgasrelevante Bedürfnisfelder berücksichtigt, bei denen auch ein Handlungsspielraum zur Verminderung der Emissionen für jede und jeden Einzelnen besteht. Diese Bedürfnisfelder sind: Wohnen, Mobilität, Ernährung, persönlicher Konsum und allgemeiner Verbrauch. Um eine gute Vergleichbarkeit der Emissionen auch zwischen den einzelnen Bedarfsebenen zu erreichen, beziehen sich die Ergebnisse grundsätzlich auf CO<sub>2</sub>-Äquivalente. Dadurch sind neben CO<sub>2</sub> auch die Klimawirkungen der Treibhausgase Methan und N<sub>2</sub>O mitberücksichtigt. Finden Sie heraus, in welchen Bereichen Sie bereits einen Beitrag zum Klimaschutz leisten und wo noch Potentiale zur Verbesserung vorhanden sind. Berechnen Sie Ihre aktuelle CO<sub>2</sub>-Bilanz und optimieren Sie diese für die Zukunft. Der CO<sub>2</sub>-Rechner kann über die Homepage der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus gestartet werden: [https://casaclima.co2-rechner.de/de\\_IT/](https://casaclima.co2-rechner.de/de_IT/)

La protezione del clima è un tema che riguarda tutti. Ma come si presenta il nostro bilancio di CO<sub>2</sub>? Quanta CO<sub>2</sub> viene prodotta dalle attività quotidiane e dalle attività del tempo libero? E cosa può migliorare ognuno di noi per risparmiare CO<sub>2</sub>? Con il calcolatore di CO<sub>2</sub> dell'Alto Adige, ognuno può determinare la propria impronta di CO<sub>2</sub> in base alle proprie esigenze.

Il calcolatore di CO<sub>2</sub> altoatesino è stato adottato dalla Germania e adattato dall'Agenzia CasaClima alle condizioni generali dell'Italia e dell'Alto Adige. L'obiettivo di questo calcolatore è quello di dare ai cittadini la possibilità di presentare e confrontare il proprio bilancio personale di CO<sub>2</sub> in breve tempo e sulla base di pochi dati. Il bilancio di CO<sub>2</sub> mostra il valore attuale della nostra personale impronta di CO<sub>2</sub> e dove potenzialmente si potrebbe evitare la produzione di CO<sub>2</sub>. In linea di principio, quanto più piccola è l'impronta di CO<sub>2</sub>, tanto più rispettoso del clima è lo stile di vita individuale.

L'indagine prende in considerazione cinque aree di necessità rilevanti per i gas serra, dove è possibile intervenire per ridurre le emissioni di ogni singolo individuo. Queste aree di bisogno sono: Abitazione, mobilità, alimentazione, consumi personali e consumi generali. Per ottenere una buona comparabilità delle emissioni tra le singole aree di bisogno, i risultati sono sempre riferiti a CO<sub>2</sub> equivalenti. Ciò significa che, oltre alla CO<sub>2</sub>, vengono presi in considerazione anche gli impatti climatici dei gas serra metano e N<sub>2</sub>O.

Scopriamo in quali ambiti possiamo davvero dare un contributo alla protezione del clima e dove è nascosto il nostro potenziale di miglioramento. Calcola il tuo bilancio di CO<sub>2</sub> di oggi per migliorare quello di domani! Il calcolatore di CO<sub>2</sub> può essere avviato collegandosi al sito internet dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima: [https://casaclima.co2-rechner.de/it\\_IT/](https://casaclima.co2-rechner.de/it_IT/)



© KlimaHaus Agentur

© Agenzia CasaClima

## Patrozinium – Pfarrfest: ein Fest für alle von allen

Am Sonntag 19. März, heuer genau der Tag des Hl. Josef, wurde wieder das Patroziniumsfest begangen: Beginnend mit dem zweisprachigen Festgottesdienst, musikalisch mitgestaltet vom Pfarrchor und –orchester, der anschließenden traditionellen Josefiprozession, mitgestaltet von der Algunder Musikkapelle und mit dem feierlichen Abschluss in der Kirche.

In der Kirche gratulierten Lisi und Franco Pfarrer Sepp nachträglich zum Geburtstag und zum Namenstag. Vor der Kirche spielte die Musikkapelle ein Ständchen für ihn und alle Namenstagskinder.

Nach der Messe waren alle zum Pfarrfest in das Thalgunterhaus eingeladen, nach der pandemiebedingten Pause war dies heuer endlich wieder möglich. Das Fest wurde vom Pfarrgemeinderat gemeinsam mit den kirchlichen Gruppen und Vereinen von Algund organisiert.

Dabei durften wir wiederum positiv erfahren: Damit etwas Tolles entstehen und gelingen kann, braucht es viele: zum einen viele Ideen, und dann viele, die mitarbeiten und ihre Zeit und Kraft investieren, um diese Ideen umzusetzen, sei es bei den Vorbereitungen, beim Herrichten, während des Festes bis hin zum Aufräumen. Deshalb noch einmal ein großes Vergelt's Gott allen, die mitgeholfen haben, allen Mitgliedern der Gruppen und Vereine, die die verschiedenen Bereiche übernommen und organisiert haben. An

dieser Stelle einen besonderen Dank auch den Mitgliedern der Feuerwehr Algund, die ganz selbstverständlich den großen „Brocken“ Küche übernommen und mit Bravour gemeistert haben, wie auch den Mitgliedern des Circolo Culturale la Quercia.

So wurde der 19. März zu einem gelungenen Tag, bei dem Dorf- und Pfarrgemeinschaft erlebt wurde: zuerst in der Kirche und der Prozession. Dann beim Pfarrfest, spürbar in der guten Zusammenarbeit unter den Vereinen, sei es bei der Vorbereitung und der Aufgabenverteilung; den vielen Ideen, die eingebracht wurden; in der Bereitschaft von vielen, mitzuarbeiten.

Zu guter Letzt aber durch die vielen Besucher, die der Einladung gefolgt sind und das Fest erst zu einem Fest gemacht haben, denn was wäre ein Fest ohne Besucher.

Beim gemütlichen Zusammensitzen mit Bekannten konnte man anhand einer Diashow allerhand Interessantes aus dem Pfarrleben und den Aktivitäten der kirchlichen Vereine erfahren; mit Altbekannten einen „Ratscher“ machen und sich austauschen. Die Kinder durften sich in der Bastel- und Schminckecke austoben.

Auch für Speis und Trank war ausreichend gesorgt. Hier noch einmal ein Danke an die Sponsoren, die es möglich gemacht haben, die Preise so niedrig wie möglich zu halten.





## Lange Nacht der Kirchen - Taizégebet in der Pfarrkirche Algund

Auch heuer beteiligt sich Algund an der Langen Nacht der Kirchen am Freitag, 2. Juni 2023. Nach der guten Erfahrung der letzten Jahre wird wieder ein Taizégebet um 20 Uhr angeboten.

Taizé ist ein kleiner Ort in Burgund, Frankreich. Dort lebt eine ökumenische Ordensgemeinschaft aus rund 100 Brüdern aus 25 Nationen. Frère Roger war ihr Gründer.

Mit ihrem Gebet und ihrem Leben wollen sie Friedens- und Versöhnungszeichen für die Welt setzen. Das ganze Jahr über kommen Tausende Besucher, vor allem Jugendliche, nach Taizé und verbringen einige Tage oder auch länger mit der Ordensgemeinschaft.

Das Zentrum des täglichen Lebens bilden die gemeinsamen Gebete in der Versöhnungskirche. Das Taizégebet hat durch seinen besonderen Charakter zu einem hohen Bekanntheitsgrad der Gemeinschaft geführt.

Besonders bekannt ist das jährliche Welt-Jugendtreffen zum Jahreswechsel, jeweils in einer anderen Stadt, bei dem sich tausende Jugendliche aus aller Welt treffen, um gemeinsam dem Geist von Taizé nach zu spüren und seine Botschaft in ihre Heimat zu tragen. Das Gebet besteht aus meditativen Gesängen, Bibeltexten, Fürbitten und einer Zeit der Stille; durch die vielen brennenden Kerzen entsteht eine besondere Atmosphäre. Die Lieder in den verschiedensten Sprachen sind sehr kurz und werden immer wieder wiederholt, damit sie von allen Mitfeiernden mitgesungen werden können. An vielen Orten der Welt treffen sich regelmäßig Personen zu dieser Form des Gebetes.

Auch das Taizégebet in Algund knüpft an diese Form an. Es möchte einladen zur Ruhe zu kommen und dem Wort Gottes Raum geben. Alle Taizé-Begeisterte sind herzlich dazu eingeladen; aber besonders auch alle Interessierten, die diese Form des Gebetes noch nicht kennen, und „hineinschnuppern“ möchten.

Nach der Sommerpause wird das Taizégebet wieder einmal monatlich in unserer Pfarrkirche angeboten (an jedem dritten Dienstag des Monats).



# Kinder- Jugendchor Algund

## Ein Jahr voller Premieren

In diesem Schuljahr waren wir besonders fleißig und haben neben unserer normalen Proben- und Aufführungstätigkeit noch zusätzliche Projekte initiiert. So gibt es in diesem Jahr viele Premieren, viele ganz besondere musikalische und gemeinschaftliche Erlebnisse, über die wir uns freuen dürfen.

### #premiere1: Unsere eigene CD-Produktion

Viele von Euch kennen unsere schöne Weihnachts-CD und haben sich mit unseren Liedern ein Stück Weihnachtsstimmung in die eigenen vier Hände geholt. Viel Arbeit steckt hinter dieser Produktion, deshalb freuen uns Eure Unterstützung und tollen Rückmeldungen ganz besonders.

### #premiere2: Jugendprojekt

Im Rahmen unserer Jugendmesse am 19.11.22 waren alle interessierten Jugendlichen eingeladen, sich uns anzuschließen und mit uns mitzusingen! Schön, dass zwei Sängerinnen, die auf diesem Weg zu uns gefunden haben, auch bei uns geblieben sind.

### #premiere3: Unser erster Auftritt auf dem Weihnachtsmarkt

Und dieser war ein voller Erfolg! Vor zahlreichen Zuschauern durften wir stimmungsvolle Weihnachtslieder singen und zugleich unsere CD-Release feiern!

### #premiere4: Unser erster gemeinsamer Auftritt mit dem Kirchenchor

Am 11.12.22 durften wir die Adventsandacht gemeinsam mit dem Kirchenchor Algund gestalten. Eine besondere Premiere, weil es unser erster gemeinsamer Auftritt war. Wir gehören zusammen und konnten uns erstmals auch so nach außen zeigen.

### #premiere5: Gemeinsamer Auftritt mit dem Ich-Du-Wir-Chor aus Marling

Wir sind offen und singen gern alle gemeinsam, auch über die Dorfgrenzen hinweg. Damit setzen wir auch ein Zeichen der Zusammengehörigkeit innerhalb unserer Seelsorgeeinheit. Es freut uns, dass unsere Marlinger Freunde unsere Einladung zu einem gemeinsamen Auftritt beim Familiengottesdienst mit Toni Fjung am 12.03.23 angenommen haben.

### #premiere6: Unser kleiner Chorausflug

Was in den letzten Coronajahren schwierig war, feiern wir nun ganz bewusst – weil wir so fleißig waren, gab es auch eine Belohnung. Spaß und Freude werden in unserer Chorgemeinschaft sowieso großgeschrieben.

### #premiere7: Besondere Gestaltung zu Muttertag

Mit einem speziell ausgewählten musikalischen Programm samt besonderer Performance, möchten wir zum Muttertag allen Muttis eine besondere Freude machen.

### #premiere8: Besuch italienischer Kinderchorsänger\*innen

Für den Familiengottesdienst am 04.06. haben wir auch noch eine Überraschung geplant. Kinder eines italienischen Kinderchores aus dem Trentino kommen zu Besuch und werden gemeinsam mit uns die Messe gestalten! Ist es nicht schön, über Landes-, Sprach- und Kulturgrenzen hinweg miteinander zu singen und zu feiern?

Ihr seht, es ist dies wirklich ein Jahr der Premieren - und darüber hinaus haben wir viele weitere Gottesdienste seit September 2022 gestaltet, jeden einzelnen mit viel Liebe und Begeisterung.

Ab Herbst starten wir auch wieder mit neuen Mitgliedern. Alle singbegeisterten Kinder und Jugendlichen sind bei uns herzlich willkommen! Weitere Informationen und Anmeldung bei Barbara Ladurner.

Proben: Donnerstag 16:30 – 17:30 Uhr im Pfarrlokal.

Wenn Euch unsere Tätigkeit gefällt, dann unterstützt uns auch gern mit lieben Worten, Mithilfe oder einer kleinen Spende.

Herzlich, Eure Chorleiterin Barbara Ladurner (Tel. 351 863 29 76)

Unsere Kontodaten: Kinder-Jugendchor Algund

Iban: IT 20 X 08112 58460 000300500747, Swift-Bic: RZSBIT21001



Chorausflug - Spaß darf sein



Familiengottesdienst gemeinsam mit dem Ich-Du-Wir Chor aus Marling



Der Anteil der Gemeinde Algund in Höhe von Euro 2.654,46 wird an den Bildungsausschuss Marling ausbezahlt.

### Protokoll vom 29.3.2023

Der Gemeindevorschuss beschließt, die **Endabrechnung** die vom Bauleiter Arch. Peter Zoderer erstellte Endabrechnung samt Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten betreffend die Arbeiten des Projektauszuges „Los 1 – Maß und Serienmöbel“ zur Realisierung der Einrichtung des Zubaus des **Kindergartens Algund** mit folgenden Beträgen zu genehmigen:

Genehmigter Betrag: Euro 291.691,36 + MwSt.  
Endabrechnung: Euro 291.691,36 + MwSt.

Der Gemeindevorschuss beschließt, die von der Vereinshaus Ges.m.b.H. vorgeschlagenen **neuen Tarife für die außerschulische Nutzung der Turnhalle** im Schulzentrum Franz Pöder zu genehmigen. Der Vorschlag sieht eine Erhöhung der derzeitigen Tarife um 25% vor, wobei die Algunder Vereine und Organisationen von den Tarifen befreit werden.

### Protokoll vom 6.4.2023

Der Gemeindevorschuss beschließt, **Beiträge** in Höhe von Euro 101.700,00 an **verschiedene Vereine und Organisationen** zu gewähren.

Der Gemeindevorschuss beschließt, der **Trinkwasserinteressentschaft Vellau** den Anteil an den **Erschließungsbeiträgen** für den Zeitraum 2004-2021 in Höhe von Euro 31.954,00 mittels Gewährung eines Investitionsbeitrages weiterzuleiten.

Der Gemeindevorschuss beschließt, die Protokolle der Prüfungskommission des öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen für die unbefristete Besetzung von **zwei Vollzeitstellen im Berufsbild Verwaltungsassistent/in** (6. Funktions-ebene) mit folgender Rangordnung zu genehmigen:

1. Travaglini Michela: 87,23 Punkte
2. Braun Gerhard: 61,00 Punkte

Der Gemeindevorschuss beschließt, das vom Bauleiter Ing. Mauro Previdi (Büro AIG Associati Partner) erstellte erste Zusatz- und Varianteprojekt der Arbeiten zur **Erneuerung der Weißwasserleitung beim Kreisverkehr an der Kreuzung zwischen der Josef-Weingartner-Straße und der**

**Alten Landstraße** in Algund mit folgenden Beträgen zu genehmigen:

| A) BETRAG DER ARBEITEN |                    |                     |                    |
|------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
|                        | Vertrag            | Variante 1          | Differenz          |
| Betrag der Arbeiten    | 74.900,95 €        | 108.605,49 €        | 33.704,54 €        |
| Sicherheitskosten      | 10.764,97 €        | 10.764,97 €         | 0,00 €             |
| <b>SUMME A</b>         | <b>85.665,92 €</b> | <b>119.370,46 €</b> | <b>33.704,54 €</b> |

| B) ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG                 |                     |                     |                    |
|---|---------------------|---------------------|--------------------|
|   | Vertrag             | Variante 1          | Differenz          |
| 10% MwSt. auf die Arbeiten                      | 8.566,59 €          | 11.937,05 €         | 3.370,46 €         |
| Technische Spesen (Mwst. inbegriffen)           | 11.970,00 €         | 16.679,50 €         | 4.709,50 €         |
| Regiearbeiten                                   | 5.230,90 €          | 0,00 €              | - 5.230,90 €       |
| Auftrag Verlegung Infrastrukturen (Südtirolgas) | 0,00 €              | 17.080,00 €         | 17.080,00 €        |
| Unvorhergesehenes                               | 8.566,59 €          | 4.933,00 €          | - 3.633,59 €       |
| <b>SUMME B</b>                                  | <b>34.334,08 €</b>  | <b>50.629,54 €</b>  | <b>16.295,46 €</b> |
| <b>INSGESAMT A) + B)</b>                        | <b>120.000,00 €</b> | <b>170.000,00 €</b> | <b>50.000,00 €</b> |

Ebenso genehmigt werden die Neupreisvereinbarung Nr.1 sowie der mit der Firma De.Co.Bau GmbH. abzuschließende Zusatzvertrag. Gemäß technischem Bericht des Bauleiters sind die Mehrkosten auf unvorhergesehene und unvorhersehbare Situationen (Kreuzung mit bestehenden Fernwärmeleitungen, Kreuzung mit bestehenden Gasleitungen) zurückzuführen.

Der Gemeindevorschuss beschließt, den vom Bauleiter Ing. Markus Hesse erstellten Endstand samt Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten betreffend die **Arbeiten zur Realisierung eines neuen Weißwasserkanals und zur Verlegung von Beleuchtungs- und Breitbandverrohrung in der Mair-im-Korn-Straße** mit folgenden Endbeträgen zu genehmigen:

Genehmigter Betrag: Euro 122.934,04 + MwSt.  
Endabrechnung: Euro 122.283,81 + MwSt.  
Einsparung: Euro 650,23 + MwSt.

### Protokoll vom 13.4.2023

Der Gemeindevorschuss beschließt, den mit der Gesellschaft Wind Tre AG bzw. deren Rechtsnachfolger Cellnex Italia AG mit Sitz in Rom abgeschlossenen Mietvertrag betreffend die **Anmietung einer Fläche am Algunder Sportplatz** bis zum 21.10.2024 zu verlängern. Der aktuelle jährliche Mietzins beläuft sich auf Euro 11.310,00 und wird ab dem 21.10.2023 auf Euro 12.090,00 erhöht.

Der Gemeindevorschuss beschließt, anlässlich der **Präsentation der Ergebnisse der Online-Umfrage über eine eventuelle zwischengemeindliche Zusammenar-**

**beit** einen kleinen Umtrunk zu veranstalten. Mit der Lieferung von Getränken und Häppchen werden die Firmen Nägele K. & A. GmbH. sowie Metzgerei Pföstl des Pircher Florian, beide aus Algund, beauftragt. Für den Umtrunk wird eine voraussichtliche Gesamtausgabe in Höhe von Euro 592,65 vorgesehen.

Der Gemeindevorschuss beschließt, den Gemeindebediensteten die Vergütung für den **Bereitschaftsdienst für die Wintersaison 2022/2023** im Ausmaß von Euro 11.384,72 + Steuern auszubehalten.

### Protokoll vom 20.4.2023

Der Gemeindevorschuss beschließt, für die Einweihung des Zubaus des Kindergartens Algund, folgende **Repräsentationsausgaben** zu genehmigen: Firma Nägele K. & A. Srl (Lieferung von Getränken): Euro 1.072,84 Metzgerei Pföstl des Pircher Florian (Lieferung von Lebensmitteln): Euro 367,62 Firma Johann Schnitzer & Co.KG (Lieferung von Obst): Euro 344,24 Einzelunternehmen Siller Berta-Pension Siller (Beherbergung Delegation Patengemeinde Etzenricht (D), inkl. Frühstück, fünf Personen): Euro 807,00

Der Gemeindevorschuss beschließt, das vom Forstinspektorat Meran erstellte **Projekt betreffend „Verbesserungsmaßnahmen der Wald- und Weidegüter in der Gemeinde Algund, Waldpflegearbeiten und Forstwege- sowie Steiginstandhaltung und phytosanitäre Bekämpfungsmaßnahmen“** für das Jahr 2023 mit Gesamtkosten in Höhe von Euro 60.000,00 zu

Der Gemeindevorschuss beschließt, die Messungsprotokolle des **Holzloses „Mullatt 2021“** mit einer Gesamtmenge von 182,87 Efm. und einem Verkaufspreis von Euro 6.640,00 + MwSt. zu genehmigen.

### Protokoll vom 27.4.2023

Der Gemeindevorschuss beschließt, den von Herrn Dr. Arch. Christoph Vinatzer erstellten Entwurf des **Durchführungsplanes** für die Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung **„ex Mesnerhaus Oberplars“** zu genehmigen.

Der Gemeindevorschuss beschließt, den von Herrn Dr. Ing. Markus Peer erstellten Entwurf des **Durchführungsplanes für die Wohnbauzone C5 „Brunner“** zu genehmigen.

## Vom Gemeindeausschuss beschlossene Beauftragungen

| Datum    | Gegenstand  | Beauftragter   | Betrag   |
|----------|---|--|--|
| 7.3.2023 | Erstellung und Lieferung von verschiedenen Druckmaterial in den Jahren 2023 und 2024  | Firma Pircher Jochen mit Sitz in Algund                  | Gesamtbetrag von Euro 5.000,00 + MwSt. vorgesehen  |
|          | Durchführung der Gartenpflegedienste an verschiedenen öffentlichen Grünanlagen im Gemeindegebiet von Algund sowie Lieferung und Bepflanzung im Topf von Pflanzenmaterial in verschiedenen gemeindeeigenen Bereichen und Einrichtungen während des Jahres 2023 | Firma Hell David Gärtnerei Unterweger mit Sitz in Algund | Gesamtbetrag von Euro 15.763,50 + MwSt. vorgesehen |
|          | Wartung und technische Assistenz verschiedener Schranken und Poller in den Jahren 2023, 2024 und 2025.  | Firma Tecnopass des Rajmond Lleshi mit Sitz in Meran     | Gesamtbetrag von Euro 2.205,00 + MwSt. vorgesehen  |
|          | Verlängerung Jahresabonnement betreffend den telematischen Informationsdienst Anci Digitale für das Jahr 2023.  |  | Jahresgebühr: Euro 1.029,00 + MwSt.                |
|          | Durchführung von diversen Malerarbeiten im Vereinshaus Peter Thalgutner im Laufe des Jahres 2023.   | Firma Kuppelwieser René Anton mit Sitz in Algund         | Gesamtbetrag von Euro 9.500,00 + MwSt. vorgesehen  |
|          | Lieferung von verschiedenen Grünpflanzen für das Vereinshaus Peter Thalgutner im Jahr 2023.   | Gärtnerei Unterweger des Hell David mit Sitz in Algund   | Gesamtbetrag von Euro 500,00 + MwSt. vorgesehen    |
|          | Lieferung von verschiedenem Kanzleimaterial für das Vereinshaus Peter Thalgutner für die Jahre 2023 und 2024.   | Firma Blaas des Blaas Walter mit Sitz in Meran           | Gesamtbetrag von Euro 5.000,00 + MwSt. vorgesehen  |
|          | Ausführung der verschiedenen anfallenden Schlosserdienste im Vereinshaus Peter Thalgutner in den Jahren 2023 und 2024.  | Firma Bertagnolli Ernst mit Sitz in Algund               | Gesamtbetrag von Euro 4.000,00 + MwSt. vorgesehen  |
|          | Durchführung der Pflasterarbeiten im Gemeindegebiet von Algund während des Jahres 2023.   | Firma S.A.P. KG des Maier Karl & Co. mit Sitz in Leifers | Gesamtbetrag von Euro 22.000,00 + MwSt. vorgesehen |
|          | Durchführung der ordentlichen Instandhaltungsarbeiten und der Reparaturen an den Wasserinfrastrukturen der Gemeinde Algund während des Jahres 2023.   | Firma Alois Oberhofer GmbH. mit Sitz in Algund           | Gesamtbetrag von Euro 15.000,00 + MwSt. vorgesehen |
|          | Durchführung der Hydraulischen Anschlussarbeiten zum Austausch der Trinkwasserleitungen im Untergandlweg.   | Firma Alois Oberhofer GmbH. mit Sitz in Algund           | Gesamtvergütung von Euro 14.954,04 + MwSt          |
|          | Lieferung und dem Einbau eines Spülschachtes im Gemeindebauhof.   | Firma Marx GmbH. mit Sitz in Schlanders                  | Gesamtvergütung von Euro 4.826,77 + MwSt.          |
|          | Reinigung und Spülung des Tiefbrunnens beim Vereinshaus mittels eines Hochdrucksystems und mit Druckluft.   | Firma Geo Domus Tecna OHG aus Savigano sul Panaro (MO)   | Gesamtvergütung von Euro 15.437,50 + MwSt.         |
|          | Lieferung eines Farb-Multifunktionsgerätes "Ricoh Aficio IM C 2000 New" samt ALL IN Vertrag für die Jahre 2023 und 2024 für die italienische Sektion des Kindergartens Algund.  | Firma Copy Dry des Zeggio Stefano mit Sitz in Lana       | Gesamtvergütung von Euro 2.780,00 + MwSt.          |
| 22.3.23  | Durchführung der Grabungs- und Rohrverlegungsarbeiten zum Austausch der Trinkwasserleitungen im Untergandlweg (Integrierter Wasserdienst).  | Firma Erdbau GmbH. aus Meran                             | Euro 20.340,00 + MwSt.                             |
|          | Durchführung der Kaminkehrerdienstleistungen sowie Reinigungs- und Überprüfungseinsätzen an den Kehrobjekten in den verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden von Algund während des Jahres 2023.  | Einzelunternehmen Thaler des Thaler Jonas aus Algund     | Euro 2.881,10 + MwSt.                              |
|          | Lieferung und Montage eines 50l Wasserboilers im Alten Widum in der Fraktion Dorf, zum Preis in Höhe von Euro 1.760,24 + MwSt.  | Firma Elektro Tissot & Haller OHG aus Partschins         |  |

| Datum     | Gegenstand   | Beauftragter   | Betrag   |
|-----------|--|--|--|
|           | Lieferung und Inbetriebnahme eines Farb-Multifunktionsgerätes des Modells „Ricoh Aficio IM C 3000 New“ für das Bauamt.   | Firma Copy Dry des Zeggio Stefano aus Lana                               | 3.740,00 + MwSt.   |
| 29.3.2023 | Lieferung von Blütenpflanzen für die Neugestaltung der Beete in den öffentlichen Grünanlagen beim Minigolfplatz Algund.  | Firma Gartenbaubetrieb Auer Hansjörg & Co. E.G. mit Sitz in Brixen       | Gesamtvergütung von Euro 1.911,00 + MwSt.                      |
|           | Ausarbeitung eines Schätzgutachtens zur Ermittlung der Enteignungsentschädigung der Grundparzellen 766, 767/1, 767/2, 768, 769 und 770/1, K.G. Algund I.   | Technisches Büro Ing. Christian Kaswalder mit Sitz in Bozen              | Gesamtvergütung von Euro 3.290,00 + Fürsorgebeitrag und MwSt.  |
|           | Lieferung eines Sprungbrettes samt Zubehör sowie Fracht- und Verpackungskosten für das öffentliche Schwimmbad Algund.  | Firma Roigk GmbH. & Co. aus Gevelsberg (GER)                             | Gesamtvergütung von Euro 9.027,60 + MwSt.                      |
|           | Erneuerung der bestehenden Klebefolien in und an den beiden Kabinen der Seilbahn Saring-Aschbach.  | Firma Pircher Jochen mit Sitz in Algund                                  | Gesamtvergütung von Euro 5.700,00 + MwSt.                      |
|           | technische Dienstleistungen und Bauleitung der Anpassungsarbeiten an den statischen Tragwerken Vereinshauses Peter Thalgueter.   | Ingenieurgesellschaft Fischer & Giralt mit Sitz in Meran                 | Gesamtvergütung von Euro 1.500,00 + Fürsorgebeitrag und MwSt.  |
|           | Ausführung von zusätzlichen technischen Dienstleistungen in der Projektierungsphase zur Aktualisierung des Ausführungsprojekts der Arbeiten zum Ausbau der Marktgasse im Abschnitt zwischen dem Parkplatz beim Schwimmbad und dem Sportplatz Algund.   | Ing. Bernd Oberkofler aus Lana   | Gesamtvergütung von Euro 14.370,47 + Fürsorgebeitrag und MwSt. |
|           | Durchführung der Arbeiten zur Sanierung einer Trockenmauer in der Fraktion Oberplars.  | Schmider Martin aus Algund   | Gesamtvergütung von Euro 8.800,00                              |
|           | Lieferung und Montage eines feuerverzinkten Rostes mit Rahmen für den Gemeindebauhof.  | Firma Bertagnolli Ernst mit Sitz in Algund                               | Gesamtvergütung von Euro 2.579,50 + MwSt.                      |
|           | Verlegungsarbeiten einer Trinkwasserleitung in der Fraktion Vellau (Bereich Ebeneich – Blumenthaler).  | Firma Gebrüder Oberprantacher GmbH. mit Sitz in St. Leonhard in Passeier | Gesamtvergütung von Euro 6.853,02 + MwSt.                      |
|           | Einzeichnung der Bodenmarkierungen und Montage der vertikalen Straßenbeschilderung auf verschiedenen öffentlichen Straßen und Plätzen.   | Firma Sanin GmbH. mit Sitz in Algund                                     | Gesamtvergütung von Euro 3.642,15 + MwSt.                      |
|           | Lieferung von drei professionellen Aktenvernichtungsgeräten (2 Geräte „Kobra 270 TS C4“ und 1 Gerät „Kobra 310 TS CC4“ – Copy Dry) für das Rathaus Algund.   | Firma Copy Dry des Stefano Zeggio mit Sitz in Lana                       | Gesamtvergütung von Euro 2.717,40 + MwSt.                      |
| 6.4.2023  | Ausbesserungsarbeiten an den Porphyrfliesten im öffentlichen Schwimmbad von Algund.  | Firma Clericuzio des Claudio Clericuzio & C. KG mit Sitz in Algund       | Gesamtvergütung von Euro 9.900,00                              |
|           | Lieferung und Montage einer neuen Steuerung für den Haupteingang der Bergstation der Seilbahn Saring-Aschbach.   | Firma Türmatik OHG des Tanzer M. & Raffener U. mit Sitz in Laas          | Gesamtvergütung von Euro 1.214,00 + MwSt.                      |
|           | Erweiterung der Internetbandbreite und Wechsel von ADSL auf Glasfaser bei den beiden öffentlichen WLAN-Standorten beim Rathaus und der Raiffeisenkasse Algund, inklusive WLAN Service für den Zeitraum 01.04.2023 – 31.12.2027.  | Firma Limitis GmbH. mit Sitz in Meran                                    | Gesamtvergütung von Euro 13.200,00 + MwSt.                     |
|           | Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination der Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz der öffentlichen Beleuchtung in der Gemeinde Algund im Jahr 2023. (PNRR-Projekt M2C4-2.2 – Verbesserung der Energieeffizienz der öffentlichen Beleuchtung in Algund im Jahr 2023 – Projekt im Sinne des Art. 1, Abs. 29-37, G.160/2019) | technisches Büro Ing. Thaler GmbH. mit Sitz in Bozen                     | Gesamthonorar von Euro 7.592,41 + Fürsorgebeitrag und MwSt.    |

| Datum     | Gegenstand   | Beauftragter  | Betrag   |
|-----------|--|---|--|
|           | Die im Jahr 2023 anfallenden, unvorhergesehenen außerordentlichen Wartungseinsätzen an der Müllpresse beim Einkaufszentrum ALGO.   | Firma Irsara GmbH. mit Sitz in Vahrn                                | voraussichtlicher Betrag von Euro 1.000,00 + MwSt.   |
|           | Lieferung und Montage einer Umwälzpumpe "Grundfos Magna 3 80-120F PN6" für die Heizungsanlage der Mittelschule Algund.   | Firma Schrott Dietmar Installateur GmbH. mit Sitz in Algund         | Gesamtvergütung von Euro 5.045,60 + MwSt.  |
|           | Durchführung der Arbeiten zum Austausch der Steuerung der Heizungsanlage im Rathaus Algund.  | Firma Wega Technik GmbH. mit Sitz in Lana                           | Gesamtvergütung von Euro 21.835,71 + MwSt.   |
| 13.4.2023 | Arbeiten zur Verschiebung eines Vordachs für die Bushaltestelle in der Josef-Weingartner-Straße beim Einkaufszentrum ALGO.   | Firma De.Co.Bau GmbH. mit Sitz in Bozen                             | Gesamtvergütung von Euro 8.882,99 + MwSt.  |
|           | Lieferung von Hydraulikersatzteilen für die Ausführung von Reparaturen und Wartungen an den Wasserinfrastrukturen und an den Thermoanlagen in Eigenregie während des Jahres 2023.  | Firma Alois Oberhofer GmbH. mit Sitz in Algund                      | voraussichtlicher Gesamtbetrag von Euro 7.000,00 + MwSt.   |
|           | Lieferung von 58 T-Shirts mit thematischem Druckmotiv für das von der Grundschule Algund organisierte Baumfest 2023.   | Firma Fashion Print OHG der Auer Evelyn & Co. mit Sitz in Bruneck   | Gesamtvergütung von Euro 1.069,50 + MwSt.  |
| 20.4.2023 | Versicherungspolizzen: Haftpflicht „Vollschutz alle Risiken“ für öffentliche Körperschaften, LKW, Motorrad und Fahrzeug Haftpflicht, Vermögenshaftpflicht, Unfallversicherung, Rechtsschutzversicherung, Versicherung Feuer und andere Schäden, Diebstahl und EDV, Kasko-, Feuer- und Diebstahl für KFZ im Eigentum der Bediensteten/Verwalter, Photovoltaikanlagen, All Risk: Seilbahn. | Versicherungsbroker Assiconsult GmbH. mit Sitz in Bozen             | Gesamtwert von Euro 67.695,71 - Weiters wird für die Prämienregulierung ein Betrag von Euro 6.000,00 vorgesehen. |
|           | Lieferung von besonderen Leuchtmitteln für verschiedene gemeindeeigene Einrichtungen während der Jahre 2023 und 2024.  | Firma Elektro Waibl GmbH des Markus Schnitzer aus Algund            | voraussichtlich Euro 6.000,00 + MwSt.  |
| 27.4.2023 | Führung der Kindertagesstätte Algund für den Zeitraum vom 01.05.2023 bis zum 31.12.2025, mit der Option zur Verlängerung ab dem 01.01.2026 bis zum 31.12.2026.   | Sozialgenossenschaft Casa Bimbo Tagesmutter Onlus mit Sitz in Bozen | Vergabebetrag für den Zeitraum 01.05.2023-31.12.2025 beläuft sich auf Euro 531.620,00 + MwSt.                    |

## Sommerpraktikum

Die Gemeinde Algund bietet für die Sommermonate Schülerinnen und Schüler sowie Studentinnen und Studenten die Möglichkeit eines Ausbildungs- und Orientierungspraktikums in folgenden Bereichen:

**Seilbahn Saring Aschbach, Bauamt, Steueramt und Amt für öffentliche Arbeiten.**

Interessierte können bis zum 31.05.2023 ein entsprechendes Gesuch in der Gemeinde abgeben.

Das Gesuchsformular ist auf der homepage der Gemeinde [www.algund.eu](http://www.algund.eu) abrufbar.

Für weitere Informationen: 0473 20 51 60.

## Algunder Gemeinderat zu Besuch in der Partnergemeinde Etzenricht

### *Il Consiglio comunale di Lagundo visita il comune partner di Etzenricht*

Algund und die Partnergemeinde Etzenricht verbindet schon seit Jahrzehnten eine intensive und freundschaftliche Partnerschaft. Viele Etzenrichter fahren immer wieder zu verschiedenen Veranstaltungen nach Algund und umgekehrt besuchen auch viele Algunder regelmäßig die Partnergemeinde in der Oberpfalz. So machte sich Anfang des Jahres auch der Algunder Gemeinderat für ein Wochenende auf dem Weg nach Etzenricht. Da es im Frühjahr 2022 Neuwahlen in Südtirol und Bayern gab, wollten sich die neuen Gemeinderäte besser kennenlernen.

Der Etzenrichter Gemeinderat hatten bereits im Herbst 2022 dem Algunder Gemeinderat einen Besuch abgestattet. Die Algunder samt Bürgermeister Uli Gamper und Vizebürgermeisterin Alexandra Ganner wollten es den Etzenrichtern nun gleichtun und beide Gemeinderäte verbrachten ein schönes Wochenende zusammen in Etzenricht.

Auf der Tagesordnung stand am Samstagvormittag eine gemeinsame Busrundfahrt mit Erkundung des Truppenübungsplatzes in Grafenwöhr. Am Nachmittag machten einige Teilnehmer einen Ausflug nach Weiden, andere besuchten ihre jahrelangen Freunde aus Etzenricht. An den Abenden gab es ein gemütliches Zusammensein mit Geschichten und Bildern aus vergangenen Tagen. Am Sonntagvormittag wurde zum Abschluss eine Kirchenführung in der evangelischen St.-Nikolaus-Kirche mit einem anschließenden Weißwurstessen im Jugendheim organisiert. Nach einem gemeinsamen Foto machte sich der Gemeinderat aus Algund wieder auf dem Heimweg.

Lagundo e il suo comune partner di Etzenricht sono legati da decenni da un'intensa e amichevole collaborazione. Molti abitanti di Etzenricht si recano periodicamente a Lagundo in occasione di vari eventi e viceversa, molti abitanti di Lagundo visitano regolarmente il comune gemellato dell'Alto Palatinato. Così, all'inizio dell'anno, anche il consiglio comunale di Lagundo si è recato a Etzenricht per un fine settimana. Poiché nella primavera del 2022 si tenevano nuove elezioni in Alto Adige e in Baviera, i nuovi consiglieri comunali volevano conoscersi meglio.

Il Consiglio comunale di Etzenricht aveva già fatto visita al Consiglio comunale di Lagundo nell'autunno del 2022. I consiglieri di Lagundo, tra cui il sindaco Uli Gamper e la vicesindaca Alexandra Ganner, hanno voluto fare lo stesso ed entrambi i consigli comunali hanno trascorso un piacevole fine settimana insieme a Etzenricht. Il programma del sabato mattina prevedeva un tour in autobus e l'esplorazione dell'area di addestramento militare di Grafenwöhr. Nel pomeriggio, alcuni partecipanti hanno fatto un'escursione a Weiden, mentre altri hanno visitato gli amici di lunga data di Etzenricht. La sera c'era un accogliente incontro con racconti e immagini dei tempi passati. Per domenica mattina è stata organizzata una visita alla chiesa protestante di San Nicola, seguita da un pranzo a base di salsicce bianche presso il centro giovanile. Dopo aver scattato una foto insieme, il consiglio comunale di Lagundo è ripartito verso casa.



# Neue Hundezone in Algund

## *Nuova area cani a Lagundo*

Alle Hundebesitzer und ihre Vierbeiner dürfen sich freuen, denn in Algund gibt es jetzt eine neue Hundezone.

Die Gemeinde hat die Freilaufzone in der Balthasar Leiterstraße beim Pföstelhof eingerichtet. Der vierbeinige Liebling kann sich dort gerne unter der Aufsicht und Verantwortung des Besitzers frei bewegen, sich ohne Maulkorb und Leine aufhalten und mit seinen Artgenossen spielen. Damit sich alle Hunde und deren Besitzer in der Hundezone wohlfühlen, bittet die Gemeinde folgende Regeln zu beachten: Die Gemeinde stellt Hundekotbeutel für die Entfernung und Entsorgung des Hundekots zur Verfügung. Jeder Hundebesitzer ist verpflichtet, den Kot seines Hundes zu entfernen und zu entsorgen. Bitte beachten Sie, dass Hunde, welche nicht an Artgenossen gewohnt sind, unzuverlässig auf das Herrchen hören, Hunde mit überhöhtem Schutzzinstinkt, mit ansteckenden Krankheiten und während der Läufigkeit nicht in die Freilauf- bzw. Hundezone gebracht werden dürfen. Hunde sollten zum eigenen Schutz und zum Schutz der anderen Tiere entwurmt und vollständig geimpft sein.

Die Hunde müssen in der Hundezone immer in Sichtweite und Abrufdistanz des Besitzers sein. Sie dürfen weder einen Artgenossen noch einen Menschen belästigen oder verletzen. Die Hundezone darf nicht beschädigt werden, der Hundehalter ist für seinen Vierbeiner auch zivilrechtlich und somit für alle verursachten Schäden verantwortlich.

Kinder dürfen die Freilaufzone nur unter Begleitung und Aufsicht eines Erwachsenen betreten. Kinder und Hunde müssen dabei jederzeit im Blick behalten werden. Beobachten Sie aufmerksam die Hunde beim Spiel und seien Sie vorsichtig, rufen Sie ihren Hund rechtzeitig wieder zu sich, um eventuelle Konflikte zu vermeiden. Das Füttern der Hunde sowie Ball- und Beutespiele sind aus Sicherheitsgründen in der Hundezone verboten.

Tutti i proprietari di cani e i loro amici a quattro zampe possono rallegrarsi perché ora c'è una nuova zona per cani a Lagundo.

Il Comune ha istituito la zona di libera circolazione nella via Balthasar Leiter, vicino al Pföstelhof. I cani possono muoversi liberamente, sotto la supervisione e la responsabilità del proprietario, anche senza museruola e guinzaglio per giocare con i loro simili.

Per garantire che tutti cani e i loro proprietari si sentano a proprio agio nell'area cani, il Comune chiede di osservare le seguenti regole: Il Comune fornisce sacchetti per la rimozione e lo smaltimento degli escrementi dei cani. Ogni proprietario è tenuto a rimuovere e smaltire gli escrementi del proprio cane.

Si ricorda che i cani non abituati ad altri cani, cani che non ascoltano in modo affidabile il padrone, i cani con eccessivo istinto protettivo, con malattie contagiose e durante il calore non possono essere portati nell'area cani. I cani devono essere sverminati e completamente vaccinati, per la loro stessa protezione e per quella degli altri animali.

I cani devono essere sempre a portata di vista e di richiamo del proprietario. Non devono infastidire o mettere in pericolo un altro cane o un essere umano. L'area cani non deve essere danneggiata, il proprietario del cane è responsabile anche civilmente del suo amico a quattro zampe e quindi di tutti i danni causati.

I bambini possono accedere alla zona solo se accompagnati e sorvegliati da un adulto. I bambini e i cani devono essere tenuti sempre in vista. Osservate attentamente i cani mentre giocano e siate prudenti, richiamando il vostro cane in tempo per evitare possibili conflitti. Per motivi di sicurezza, nell'area cani è vietato dare da mangiare ai cani e giocare con palline e sacchetti.



# Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) 2023

## Imposta municipale immobiliare (IMI)

| Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) – Neuerungen  | 2023                    | Imposta municipale immobiliare (IMI) – Novità   |
|--|-------------------------|---|
| Mit der Abänderung des Landesgesetzes wurde die „Leerstandsregelung und andere Bestimmungen“ zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) genehmigt.<br>Hierbei wird zwischen Gemeinden mit und ohne Wohnungsnot unterschieden.<br>Die Gemeinde Algund wurde von der Landesregierung als Gemeinde <b>ohne Wohnungsnot</b> eingestuft.  |                         | L'emendamento alla legge provinciale ha approvato la „Disciplina degli alloggi sfitti e altre disposizioni“ sull'imposta municipale immobiliare (IMI)<br>Viene fatta una distinzione tra comuni con e senza esigenza abitativa.<br>Il Comune di Lagundo è stato classificato come Comune <b>senza esigenza abitativa</b> dalla Giunta provinciale.  |
| <b>ACHTUNG:</b><br><i>Um die reduzierten Steuersätze anzuwenden und die Nichtanwendung der erhöhten Steuersätze zu sichern, ist es notwendig, dem Steueramt der Gemeinde die entsprechenden Mietverträge für Wohnungen, sowie deren Vertragsverlängerungen, -abmeldungen und -mietnachfolgen innerhalb der Fälligkeit vorzulegen!</i>  |                         | <b>ATTENZIONE:</b><br><i>Per l'applicazione delle aliquote ridotte e per garantire la non applicazione delle aliquote maggiorate, è necessario presentare i relativi contratti di locazione degli appartamenti, nonché le loro proroghe, cancellazioni e successioni locative, all'ufficio tributi del Comune entro la scadenza!</i>  |
| Landesgesetz Nr. 3 vom 23. April 2014<br>Landesgesetz Nr. 3 vom 20. April 2022<br>Landesgesetz Nr. 9 vom 3. August 2022<br>Beschlüsse Gemeinderat Nr. 2 und Nr. 3 vom 30.01.2023   |                         | Legge provinciale n. 3 del 23 aprile 2014<br>Legge provinciale n. 3 del 20 aprile 2022<br>Legge provinciale n. 9 del 3 agosto 2022<br>Delibere consiliari n. 2 e 3 del 30/01/2023   |
| <b>Steuersätze, Freibeträge, Steuererleichterungen- bzw. erhöhungen</b>  |                         | <b>Aliquote, detrazioni, riduzioni e maggiorazioni d'imposta</b>  |
| Steuersatz und Freibetrag für Hauptwohnung und deren Zubehör   | 0,4%<br>Euro<br>912,88  | Aliquota e detrazione per l'abitazione principale e le relative pertinenze  |
| Zusätzlicher Freibetrag für den/die dritte/n und alle weiteren Minderjährigen  | Euro<br>50,00           | Ulteriore detrazione per il terzo minore e ogni successivo  |
| Zusätzlicher Freibetrag für jede Person mit schwerer Behinderung im Sinne von Art. 3 Abs. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 1014   | Euro<br>50,00           | Ulteriore detrazione per ogni persona con disabilità grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104  |
| <b>Gleichstellung der Hauptwohnung:</b>  |                         | <b>Equiparazione all'abitazione principale:</b>   |
| Nicht vermietete Wohnungen samt Zubehör im Besitz von Senioren oder Personen mit Behinderung wegen dauerhafter Unterbringung im Alters- oder Pflegeheim<br>Ordnungsgemäß zugewiesene Wohnungen samt Zubehör des Wohnbauinstitutes, Land, Gemeinde oder andere öffentliche Körperschaften<br>Wohneinheiten in ungeteiltem Eigentum von Wohnbaugenossenschaften<br>Wohnungen von ONLUS-Organisationen im Bereich Fürsorge, Vorsorge usw. die zum sozialen Mietzins ordnungsgemäß an einen Mieter mittels registrierten Mietvertrages vermietet werden<br>Wohnungen von Personen in Pflegeauszeit | 0,4%<br>Euro<br>912,88  | Abitazioni non affittate, con le relative pertinenze in possesso di anziani o disabili a causa di una sistemazione permanente in una casa di riposo o di cura<br>Abitazioni debitamente assegnate, con le relative pertinenze dell'IPES, della Provincia, dei Comuni o di altri enti commerciali assegnate<br>Unità abitative appartenenti alle cooperative edilizie a proprietà indivisa<br>Abitazioni di organizzazioni ONLUS nel campo dell'assistenza, della previdenza, ecc. che sono regolarmente affittate a canone sociale a un inquilino mediante un contratto di locazione registrato<br>Abitazioni di persone in congedo di cura |
| Ordentlicher Steuersatz  | 1,16%                   | Aliquota ordinaria  |
| Steuersatz und Freibetrag für Dienstwohnung  | 1,16%<br>Euro<br>912,88 | Aliquota e detrazione per l'abitazione di servizio  |

|  |                  |  |
|--|------------------|--|
| C/1 (Geschäfte), C/3 (Laboratorien), D-Kategorien (Werkstätten, Hotels) und A/11 (Schutzhütten)<br>Residence-Betriebe mit Wohnungen und deren Zubehör  | 0,56%            | C/1 (negozi), C/3 (laboratori), categorie D (opifici, alberghi) und A/11 (rifugi alpini)<br>Residence con abitazioni e le relative pertinenze  |
| Landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude, jene Gebäude der landwirtschaftlichen Genossenschaften, die Büros und die für den landwirtschaftlichen Arbeitnehmer bestimmten Wohnungen   | 0,20%            | Immobili strumentali agricoli, i fabbricati delle cooperative agricole, gli uffici e le abitazioni destinate ai collaboratori agricoli   |
| Ställe, Scheunen, Geräteräume und ähnliche   | befreit / esente | Stalle, fienili, locali di deposito e simili   |
| <b>Steuererleichterungen:</b>  |                  | <b>Agevolazioni d'imposta:</b>   |
| Wohnungen und deren Zubehör, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind, sofern der Mieter in diesen den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt hat   | 0,96%            | Le abitazioni e le relative pertinenze, se locare in base ad un contratto di locazione registrato e se nelle stesse il locatario ha stabilito la propria residenza e dimora abituale   |
| Wohnungen samt Zubehör in unentgeltlicher Nutzungsleihe an Verwandte jeglichen Grades in gerader Linie oder in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad  | 0,50%            | Abitazioni e le relative pertinenze concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado   |
| Urlaub auf dem Bauernhof-Betriebe mit mindestens 75 Erschwernispunkten   | 0,10%            | Fabbricati utilizzati ad uso agriturismo con almeno 75 punti di svantaggio   |
| <b>Steuererhöhungen:</b>   |                  | <b>Maggiorazioni d'imposta:</b>  |
| Zur Verfügung stehende Wohnungen (leer) samt Zubehör   | 1,56%            | Abitazioni disponibili (sfitte) e le relative pertinenze   |
| Baugründe  | 1,56%            | Aree fabbricabili  |
| Urlaub auf dem Bauernhof-Betriebe samt Zubehör   | 0,30%            | Agriturismo e le relative pertinenze   |
| Privatzimmervermietungsbetriebe samt Zubehör (Auslastung 20%)  | 0,30%            | Affittacamere e le relative pertinenze (grado di utilizzo 20%)   |
| D/5 (Kreditinstitute)  | 1,56%            | D/5 (istituti di credito)  |
| <b>Dokumentationspflicht:</b>  |                  | <b>Obbligo di documentazione:</b>  |
| Zusammengelegte Wohnung<br>Höfegesetz Wohnrecht<br>Personen mit schwerer Behinderung im Sinne von Art. 3, Abs. 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992<br>Dienstwohnung<br>Richterliche Verfügung der Trennung, Annullierung, Auflösung der Ehe bzw. Anvertrauung der Kinder und gleichzeitiger Zuweisung der Wohnung<br>Gastgewerbe Kategorie A<br>Unentgeltliche Nutzungsleihe bei Verwandten<br>Unentgeltliche Nutzungsleihe bei Schwägern<br>Pflege bei Verwandten<br>Landwirtschaftlich zweckgebundene Gebäude<br>Zwangsräumung<br>Mitarbeiterunterkünfte Gewerbegebiet<br>Wohneinheiten der Katasterkategorie A/1-A/7-A/8-A/9<br>Erlöschen erklärter Tatbestände |                  | Abitazioni unificate<br>Legge masi chiusi diritto di abitazione<br>Persone con disabilità grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge n. 104 dd. 05.02.1992<br>Abitazione di servizio<br>Provvedimento giudiziale di separazione, annullamento, scioglimento del matrimonio o affidamento dei figli e di contestuale assegnazione dell'abitazione<br>Attività ricettizie categoria A<br>Comodato uso gratuito parenti<br>Comodato uso gratuito affini<br>Accudimento parenti<br>Fabbricati rurali ad uso strumentale<br>Sfratto<br>Alloggi personale zona produttiva<br>Unità abitativa nelle categorie catastali A/1-A/7-A/8-A/9<br>Cessazione stato di fatto dichiara |
| <b>Allgemeine Informationen:</b>   |                  | <b>Informazioni generali:</b>  |
| Fälligkeiten:<br>Rate innerhalb 16. Juni (Akonto)<br>Rate innerhalb 16. Dezember (Saldo)   |                  | Scadenze:<br>1° rata entro il 16 giugno (acconto)<br>2° rata entro il 16 dicembre (saldo)  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Die Gemeinde schickt jeweils Anfang Mai und Ende November ein ausgefülltes Formular F24 zu, zusammen mit einer Mitteilung über die beschlossenen Steuersätze und Freibeträge, welche bei der Akonto- bzw. Saldozahlung auf die jährlich geschuldete Steuer zur Anwendung kommen.</p>   |  | <p>Indicativamente verso inizio maggio e fine novembre il Comune provvederà pertanto a mandare un nuovo modello F24 pre-compilato ed una informativa sulle aliquote e detrazioni comunali da applicare sulla rata a saldo a congruaggio con la rata d'acconto già versata.</p>                                   |
| <p>Das Steueramt der Gemeinde steht Ihnen gerne für weitere Informationen zur Verfügung – Melanie Pöhl 0473/262354, E-Mail <a href="mailto:melanie.poehl@algund.eu">melanie.poehl@algund.eu</a><br/>Alle Neuigkeiten und Informationen werden auch auf der Internetseite veröffentlicht (<a href="http://www.algund.eu">www.algund.eu</a>).</p> |  | <p>L'ufficio tributi del Comune è a Sua disposizione per ulteriori spiegazioni – Melanie Pöhl 0473/262354, e-mail <a href="mailto:melanie.poehl@lagundo.eu">melanie.poehl@lagundo.eu</a><br/>Novità e informazioni vedesi sul sito internet del Comune (<a href="http://www.lagundo.eu">www.lagundo.eu</a>).</p> |
| <p><b>WICHTIG:</b><br/>Die in der Vergangenheit für die ICI oder für die IMU eingereichten Dokumente sind weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten nicht geändert haben.</p>  |  | <p><b>IMPORTANTE:</b><br/>gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI o dell'IMU hanno effetto sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati dichiarati.</p>   |



## „Vivi Lagundo“: eine App und ein Totem für jedermann *“Vivi Lagundo“: un App e un totem per tutti*

Das Projekt „Algund Digital - die Gemeinde von morgen“, gewidmet den Einwohnern und Touristen von Algund, wurde am 27. März offiziell abgeschlossen. Es umfasste die Realisierung eines multifunktionalen Informationstotems, welches in der Weihnachtszeit auf dem Hans-Gamper-Platz beim Rathaus aufgestellt wurde, sowie eine App, die seit einigen Wochen in den Apple- und Android-Stores erhältlich ist. Die Idee war einerseits, den Einwohnern die Möglichkeit zu geben, bestimmte Tätigkeiten selbständig auszuführen: dies führt zu weniger Bürokratie, schnellerem Service und direkter Kontrolle; andererseits, den Touristen vor Ort zusätzliche Informationen anzubieten, die stets auf dem neuesten Stand sind und über erweiterte Funktionen verfügen.

Beide Plattformen wurden in drei Sprachen (Deutsch, Italienisch und Englisch) entwickelt und unterscheiden sich durch eine Reihe von Funktionen, die speziell für eine lokale oder eine Besucher-Zielgruppe besser geeignet sind. Nur über das Smartphone ist es zum Beispiel möglich, digitale kommunale Dienstleistungen wie das Bezahlen von Schulmensagebühren und das Ausstellen von Dokumenten zu benutzen. Die Schuldienstleistungen (die mit den von der Firma SIDERA bereitgestellten Daten erstellt wurden) sind bereits einsatzbereit, werden aber erst zum neuen Schuljahr verfügbar sein. Die App wird die Verwaltung von Reservierungen und Zahlungen für Mensamahlzeiten für Kinder in den Grund- und Mittelschulen sowie für jene, die an der Nachmittagsbetreuung teilnehmen, ermöglichen.

Insbesondere:

- die Einschreibung des Kindes in die Mensa;
- Verwaltung der Anmeldungen für die Mensa mit SPID-Integration;
- Bezahlung der Mahlzeiten des Kindes über eine vorausbezahlte Geldbörse, von der die konsumierten Mahlzeiten abgezogen werden;
- den Familien ein „Dashboard“ (grafische Benutzeroberfläche, die zur Visualisierung von Daten dient), sowohl für die Verwaltung der Anwesenheit als auch für die verwaltungstechnischen Aspekte der Mensa;
- den Betreibern der Gemeinde eine Plattform, mit der sie den Stand der Zahlung der Schulgebühren der Familien verwalten und überwachen können.

Hinsichtlich der demografischen Dienste können, dank SPID und ANPR (die einheitliche Datenbank zur Vereinfachung der Registrierungsdienste), eine Reihe von Bescheinigungen direkt vom Mobiltelefon heruntergeladen werden.

Sowohl über das Smartphone als auch über das Totem ist es ebenso möglich, Informationen über das umliegende Ortsgebiet zu erhalten (integriert dank der Firma LTS), die folgendes betreffen:

- Tourismus: Unterkünfte, Gastronomie, Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten;
- Veranstaltungen: Kalender mit Veranstaltungen und Terminen in der Umgebung;
- Mobilität: mit den Funktionen Routenplanung und Fahrplanabfrage;
- Gemeinde Algund: Abfrage von Informationen und die damit verbundenen Dienstleistungen;
- Amtstafel: Einsichtnahme in Urkunden, Dokumente, Bekanntmachungen und Nachrichten von öffentlichem Interesse.

Das Wetter in Echtzeit ist nur über das Totem verfügbar. Algund ist bereit für die anstehende Frühlingssaison, laden Sie die App herunter und planen Sie einen Urlaub oder einen Ausflug.

Il progetto “Lagundo Digitale - il Comune di domani”, dedicato a cittadini e turisti di Lagundo, è stato ufficialmente chiuso. Il progetto ha previsto la realizzazione di un totem informativo multifunzione, installato nel periodo natalizio in Piazza Hans Gamper accanto al municipio e di un App disponibile già da qualche settimana negli Store Apple e Android.

L'idea è stata quella di permettere da un lato ai cittadini di svolgere in autonomia alcune attività, ottenendo così minor burocrazia, un servizio più veloce e un controllo diretto da parte loro; dall'altra offrire ai turisti un ulteriore supporto informativo sul territorio, sempre aggiornato e con funzionalità avanzate.

Entrambe le piattaforme sono state sviluppate in 3 lingue (tedesco, italiano e inglese) e differiscono di alcune funzionalità pensate proprio per essere più funzionali rispetto ad un target locale o turistico.

Solo da smartphone è infatti possibile utilizzare i servizi comunali digitali come il pagamento della mensa scolastica e il rilascio di documenti.

I servizi scolastici che riguardano la mensa scolastica (realizzati con i dati forniti dalla società SIDERA), sono pronti per essere utilizzati, ma non saranno disponibili prima del nuovo anno scolastico.

L'App consentirà la gestione delle prenotazioni e dei pagamenti dei pasti mensa dei bambini della scuola primaria e secondaria nonché dei bambini che partecipano al programma di assistenza pomeridiana. Nello specifico:

- iscrivere il bambino alla mensa;
  - gestire le iscrizioni alla mensa con integrazione SPID;
  - pagare i pasti del bambino attraverso un borsellino prepagato dal quale decurtare i pasti consumati;
  - offrire un cruscotto alle famiglie sia per la gestione delle presenze, sia per gli aspetti amministrativi della mensa;
  - offrire agli operatori del comune una piattaforma di gestione e controllo dello stato dei pagamenti delle rette da parte delle famiglie.
- Per quanto riguarda i servizi demografici invece, grazie a SPID e ad ANPR (la banca dati unica che semplifica i servizi anagrafici) sarà possibile scaricare direttamente dal cellulare una serie di certificati. Sia da smartphone che da totem inoltre è possibile ottenere informazioni sul territorio (integrati grazie alla società LTS) che riguardano:

- turismo: alloggi, gastronomia, punti di interesse ed attività;
- manifestazioni: eventi a calendario e appuntamenti sul territorio;
- mobilità: funzionalità di calcolare il percorso e verificare gli orari dei mezzi pubblici
- Comune di Lagundo: consultare le informazioni e utilizzare i servizi connessi
- Albo pretorio: consultare atti, documenti, avvisi e notizie di interesse pubblico

Il Meteo in tempo reale è disponibile solo dal totem. La primavera è arrivata e Lagundo è pronta ad accogliervi, non vi resta che scaricare l'app e pianificare una vacanza o una gita fuori porta.



v.l.: Graiff Roberto (Firma Sidera ITAease GmbH), Johannes Tappeiner (Gemeindebediensteter), Sonia Archetti (BBS GmbH aus Brescia), Alexandra Ganner (Vizebürgermeisterin), Luca Dorigatti (Gemeindebediensteter), Monika Stadler (Gemeindebedienstete), Verena Ladurner (Gemeindebedienstete), Melanie Pöhl (Gemeindebedienstete)



**efre · fesr**  
Südtirol · Alto Adige

Europäischer Fonds für regionale Entwicklung  
Fondo europeo di sviluppo regionale



EUROPEAN UNION

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



## Decisioni dell'Amministrazione Comunale



### DALLA GIUNTA COMUNALE

#### Seduta del 7.3.2023

La Giunta comunale delibera di ammettere i seguenti candidati al **concorso pubblico** per la copertura a tempo indeterminato di **due posti di assistente amministrativo/a**: Braun Gerhard, Germano Massimiliano, Rubino Stefano, Travaglini Michela, Truzzi Stefano, D'Amante Arianna (ammisione con riserva). La seguente candidata viene esclusa: Theiner Emily. La commissione giudicatrice è nominata, come segue: Matthias Mair, segretario comunale del Comune di Lagundo, presidente, Doris von Dellemann, Segretaria comunale di Postal e di Gargazzone, tecnica esperta, Margareth Runer, Segretaria comunale di Tesimo, tecnica esperta.

La Giunta comunale delibera di incaricare le seguenti persone durante l'anno 2023 con **attività socialmente utili** (servizio di nonni vigili, vigilanza della raccolta differenziata dei rifiuti, servizio di sorveglianza e assistenza presso manifestazioni sportive, religiose e culturali, compiti di piccola manutenzione, pulizia nonché tenuta e cura degli immobili comunali): Gamper Gottfried.

La Giunta comunale delibera di stipulare con il sig. von Pföstl Ulrich un **contratto di permuta per la rettifica di aree** nei pressi del maso chiuso Albioner nonché per l'**acquisto di parti della strada per Velloi**. Il conguaglio a carico del Comune di Lagundo ammonta ad Euro 9.489,00.

La Giunta comunale delibera di **vendere** la p.f.186, C.C. Lagundo I, al di sotto della passeggiata Waalweg di Lagundo al confinante Ennemoser Martin. Il prezzo d'acquisto ammonta ad Euro 9.800,00.

La Giunta comunale delibera di approvare le seguenti **spese di rappresentanza** per la visita ufficiale del Consiglio comunale di Lagundo a **Etzenricht**: Impresa di autobus Thaler Reisen di Thaler Hansjörg (viaggio di andata e ritorno): Euro 2.800,00. Latteria

sociale di Lagundo (cesti da regalo e bottiglie di vino): Euro 769,60.

La Giunta comunale delibera di incaricare la Vereinshaus Soc.r.l. fino a revoca con **la gestione della vecchia canonica di Rioglagundo (progetto "scuola officina Rioglagundo)**: L'incarico contiene i seguenti punti: Coordinamento degli appuntamenti di prenotazione, Supporto concettuale del gruppo di lavoro, Contabilità delle prenotazioni (preparazione delle fatture, controllo dei pagamenti in entrata, invio di solleciti se necessario), Servizio di pulizia di base dell'edificio; Coordinamento del lavoro del personale (lavoro su chiamata collaboratori-custode), Controllo dell'inventario, in caso di danni, trasmissione di informazioni al Comune. Vengono determinate le seguenti tariffe: Scuola e/o associazioni di Lagundo: Retta giornaliera senza pernottamento: Euro 80,00, Retta giornaliera con pernottamento: Euro 9,00/persona, Meno di 12 persone: Importo forfettario di Euro 100,00 a notte. Associazioni non profit: Cauzione: Euro 500,00, Retta giornaliera senza pernottamento: Euro 150,00, Retta giornaliera con pernottamento: Euro 15,00/persona Meno di 12 persone: Importo forfettario di Euro 200,00 a notte. Ulteriori utilizzatori (imprese, privati ed altri gruppi): Cauzione: Euro 500,00, Retta giornaliera senza pernottamento: Euro 450,00, Retta giornaliera con pernottamento: Euro 50,00/persona, Meno di 12 persone: Importo forfettario di Euro 600,00 a notte., Le scuole, imprese e persone coinvolte nel progetto "scuola officina Rioglagundo" sono esonerate dalle citate tariffe. Tariffe speciali per la funivia Saring-Rioglagundo: Utilizzo da parte della scuola: Euro 1,00/viaggio per ogni scolaro/insegnante, Utilizzo da parte delle associazioni di Lagundo: Euro 1,00/viaggio, Ulteriori utilizzatori: Nessuna tariffa speciale, eventualmente utilizzo del biglietto a 10 viaggi.

La Giunta comunale delibera il ruolo per la **riscossione in via coattiva della somma dovuta per la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani** per l'anno 2019 comprendente n. 67 contribuenti, per l'importo totale di Euro 14.064,28.

#### Seduta del 22.3.23

La Giunta comunale delibera di assumere durante l'estate 2023 **tirocianti**. Si cerca praticanti nei seguenti servizi: Ufficio Tecnico - Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, Ufficio Tributi, Funivia Saring-Rioglagundo

La Giunta comunale delibera di approvare le seguenti **spese di rappresentanza** per il ricevimento in onore dello snowboarder di Lagundo Omar Visintin nel mese di marzo 2023: ditta Nägele K. & A. Srl (fornitura di bevande): Euro 401,40, ditta Überbacher T. & M. Snc (fornitura di dolci): Euro 327,01

La Giunta comunale delibera di approvare il conto finale nonché il certificato di regolare esecuzione dei lavori relativi ai lavori per il "rinnovo dell'illuminazione pubblica a Lagundo – area di progetto 2: via Rosengarten – tratto 2" (**Progetto PNRR M2C4-2.2**), redatto dal direttore dei lavori ing. Reinhard Thaler, con i seguenti risultati finali:  
Importo autorizzato: Euro 65.517,04 + IVA  
Conto finale: Euro 56.479,46 + IVA  
Risparmio: Euro 9.037,58 + IVA

La Giunta comunale delibera di assumere le **spese condominiali 2022** per il **locale prove musica** nella casa della cultura Peter Thalgueter per un importo complessivo di Euro 1.484,73.

La Giunta comunale delibera all'unanimità di voti espressi per alzata di mano, di approvare il conto finale del comitato per l'educazione permanente di Marleno per la **gestione del Bunker Tel** nell'anno 2022 con un'entrata di Euro 3.736,00 e una spesa di Euro 14.379,83. Inoltre, si dichiara che la differenza di Euro 5.321,92 è assunta per la metà ciascuna da parte dei Comuni di Lagundo e di Marleno. La quota del Comune di Lagundo nella misura di Euro 2.654,46 viene pagata al comitato per l'educazione permanente di Marleno.

### Seduta del 29.3.2023

La Giunta comunale delibera di approvare il **conto finale** nonché il certificato di regolare esecuzione dei lavori relativi ai lavori del progetto stralcio "Lotto 1 – arredi su misura e di serie" lavori per la realizzazione dell'arredamento del nuovo fabbricato della **scuola materna di Lagundo**, redatti dal direttore dei lavori, Arch. Peter Zoderer, con i seguenti risultati finali:  
importo approvato: Euro 291.691,36 + IVA  
conto finale: Euro 291.691,36 + IVA

La Giunta comunale delibera di approvare le **nuove tariffe per l'utilizzo extrascolastico della palestra** nel centro scolastico Franz Pöder proposte dalla Vereinshaus S.r.l. La proposta prevede l'aumento del 25% delle tariffe attualmente in vigore e l'esonero delle associazioni ed organizzazioni Lagundesì dal pagamento delle tariffe.

### Seduta del 6.4.2023

La Giunta comunale delibera di concedere dei **contributi** nella misura complessiva di Euro 101.700,00 a **varie associazioni ed organizzazioni**.

La Giunta comunale delibera di trasferire la **quota dei contributi d'urbanizzazione** per il periodo 2004-2021 per un importo di Euro 31.954,00 **all'interessenza per l'acqua potabile di Velloi** mediante la concessione di un contributo agli investimenti.

La Giunta comunale delibera di approvare i verbali della commissione giudicatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la **copertura a tempo indeterminato di due posti a tempo pieno nel profilo professionale di assistente amministrativo/amministrativa** (VI qualifica funzionale) con la seguente graduatoria:  
Travaglini Michela: 87,23 punti  
2. Braun Gerhard: 61,00 punti

La Giunta comunale delibera di approvare la prima perizia suppletiva e di variante per i **lavori di rinnovo delle condotte di smaltimento delle acque bianche presso la rotatoria all'incrocio tra Via Josef Weingartner e la Strada Vecchia a Lagundo** elaborata dal direttore dei lavori ing. Mauro Previdi (Studio AIG Associati Partner) con i seguenti importi:

| A) IMPORTO DEI LAVORI |                    |                     |                    |
|-----------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
|                       | Contratto          | Variante 1          | Differenza         |
| Importo dei lavori    | 74.900,95 €        | 108.605,49 €        | 33.704,54 €        |
| Costi di sicurezza    | 10.764,97 €        | 10.764,97 €         | 0,00 €             |
| <b>SOMMA A</b>        | <b>85.665,92 €</b> | <b>119.370,46 €</b> | <b>33.704,54 €</b> |

| B) A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE                 |                     |                     |                    |
|--|---------------------|---------------------|--------------------|
|  | Contratto           | Variante 1          | Differenza         |
| 10% IVA sui lavori                                     | 8.566,59 €          | 11.937,05 €         | 3.370,46 €         |
| Spese tecniche (IVA compresa)                          | 11.970,00 €         | 16.679,50 €         | 4.709,50 €         |
| Economie   | 5.230,90 €          | 0,00 €              | - 5.230,90 €       |
| Incarichi per spostamento infrastrutture (Südtirolgas) | 0,00 €              | 17.080,00 €         | 17.080,00 €        |
| Imprevisti   | 8.566,59 €          | 4.933,00 €          | - 3.633,59 €       |
| <b>SOMMA B</b>   | <b>34.334,08 €</b>  | <b>50.629,54 €</b>  | <b>16.295,46 €</b> |
| <b>TOTALE A) + B)</b>                                  | <b>120.000,00 €</b> | <b>170.000,00 €</b> | <b>50.000,00 €</b> |

Inoltre vengono approvati il verbale di concordamento nuovi prezzi n.1 nonché l'atto di sottomissione da stipulare con l'impresa De.Co.Bau S.r.l. Secondo la relazione tecnica del direttore dei lavori la maggiore spesa è da ricondurre ad alcune situazioni impreviste e imprevedibili (intersezione con tubazioni del teleriscaldamento esistenti, intersezione con tubazioni del gas esistenti).

La Giunta comunale delibera di approvare lo stato finale nonché il certificato di regolare esecuzione dei lavori relativi ai **lavori di realizzazione di un nuovo collettore delle acque bianche e di posa di un sistema tubolare per l'illuminazione e la rete a banda larga nella via Mair im Korn**, redatti dal direttore dei lavori, Ing. Markus Hesse, con i seguenti risultati finali:  
Importo autorizzato: Euro 122.934,04 + IVA  
Conto finale: Euro 122.283,81 + IVA  
Risparmio: Euro 650,23 + IVA

### Seduta del 13.4.2023

La Giunta comunale delibera di prorogare fino al 21.10.2024 il contratto di locazione stipulato con la società Wind Tre S.p.A. rispettivamente con il suo successore legale Cellnex Italia S.p.A. con sede a Roma e concernente la **locazione di un'areale sul campo sportivo di Lagundo**. L'attuale canone annuale di locazione ammonta ad Euro 11.310,00 e sarà aumentato con decorrenza 21.10.2023 ad Euro 12.090,00.

La Giunta comunale delibera di organizzare un piccolo rinfresco in occasione della **presentazione dei risultati del questionario online in relazione di una eventuale collaborazione intercomunale**. Le

imprese Nägele K. & A. S.r.l. nonché Macelleria Pföstl di Pircher Florian, ambedue con sede a Lagundo, vengono incaricate con la fornitura di bevande e di tartine. Per questo incarico viene prevista una spesa complessiva presunta di Euro 592,65.

La Giunta comunale delibera di pagare ai dipendenti comunali il compenso per il **servizio di reperibilità per la stagione invernale 2022/2023** nella misura di Euro 11.384,72 + tasse.

### Seduta del 20.4.2023

La Giunta comunale delibera di approvare le seguenti **spese di rappresentanza** per l'inaugurazione dell'ala di nuova costruzione della scuola dell'infanzia di Lagundo: ditta Nägele K. & A. Srl (fornitura di bevande): Euro 1.072,84, macelleria Pföstl di Pircher Florian (fornitura di alimentari): Euro 367,62, ditta Johann Schnitzer & Co. Sas (fornitura di frutta): Euro 344,24, impresa individuale Siller Bertapensione Siller (soggiorno di cinque persone della delegazione del Comune gemellato di Etzenricht (D), incl. colazione): Euro 807,00

La Giunta comunale delibera di approvare nell'importo complessivo di Euro 60.000,00 il **progetto riguardante "interventi migliorativi per i beni silvo-pastorali nel comune di Lagundo, cure colturali e manutenzione dei sentieri nei boschi e risanamenti di sentieri montani e misure fitosanitarie"** per l'anno 2023 elaborato dall'Ispettorato forestale di Merano.

La Giunta comunale delibera di approvare i verbali di misurazione del **lotto di legname "Mulplatt 2021"** con una quantità complessiva di 182,87 mce. e con un prezzo di vendita di Euro 6.640,00 + IVA.

### Seduta del 27.4.2023

La Giunta comunale delibera di approvare la proposta del **piano di attuazione** per la zona per attrezzature collettive – amministrazione servizi pubblici **"ex casa Sagrestano Plars di Sopra"**, elaborato dal dott. arch. Christoph Vinatzer.

La Giunta comunale delibera di approvare la **proposta del piano di attuazione per la zona residenziale C5 "Brunner"**, elaborato dal dott. Ing. Markus Peer.

*Incarichi deliberati dalla Giunta Comunale*

| <b>Data</b> | <b>oggetto</b>  | <b>incaricato</b>  | <b>somma</b>   |
|-------------|---|--|--|
| 7.3.2023    | elaborazione e la fornitura di vari stampati negli anni 2023 e 2024.  | ditta Pircher Jochen con sede a Lagundo                        | importo complessivo previsto di Euro 5.000,00 + IVA  |
|             | svolgimento dei servizi di giardinaggio e cura di diverse aree di verde pubblico nel territorio comunale di Lagundo nonché fornitura e piantumazione in vaso di materiale vegetale presso diversi luoghi e strutture comunali durante l'anno 2023 | impresa Hell David Gärtnerer Unterweger con sede a Lagundo     | importo complessivo previsto di Euro 15.763,50 + IVA |
|             | manutenzione e assistenza tecnica di diverse sbarre e diversi dissuasori negli anni 2023, 2024 e 2025.  | ditta Tecnopass di Rajmond Lleshi con sede a Merano            | importo complessivo previsto di Euro 2.205,00 + IVA  |
|             | prolungamento dell'abbonamento annuale per i servizi informatici telematici Anci Digitale per l'anno 2023.  |  | Il canone annuale ammonta ad Euro 1.029,00 + IVA     |
|             | esecuzione di diversi lavori di pittura nella Casa della Cultura Peter Thalgutur durante l'anno 2023.   | ditta Kuppelwieser Renè Anton con sede a Lagundo               | importo complessivo previsto di Euro 9.500,00 + IVA  |
|             | fornitura di diverse piante verdi per la Casa della Cultura Peter Thalgutur nell'anno 2023.   | ditta floricoltura Unterweger di Hell David con sede a Lagundo | importo complessivo previsto di Euro 500,00 + IVA    |
|             | fornitura di vario materiale di cancelleria per la Casa della Cultura Peter Thalgutur per gli anni 2023 e 2024.   | ditta Blaas di Blaas Walter con sede a Merano                  | importo complessivo previsto di Euro 5.000,00 + IVA  |
|             | esecuzione dei vari servizi da fabbro nella Casa della Cultura Peter Thalgutur necessari negli anni 2023 e 2024.  | ditta individuale Bertagnolli Ernst con sede a Lagundo         | importo complessivo previsto di Euro 4.000,00 + IVA  |
|             | esecuzione dei lavori di lastricatura e posa di pavimentazioni nel territorio del Comune di Lagundo durante l'anno 2023.  | ditta S.A.P. SAS di Maier Karl & Co. con sede a Laives         | importo complessivo previsto di Euro 22.000,00 + IVA |
|             | esecuzione dei lavori di ordinaria manutenzione e riparazioni delle infrastrutture idriche del Comune di Lagundo durante l'anno 2023.   | ditta Alois Oberhofer S.r.l. con sede a Lagundo                | importo complessivo previsto di Euro 15.000,00 + IVA |
|             | esecuzione dei lavori idraulici di allacciamento per la sostituzione delle condotte dell'acqua potabile in via Untergandl.  | ditta Alois Oberhofer S.r.l. con sede a Lagundo                | corrispettivo complessivo di Euro 14.954,04 + IVA    |
|             | lavaggio e spurgo del pozzo profondo presso la Casa della Cultura mediante un sistema ad alta pressione e con aria compressa.   | ditta Geo Domus Tecna SNS di Savignano sul Panaro (MO)         | corrispettivo complessivo di Euro 15.437,50 + IVA    |
|             | fornitura di un apparecchio multifunzionale a colori "Ricoh Aficio IM C 2000 New" unitamente al contratto ALL IN per gli anni 2023 e 2024 per la sezione italiana della scuola materna di Lagundo.  | ditta Copy Dry di Zeggio Stefano con sede a Lana               | corrispettivo complessivo di Euro 2.780,00 + IVA     |
| 22.3.23     | esecuzione dei lavori di scavo e posa delle tubazioni per la sostituzione delle condotte dell'acqua potabile in via Untergandl (Servizio idrico integrato).   | ditta Erdbau Srl di Merano                                     | Euro 20.340,00 + IVA                                 |
|             | svolgimento dei servizi di spazzacamino, nonché interventi di pulizia e controllo degli impianti di combustione nei vari edifici del Comune di Lagundo durante l'anno 2023.   | impresa individuale Thaler di Thaler Jonas di Lagundo          | Euro 2.881,10 + IVA                                  |
|             | fornitura e montaggio di un boiler a 50l nella Vecchia Parrocchia nella frazione Paese.   | ditta Elektro Tissot & Haller snc di Parcines                  | Euro 1.760,24 + IVA                                  |
|             | fornitura e messa in servizio di un apparecchio multifunzionale a colori del modello "Ricoh Aficio IM C 3000 New" per l'Ufficio Tecnico.  | ditta Copy Dry di Zeggio Stefano di Lana                       | Euro 3.740,00 + IVA                                  |

| <b>Data</b> | <b>oggetto</b>  | <b>incaricato</b>  | <b>somma</b>  |
|-------------|---|--|---|
| 29.3.2023   | fornitura di piante da fiore per il rifacimento delle aiuole nelle aree di verde pubblico presso il campo di minigolf di Lagundo.   | ditta Auer Hansjoerg & Co. S.S. con sede a Bressanone                    | corrispettivo complessivo di Euro 1.911,00 + IVA                              |
|             | elaborazione di un parere di stima per l'accertamento dell'indennità di espropriazione delle particelle fondiarie 766, 767/1, 767/2, 768, 769 e 770/1, C.C. Lagundo I.  | Studio Tecnico Ing. Christian Kaswalder con sede a Bolzano               | corrispettivo complessiva di Euro 3.290,00 + contributi previdenziali ed IVA  |
|             | fornitura di un trampolino unitamente agli accessori e spese di trasporto e di imballaggio per la piscina pubblica di Lagundo.  | ditta Roigk S.r.l. & Co. con sede a Gevelsberg (GER)                     | prezzo complessivo di Euro 9.027,60 + IVA                                     |
|             | rinnovo delle pellicole adesive esistenti alle due cabine della funivia Saring-Riolagundo.  | ditta Pircher Jochen con sede a Lagundo                                  | corrispettivo complessivo di Euro 5.700,00 + IVA                              |
|             | prestazioni tecniche e direzione dei lavori di adeguamento delle strutture statiche della casa della cultura Peter Thalgueter.  | Studio d'Ingegneria Fischer & Giralt con sede a Merano                   | corrispettivo complessivo di Euro 1.500,00 + contributi previdenziali ed IVA  |
|             | svolgimento di prestazioni tecniche aggiuntive in fase di progettazione per l'aggiornamento del progetto esecutivo dei lavori relativi all'ampliamento della via Mercato lungo il tratto fra il parcheggio presso la piscina pubblica e il campo sportivo di Lagundo.   | sig. ing. Bernd Oberkofler di Lana                                       | corrispettivo complessivo di Euro 14.370,47 + contributi previdenziali ed IVA |
|             | esecuzione dei lavori di risanamento di un muro a secco nella frazione di Plars di Sopra.   | sig. Schmider Martin con sede a Lagundo                                  | corrispettivo complessivo di Euro 8.800,00                                    |
|             | fornitura di una griglia zincata con telaio per il cantiere comunale.   | ditta Bertagnolli Ernst con sede a Lagundo                               | corrispettivo complessivo di Euro 2.579,50 + IVA                              |
|             | esecuzione dei lavori di posa di una condotta dell'acqua potabile nella frazione di Velloi (zona Ebeneich – Blumenthaler).  | ditta Fratelli Oberprantacher S.r.l. con sede a San Leonardo in Passiria | corrispettivo complessivo di Euro 6.853,02 + IVA                              |
|             | segnatura della segnaletica orizzontale e montaggio della segnaletica verticale su diverse strade e piazze pubbliche.   | ditta Sanin S.r.l. con sede a Lagundo                                    | corrispettivo complessivo di Euro 3.642,15 + IVA                              |
|             | fornitura di tre dispositivi distruggi documenti professionali (2 dispositivi "Kobra 270 TS C4" e 1 dispositivo "Kobra 310 TS CC4" – Copy Dry) per il municipio di Lagundo.   | ditta Copy Dry di Stefano Zeggio con sede a Lana                         | corrispettivo complessivo di Euro 2.717,40 + IVA                              |
| 6.4.2023    | sistemazione delle piastrelle in porfido presso la piscina pubblica di Lagundo.   | ditta Clericuzio di Claudio Clericuzio & Co. SAS con sede a Lagundo      | corrispettivo complessivo di Euro 9.900,00 + IVA                              |
|             | fornitura e montaggio di una nuova unità di controllo per l'entrata principale presso la stazione a monte della funivia Saring-Riolagundo.  | ditta Türmatic SNC di Tanzer M. & Raffener U. con sede a Lasa            | corrispettivo complessivo di Euro 1.214,00 + IVA                              |
|             | espansione della larghezza di banda dell'internet esistente e passaggio dall'ADSL alla fibra ottica presso i due punti di accesso WiFi pubblici presso il municipio e la Cassa Raiffeisen di Lagundo.   | ditta Limitis S.r.l. con sede a Merano                                   | corrispettivo complessivo di Euro 13.200,00 + IVA                             |
|             | progettazione, direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza dei lavori per l'efficientamento energetico dell'illuminazione pubblica nel Comune di Lagundo nell'anno 2023. (Progetto PNRR M2C4-2.2 – efficientamento energetico dell'illuminazione pubblica a Lagundo nell'anno 2023 – progetto ai sensi dell'art.1, c. 29-37, L.160/2019) | studio tecnico Ing. Thaler S.r.l. con sede a Bolzano                     | onorario complessivo di Euro 7.592,41 + contributi previdenziali ed IVA       |
|             | interventi di manutenzione straordinaria imprevisi al compattatore per rifiuti al centro commerciale ALGO dovuti nell'anno 2023.  | ditta Irsara S.r.l. con sede a Varna                                     | importo complessivo presunto di Euro 1.000,00 + IVA                           |

| Data      | oggetto  | incaricato  | somma  |
|-----------|--|---|--|
|           | fornitura di una pompa di circolazione "Grundfos Magna 3 80-120F PN6" per l'impianto di riscaldamento della scuola media di Lagundo.   | ditta Schrott Dietmar Installateur S.r.l. con sede a Lagundo        | corrispettivo complessivo di Euro 5.045,60 + IVA   |
|           | lavori per la sostituzione della centralina dell'impianto di riscaldamento presso il municipio di Lagundo.   | ditta WegaTechnik S.r.l. con sede a Lana                            | corrispettivo complessivo di Euro 21.835,71 + IVA  |
| 13.4.2023 | esecuzione dei lavori di spostamento di una pensilina per la fermata degli autobus in via Josef Weingartner presso il centro commerciale ALGO.   | ditta De.Co.Bau S.r.l. con sede a Bolzano                           | corrispettivo complessivo di Euro 8.882,99 + IVA   |
|           | fornitura di pezzi di ricambio idraulici per l'esecuzione in amministrazione diretta di riparazioni e manutenzioni alle infrastrutture idriche ed agli impianti termosanitari durante l'anno 2023.   | ditta Alois Oberhofer S.r.l. con sede a Lagundo                     | importo complessivo presunto di Euro 7.000,00 + IVA  |
|           | fornitura di 58 T-Shirt con stampa di motivo a tema per la festa dell'albero 2023 organizzata dalla scuola elementare di Lagundo.  | ditta Fashion Print SNS di Auer Evelyn & Co. con sede a Brunico     | corrispettivo complessivo di Euro 1.069,50 + IVA   |
| 20.4.2023 | polizze assicurative:<br>Responsabilità civile „Copertura tutti i rischi“ per enti pubblici, responsabilità civile camion, autovetture e moto, Responsabilità civile patrimoniale, Polizza infortuni, Tutela legale, Assicurazione incendio ed altri danni, furto ed EDP, Kasko, incendio e furto per autoveicoli in proprietà di impiegati/amministratori, Fotovoltaico, All Risk: Funivia. | broker assicurativo Assi-consult S.r.l. con sede a Bolzano          | valore complessivo di Euro 67.695,71<br>Inoltre, viene previsto un importo di Euro 6.000,00 per la regolazione premi assicurativi. |
|           | fornitura di lumi speciali per diverse strutture comunali durante gli anni 2023 e 2024.  | ditta Elektro Waibl Srl di Markus Schnitzer di Lagundo              | presumibilmente Euro 6.000,00 + IVA  |
| 27.4.2023 | gestione della microstruttura Lagundo per il periodo dal 01.05.2023 al 31.12.2025, con l'opzione del rinnovo dal 01.01.2026 al 31.12.2026.   | Cooperativa sociale Casa Bimbo Tagesmutter Onlus con sede a Bolzano | L'importo di aggiudicazione per il periodo 01.05.2023-31.12.2025 ammonta ad Euro 531.620,00 + IVA.                                 |

## Tirocinio estivo

Il Comune di Algund offre ad alunni e studenti la possibilità di svolgere un tirocinio formativo e di orientamento per i mesi estivi nei seguenti settori:

**funivia Saring Aschbach, ufficio edilizia, ufficio imposte e ufficio lavori pubblici.**

Gli interessati possono presentare la relativa domanda al Comune entro il 31.05.2023.

Il modulo di domanda è disponibile sulla homepage del Comune [www.lagundo.eu](http://www.lagundo.eu).

Per ulteriori informazioni 0473 20 51 60.

# Die Buche *Fagus sylvatica* L.

Die Buche ist ein in weiten Teilen Europas heimischer Laubbaum aus der Familie der Buchengewächse (Fagaceae). Die Bezeichnung *fagus* wird bereits in der römischen Literatur für die Buche verwendet. Der Wortstamm kommt vom griechischen *phagein* = essen, fressen und bezieht sich auf die nahrhaften, nussig schmeckenden, in Maßen genießbaren Bucheckern.

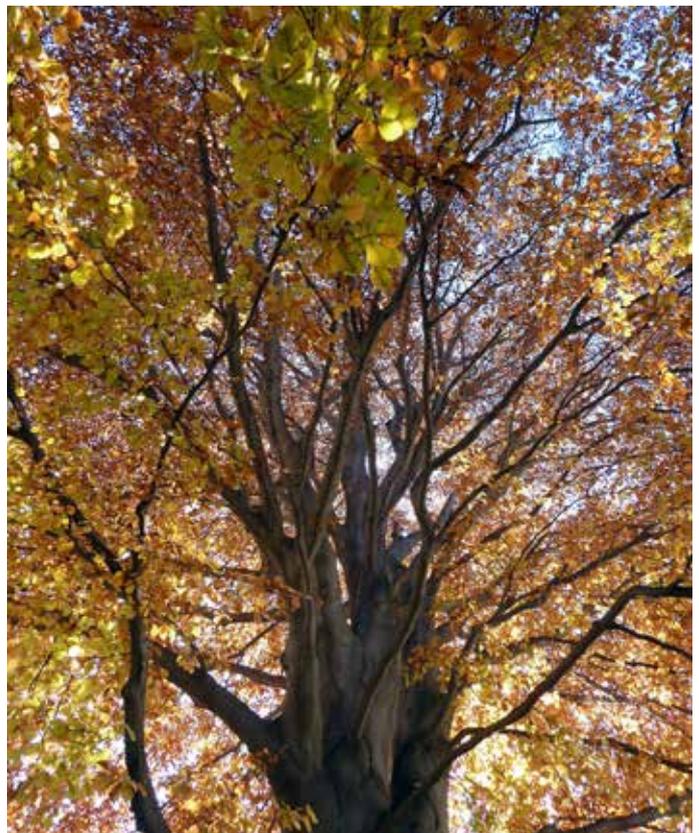
Die Buche ist eine der schönsten Laubholzarten unserer Wälder. Sie ist ein sommergrüner Baum und kann eine Wuchshöhe bis 35 m erreichen. Freistehend hat der Baum eine breit ausladende Blattkrone mit tiefhängenden Ästen und Zweigen und wirkt mit dem kuppelförmigen Blätterdach wie eine Kathedrale. Der gerade wachsende Stamm trägt eine glatte, silbergraue Borke. Die 5–10 cm langen, wechselständig angeordneten Blätter sind eiförmig, kurz zugespitzt und am Rande leicht gewellt. Jung sind sie frischgrün und seidig behaart. Im Sommer sind sie dann oben glänzend dunkelgrün, unten heller. Im Herbst verfärben sie sich zuerst blassgelb, später orange-rot bis rotbraun. Die Buche blüht ab einem Alter von etwa 30 Jahren; die männlichen und weiblichen Blüten sind getrennt an einem Baum zu finden, sie erscheinen zeitgleich mit dem Entfalten der Blätter. Die Früchte haben einen charakteristischen Bau: In einem verholzenden, borstigen, vierklappigen Fruchtkelch sitzen zwei dreikantige, ölreiche Nüsse, die Bucheckern oder Bucheln. Die Bäume bringen nur etwa alle fünf Jahre eine reiche Blüte und damit Früchte hervor. Früher verwendete man die Bucheckern als Schweinefutter. In Notzeiten wurden die Samen zur Gewinnung von Speiseöl gesammelt. Weil die Samen Blausäureglykoside enthalten, sind sie für den Menschen schwach giftig. Das Holz bekommt nach einer besonderen Vorbehandlung hohe Biegefestigkeit und wird zur Herstellung der berühmten Wiener Kaffeehausstühle von Thonet verwendet. Buchenholz ist auch beliebt als Brennholz zum Grillen; es zeichnet sich aus durch sehr langes, ruhiges Brennen, starke Glutbildung und einen hohen Heizwert.

Einen besonderen Schmuckwert hat die Blutbuche (*Fagus sylvatica* 'purpurea'). Durch eine Mutation ist in ihren Blättern (wie auch bei anderen rotlaubigen Bäumen und Sträuchern) der rote Farbstoff Cyanidin aus der Gruppe der Anthocyane in einer Menge vorhanden, dass der grüne Farbstoff, das Chlorophyll, überdeckt wird. Blutbuchen verlieren im Lauf der Vegetationsperiode die rote Farbe, sie vergrünen allmählich und geben sich dem flüchtigen Betrachter im Herbst kaum noch als Blutbuchen zu erkennen.

Wilhelm Mair



Die Blutbuche im Dorfzentrum



Die herbstliche Blattfärbung der Buche



## Associazione Sportiva dilettantistica Merano

### Sektion Leichtathletik

Mit dem Amateursportverein „Associazione Sportiva dilettantistica Merano“ – Sektion Leichtathletik – wurde für 3 Jahre ein Sponsorvertrag abgeschlossen. Das Ziel dieser werblichen Zusammenarbeit besteht in einer guten und kontinuierlichen Jugendarbeit. Obmann Dr. Florian Kiem und Direktor Artur Lechner wünschen den jungen Athleten\*innen viel Erfolg und freuen sich auf eine angenehme Zusammenarbeit.

Vor kurzem wurde der Vereinsbus mit dem Logo unserer Raiffeisenkasse versehen.



Cesare d'Eredità Mitglied des A.S.d.M., Rodolfo Saretto Vize-Präsident des A.S.d.M., Antonio Todaro Präsident des A.S.d.M., Artur Lechner Direktor unserer Raiffeisenkasse, Dr. Florian Kiem Obmann unserer Raiffeisenkasse, Ezio Bianchet Mitglied des A.S.d.M. und Cristiano Dignani, der Präsident der Sektion Leichtathletik des A.S.d.M.

## Namensschilder für Neugeborene

### Neugeborenenstation Krankenhaus Meran

Es ist bereits Tradition, dass unsere Raiffeisenkasse der Neugeborenenstation die Namensschilder für die Kinderbettchen zur Verfügung stellt.

Unser Filialleiter Michael Schweigl hat diese Kleeblätter dem Krankenhaus Meran übergeben.

Wir freuen uns, dass diese so gut bei den Mamis ankommen.



Krankenschwester Dagmar Schnitzer, unser Filialleiter Michael Schweigl und Krankenschwester Stefania Casarotto

## Aktionstag Operation Daywork

### Schulprojekt der WFO

Die Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“ unterstützt auch heuer wieder den gemeinnützigen Verein Operation Daywork bei dem Vorhaben, dem Gewinner des Menschenrechtspreises - dem „ecuadorianischen Verein COPROPAP“ - bei seinem Kampf gegen die Ausbeutung des Naturschutzgebietes von Chocó Andino zu helfen.

Hierfür haben die Schüler\*innen am Aktionstag die Schulbank mit einem Arbeitstag getauscht, um einer gemeinnützigen Tätigkeit nachzukommen.

Zusammen mit den Lehrpersonen haben sie am Freitag, 21. April 2023 in Aschbach beim Säubern des Kräutergarten und beim Pflanzen von jungen Bäumen entlang des Walderlebnispfads fleißig mitgeholfen.

Diese Aktion wurde von unserer Raiffeisenkasse mitgetragen und war ein voller Erfolg.





**Mit 1. April 2023 gelten nachfolgende Öffnungszeiten:**

**Schalter:** Montag bis Freitag von 8:00 bis 12:45 Uhr

**Beratung nach Terminvereinbarung:**

Montag bis Donnerstag von 8:00 bis 18:00 Uhr,  
Freitag von 8:00 bis 13:00 Uhr

**Erreichbarkeit Service Team:**

Montag bis Donnerstag durchgehend von 8:00 bis 17:00 Uhr,  
Freitag von 8:00 bis 13:00 Uhr.

**Dal 1° aprile 2023 vigono i seguenti orari di apertura:**

**Sportello:** dal lunedì al venerdì dalle ore 8:00 alle 12:45

**Consulenza su appuntamento:**

dal lunedì al giovedì dalle ore 8:00 alle 18:00,  
venerdì dalle ore 8:00 alle 13:00

**Disponibilità Service Team:**

dal lunedì al giovedì continuato dalle ore 8:00 alle 17:00,  
venerdì dalle ore 8:00 alle 13:00

 **Tel. 0473 268 111**

 **rk.algund@raiffeisen.it**

 **www.raika.it**



RAIFFEISENKASSE  
ALGUND  
CASSA RAIFFEISIN  
LAGUNDO



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Algund  
Cassa Raiffeisen Lagundo

# Villa Kunterbunt



## Ausflug nach Dorf Tirol zum „Ziegenbauernhof“



Unser pädagogisches Handeln in der Villa Kunterbunt – Natur erleben in Algend unterstützt sich wesentlich auf die aufmerksame Beobachtung des einzelnen Kindes und auf das Erkennen seiner individuellen Interessen und Bedürfnisse. Schon vor längerer Zeit entstand bei unseren Kindern der Wunsch, den Ziegenbauernhof von Luis und Fredi zu besuchen. Die zwei Jungs erzählten jeden Tag so viel über ihre Ziegen und machten uns durch ihr großes Wissen und ihre lustigen Geschichten richtig neugierig.

Wir erfuhren zum Beispiel, dass Ziegen nur Pflanzen fressen, z.B. Gräser und Blätter, sie bis zu 20 Jahre alt werden können, und dass man aus der Ziegenmilch leckere Käsesorten, Joghurts und Frischkäse machen kann.

Nach einigen Überlegungen, Planungen und Vorbereitungen ging es nun endlich mit dem Bus Richtung Dorf Tirol zu den Ziegen. Wir wurden mit einer Willkommensjause überrascht und dann ging das Abenteuer los. Wer wollte, durfte sogar die Ziegen melken und die frische Milch verkosten.

Die Ziegen waren ein großartiges Tiererlebnis für die Kinder. So wurde Ihnen das Leben von Nutztieren und den damit verbundenen ökologischen Kreislauf ganz natürlich in ihrer unmittelbaren Umgebung nähergebracht. Neben dem Beobachten und der Begegnung mit Tieren ist es vor allem die Mitarbeit bei der Versorgung der Tiere

wie Füttern, Pflegen, Ausmisten, die zu einer nachhaltigen und intensiven Erfahrung führt, und damit positive Auswirkungen auf die Entwicklung der Kinder hat. Die Kinder lernen im Umgang mit Tieren eine kontinuierliche Verantwortung zu übernehmen und eine emotionale Bindung aufrecht zu erhalten. Außerdem bietet der Umgang mit Tieren den Kindern taktile Kontaktmöglichkeiten. Das Prinzip des Gebens und Nehmens findet sich in vielen Situationen wieder, denn Tier und Mensch sind auf einem Bauernhof aufeinander angewiesen.

Die Zeit verging wie im Fluge und wir mussten uns nun wieder für die Rückfahrt bereit machen. Die Kinder durften wieder viele wertvolle Erfahrungen und neues Wissen mitnehmen, dafür sind wir sehr dankbar!

Euer Villa Kunterbunt Team

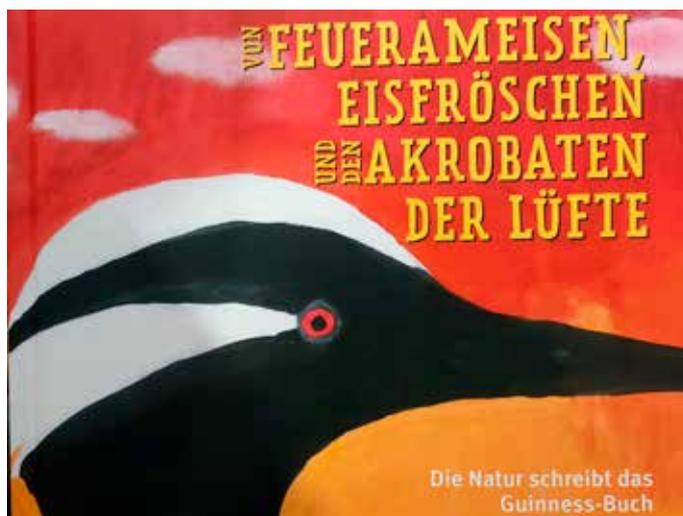


# Mittelschule Algund

## Von Feuerameisen, Eisfröschen & Luftakrobaten!

Welche Wunder die Natur für uns bereit hält, und warum nicht der Mensch, sondern die Tiere die eigentlichen Weltrekorde schreiben, das konnten die zweiten Klassen der Mittelschule Algund im Rahmen einer ganz besonderen Autorenlesung am 15. März lernen.

Mit seinem Buch „Von Feuerameisen, Eisfröschen und Akrobaten der Lüfte“ entführte der Autor Josef Duregger die Schüler in die Welt der Tier- und Pflanzenwunder und erzählte von den außerordentlichen Fähigkeiten oft ganz unscheinbarer Lebewesen. Dabei galt es zahlreiche Rätsel zu lösen, und die Fleißigsten erhielten sogar ein Buch als Geschenk. Die Kinder bedankten sich im Anschluss bei Herrn Duregger für die gelungene Lesung und bei der Bibliothek Algund für die Organisation.



# Operation Daywork in Algund



Am Freitag 21. April 2023 fuhr die Schulklasse 3A der Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“ Meran im Rahmen des „Operation Daywork“ mit der Seilbahn nach Aschbach. Die Raiffeisenkasse Algund hat das Schulprojekt gesponsert und die Einnahmen werden von der Schule gespendet. Die fleißigen Schüler haben das Kräutertee der Kneipp Station Nr. 49 mit dem Thema „Naturapotheke“ für den Sommer vorbereitet. Die bestehenden Salbei- und Thymianpflanzen wurden etwas zurechtgeschnitten, das Unkraut wurde entfernt und die Erde umgegraben, damit sie sich von der Kälte erholen kann. In ein bis zwei Wochen können die besonders wirksamen Naturkräuter nach Kneipp wie Wermut, Johanniskraut, Wacholder und Ringelblumen nachgepflanzt werden. Weiters haben die Schüler 13 Bäume, unter anderem Bergahorn und Buche, zur Aufforstung des Waldes gepflanzt und den Walderlebnispfad Aschbach besichtigt.



# Grundschule - Tag des Wassers

Anlässlich des „Weltwassertages“ am 22. März waren alle Klassenstufen der Grundschule Algund in Projekten unterwegs, die die Kinder auf unterschiedlichste Weise für das Thema Wasser sensibilisierten.

## Die 1. Klassen

Die Kinder der ersten Klassen sind anlässlich des Tags des Wassers von Meran nach „Passer Fritz“ spaziert. Dort haben wir gespielt, gegessen und im naheliegenden Bach gebuddelt und das Wasser hautnah erlebt.



## Die 2. Klassen

Gemeinsam führen die 2. Klassen am 22. März 2023, am Tag des Wassers mit dem Zug zum Goldrainer Fischerteich. Dort erarbeiten wir mit verschiedenen Aktivitäten und Gruppenspielen diverse Inhalte zum Thema Wasser.



## Die 3. Klassen

Am Aktionstag versammelten sich alle 3. Klassen am Morgen zur Begrüßung und einer gemeinsamen Einführung in der Aula. Anschließend fanden die Kinder sich zu klassengemischten Gruppen zusammen. Die Gruppen bearbeiteten zunächst einen einführenden Informationstext zum Thema Wasser und den sparsamen Umgang damit, sowie die dazugehörigen Arbeitsaufträge. Nach einer kleinen Pause besuchten die Klassen die verschiedenen Workshops: Schwimmen, Aquarellmalerei, Experiment „Wasser säubern“.



#### Die 4. Klassen

Am Tag des Wassers besuchten die 4. Klassen das „Aquaprad“ in Prad am Stilfserjoch. Dort hörten die Kinder vieles vom lebenswichtigen Element Wasser und von den einheimischen Flüssen und Seen. Anschließend staunten sie über die vielen Fische in den verschiedenen Aquarien und besuchten die Sonderausstellung über Amphibien.



#### Die 5. Klassen

Am Tag des Wassers nahmen die fünften Klassen an einer Wasserwerkstatt beim Biotop im Kloster Neustift teil. Die Schüler:innen erforschten mit Kescher und Mikroskop das Leben im Fluss und im Teich. Alle waren mit Feuereifer dabei und staunten, wie viele unterschiedliche Tiere es im Wasser gibt.





# Fahrradtrainingskurse in Algunder Schulen

*Corsi di formazione in bicicletta nelle scuole di Lagundo*



Wie radle ich sicher gemeinsam mit meinen Freunden im Straßenverkehr? Wie schnell darf ich fahren und wie bremsen ich richtig? Mit diesem Fragen haben sich 145 SchülerInnen intensiv im Rahmen von Fahrradtrainings in Algund beschäftigt.

Die Fahrradkurse fanden Anfang März statt: 82 SchülerInnen der Grundschule und 63 SchülerInnen der Mittelschule nahmen an den Kursen teil, welche von Fahrrad-Experten der Ötzi Bike Academy aus Naturns durchgeführt wurden. Vize-Bürgermeisterin Alexandra Ganner erklärt: „Ziel war es, das Verständnis der SchülerInnen für das Fahrrad zu stärken, ihre Fähigkeiten beim Umgang mit dem Fahrrad und ein sicheres Verhalten im Straßenverkehr zu trainieren sowie der Fahrradmobilität im Dorf mehr Sichtbarkeit zu geben.“

Auf dem Programm standen Gleichgewichtsübungen, das sichere Bremsen, das richtige Gangschalten, Kurventechnik sowie verschiedene Koordinationsspiele. Auch Verkehrsregeln wurden besprochen und das Gelernte bei einer Fahrradrunde im Dorf in die Praxis umgesetzt. Die SchülerInnen beteiligten sich mit Begeisterung an den Übungen.

Schuldirektorin Carlotta Ranigler unterstreicht die Bedeutung der Initiative: „Um das Fahrrad als Verkehrsmittel im Alltag der SchülerInnen zu bringen, ist es wichtig, schon früh Anreize für das Radfahren zu schaffen. Das fängt im Elternhaus an und kann durch die Umsetzung von Verkehrs- und Mobilitätsförderung im Bildungsbereich stark und kontinuierlich gefördert werden.“

Die Kurse sind Teil einer 2-jährigen Initiative zur Förderung der Fahrradmobilität in der Gemeinde. Die Kurse werden im kommenden Frühling wiederholt. Dann wird auch der Kreativ-Wettbewerb „Crazy Bike“ erneut stattfinden.

Projekträger ist die Gemeinde Algund gemeinsam mit dem Schulsprengel Algund. Die Begleitung erfolgt durch die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt. Das Projekt wird vom Amt für Infrastrukturen und nachhaltige Mobilität der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde Algund finanziert.

Come posso pedalare in sicurezza con i miei amici nel traffico stradale? A che velocità posso pedalare e come faccio a frenare correttamente? 145 alunni hanno affrontato intensamente queste domande durante i corsi di formazione sulla bicicletta a Lagundo.

I corsi di bicicletta si sono svolti all'inizio di marzo: 82 alunni della scuola primaria e 63 della scuola secondaria hanno partecipato ai corsi, tenuti da ciclisti esperti della Ötzi Bike Academy di Naturno. La vicesindaca Alexandra Ganner spiega: "L'obiettivo era quello di rafforzare la comprensione della bicicletta da parte degli alunni, di allenare le loro abilità nel maneggiare le biciclette e il comportamento sicuro nel traffico, nonché di dare maggiore visibilità alla mobilità in bicicletta nel paese."

Il programma comprendeva esercizi di equilibrio, frenate sicure, cambio di marcia corretto, tecniche per curvare e vari giochi di coordinazione. Sono state discusse anche le regole del traffico e quanto appreso è stato messo in pratica durante un giro in bicicletta attraverso il paese. Gli alunni hanno partecipato con entusiasmo agli esercizi.

La direttrice della scuola Carlotta Ranigler sottolinea l'importanza dell'iniziativa: "Per portare la bicicletta come mezzo di trasporto nella vita quotidiana degli alunni, è importante creare incentivi per l'uso della bicicletta fin da piccoli. Questo inizia a casa e può essere fortemente e continuamente promosso attraverso l'implementazione dell'educazione al traffico e alla mobilità nel settore dell'istruzione."

I corsi fanno parte di un'iniziativa biennale per promuovere la mobilità in bicicletta nel Comune. I corsi verranno ripetuti la prossima primavera. In seguito si svolgerà nuovamente anche il concorso creativo "Crazy Bike".

Promotore del progetto è il Comune di Lagundo insieme al distretto scolastico di Lagundo, con il sostegno della Comunità Comprensoriale Burggraviato. Il progetto è finanziato dall'Ufficio Infrastrutture e mobilità sostenibile della Provincia Autonoma di Bolzano e dal Comune di Lagundo.





Fotos: Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt



## Hallo Freunde,

eines vorweg, schade dass so wenig Junge beim Klimawandelvortrag dabei waren. Einen besseren lokalen Experten zu diesem brandheißen Thema gibt es einfach nicht. Dafür waren aber wieder viele von euch beim Wattturnier. Und auch für das Seifenfußballturnier am 29. Juli beginnen schon die Detailplanungen. Man sieht sich!

Eure JUGA



## Ciao amici,

Prima di tutto, è un peccato che così pochi giovani abbiano partecipato alla conferenza sul cambiamento climatico. Semplicemente non c'è un esperto locale migliore su questo tema scottante. D'altra parte, molti di voi erano presenti al torneo di Watten. E la pianificazione dettagliata del torneo di calcio saponato del 29 luglio è già in corso. Ci vediamo!

Vostra JUGA

# Klimavortrag von Daniel Schrott

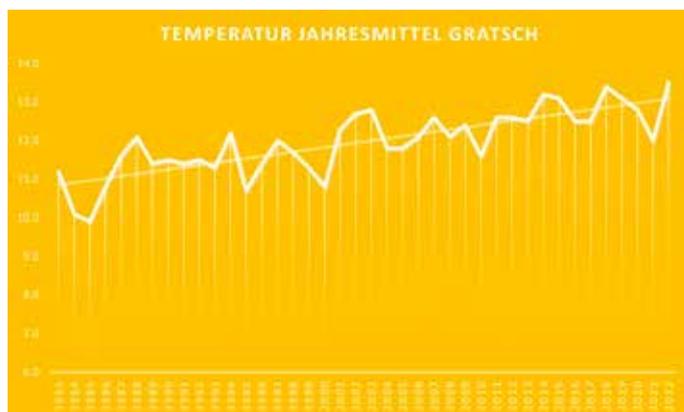
## Klimavortrag von Daniel Schrott - Zusammenfassung

„Über 30 Grad an fast jedem einzelnen Tag von Anfang Mai bis Ende September in Algund, dies dürfte wohl schon in den nächsten 20 bis 30 Jahren normal werden“, prognostizierte der Algunder Meteorologe bei Ö3 Daniel Schrott Anfang März beim 2. Algunder Klimavortrag. Wenn, ja wenn wir die Emissionen der Treibhausgase (vor allem CO<sub>2</sub>) nicht drastisch senken und das schnell.

Das Pariser Klimaabkommen wurde bereits vor 8 Jahren von allen EU Staaten unterzeichnet, es definiert die Emissionsziele (Halbierung bis 2030 und Null CO<sub>2</sub> Emissionen bis 2050), um möglichst unter einer Erwärmung von 1,5 Grad Celsius, maximal 2 Grad Celsius bis Ende des Jahrhunderts zu bleiben. Trotzdem steigen die CO<sub>2</sub> Emissionen weiterhin ungebremst.

Was bisher geschah, der Blick auf die nackten Zahlen:

Temperatur: Die Temperatur an der Algunder Wetterstation in Gratsch ist im Mittel bereits um 2 Grad seit 1983 gestiegen. Wer die Temperaturen Anfang der 2000 Jahre gerne wiederhätte, der muss nach Schenna ziehen (im Mittel 11,4°C), aber auch dort wird es heißer und heißer wie die 12,8°C Jahresdurchschnittstemperatur vom letzten Jahr zeigen.



Wenn man sich die Tiefstwerte anschaut ist es noch extremer: war die kälteste gemessene Temperatur 1985 noch bei -19 Grad, war die Tiefsttemperatur im letzten Jahr über 10 Grad wärmer! So werden auch in Algund bereits erste Olivenhaine angepflanzt, wie hier im Bild vor der Residence Hirzer. Ein Olivenbaum verträgt je nach Alter, Sorte und Herkunft zwischen -5°C und -10° C, es könnte also funktionieren.



Ebenso ziehen die wärmeren Temperaturen neue Schädlinge und Krankheiten an, so etwa die asiatische Buschmücke, die sich bereits vor unseren Toren in Nordtirol ausgebreitet hat. Hitzetage (Temperatur > 30°C) haben sich quasi verdoppelt, waren es Anfang der 1980 Jahre noch 30, waren es im letzten Jahr schon über 60. Und auch in der Nacht ist es spürbar wärmer geworden, bis zum Jahr 2007 waren Tropennächte (Temperatur fällt nicht unter 20 Grad) an der Station in Gratsch eine rare Ausnahme. Ab dem Jahr 2010 hat es jedes Jahr mindestens 2 bis 8 gegeben.



Niederschlag: So trocken wie heuer war es selten, ein absoluter Tiefstwert im Wasserstand der Etsch seit Messbeginn vor über 30 Jahren im heurigen März sagt eigentlich schon vieles. Vorerst sollte man aber wissen, dass es bei uns kein mediterranes Klima (auch wenn der Tourismusverein was anderes behauptet) im eigentlichen Sinne gibt, denn die Niederschläge fallen bei uns mehrheitlich im Sommer.

Wenn man sich nun jedoch die monatliche Abweichungen seit 2021 anschaut, dann fällt schnell auf, dass sich dieses Defizit nicht nur über die letzten Monate entwickelt hat, sondern über die letzten Jahre hinweg aufgebaut hat und so schnell auch nicht verschwindet wird. „Die Klimakrise bringt hier zu Lande extreme Trockenheit und Starkregen – beides. Ein Punkt, der Laien und Klimawandelskeptikern

oft schwer zu vermitteln ist: dass sowohl Extremregenerenisse als auch Dürren durch die globale Erwärmung in derselben Region zunehmen.“, so Stefan Rahmstorf, der deutsche Klimaexperte vom Potsdamer Institut. Dies sieht man auch in Algend: Am meisten Niederschlag hat es im Dezember im Jahr 2020 (270mm) gegeben, 2015 und 2016 hingegen hat es da keinen einzigen Tropfen geregnet. In totalen Zahlen fehlen uns circa 300 mm Niederschlag. Der Klimawandel passiert heute vor der Haustür, die wahre Klimakrise könnten wir unter großen Anstrengungen noch abwenden, aber wenn wir so weitermachen schlittern wir wohl voll hinein. Allein bei einem Meter Meeresspiegelanstieg steht halb Bangkok (8 Millionen Einwohner) unter Wasser. Der Weltklimarat IPCC rechnet bei einer Erderwärmung von höchstens zwei Grad Celsius mit 280 Millionen Flüchtlingen wegen steigender Meeresspiegel.



# Wir JUGA-Mitglieder



## Gerd Eller

Was ich zurzeit mache: Ich arbeite als Sommelière im Hotel Das Dörner  
 Was wollte ich als Kind einmal werden: Wollte immer einmal ein Zauberer werden  
 Was ich in 10 Jahren gerne machen würde: Etwas für die Gemeinde bewirken  
 Meine Lieblings-app: Twitch  
 Meine Lieblingsreiseziele: Egal wohin, Hauptsache ins Warme  
 Das würde ich auf eine einsame Insel mitnehmen: Ein Schweizer Taschenmesser  
 Das würde ich lieber zuhause lassen: Mein Handy  
 Das würde ich mit einer Million anstellen: Sie gut investieren  
 Seit wann bin ich bei der JUGA: 2014  
 An der JUGA gefällt mir: Der Zusammenhalt unserer Gruppe  
 In der JUGA setze ich mich ein für: Das Wohl der Jugendlichen in Algund  
 Was mir in Algund gefällt: Minigolf  
 Was mir in Algund nicht gefällt: Das ALGO  
 Das fehlt in Algund: In Algund fehlt es von mir aus gesehen an nichts



## Hannes Wieser

Was ich zurzeit so mache: Masterarbeit schreiben und dem Erhard Berger (Wettermoderator bei Südtirol Heute) auf die Finger schauen  
 Das wollte ich als Kind einmal werden: Förster  
 Was ich in 10 Jahren gerne machen würde: Hoffentlich positiv auf die letzten 10 Jahre zurück-schauen  
 Meine Lieblings-APP: Unsere selbstprogrammierte Raumklimaanalyse App  
 Das würde ich auf eine einsame Insel mitnehmen: Ein Schiff  
 Das würde ich lieber zuhause lassen: Stürmisches Wetter  
 Das würde ich mit einer Million anstellen: In die Klimaforschung investieren  
 Seit wann bin ich bei der JUGA: Seit fast 10 Jahren  
 In der JUGA setze ich mich ein für: Klimawandel und Jugend  
 Was mir an Algund gefällt: Vieles, die Leute im Dorf, die Sportzone samt Minigolf und die endlich wieder geöffnete Turnhalle  
 Was mir an Algund nicht gefällt: Der ganze Verkehr  
 Das fehlt in Algund: Noch fehlt ein neues Jugendzentrum, aber das soll ja hoffentlich bald kommen



## Markus Geier

Was ich zurzeit so mache: Ich arbeite als Service Fachkraft im Mühlbacherhof  
 Das wollte ich als Kind einmal werden: Mein Traum als Kind war es, wie bei so vielen, Fußballprofi zu werden  
 Was ich in 10 Jahren gerne machen würde: Mit meiner Familie ein schönes Leben genießen  
 Meine Lieblings-APP: WhatsApp, denn so ist man immer schnell in Kontakt mit den Freunden  
 Das würde ich auf eine einsame Insel mitnehmen: Ein Überlebens Set  
 Das würde ich lieber zuhause lassen: Mein Handy  
 Das würde ich mit einer Million anstellen: Eine Immobilie kaufen  
 Seit wann bin ich bei der JUGA: Ich bin seit 2016 Mitglied bei der JUGA  
 In der JUGA setze ich mich ein für: Ich bin mit 2 weiteren für die Artikel in der ALM zuständig und bei Events setze ich mich da ein, wo es mich braucht  
 Was mir an Algund gefällt: Die Freundlichkeit der Bürger und dass wir ein nicht zu großes Dorf sind  
 Was mir an Algund nicht gefällt: Ich mag Algund so wie es ist  
 Das fehlt in Algund: nichts

# Erstes Juga Wattturnier

Am Ostersonntag, geläufiger ist der Begriff Karsamstag, fand das erste JUGA Wattturnier im Algunder Thalgueterhaus statt. Unglaubliche 40 Mannschaften spielten ab 14:30 Uhr bis 21:30 Uhr Watten was das Zeug hielt. Die Teams waren gut aufgeteilt in Jung und Alt und kamen aus Nah und Fern, eine Mannschaft war sogar extra aus dem Pustertal angereist. Mit dabei war neben dem halben Algunder Gemeinderat, auch Alt-Landeshauptmann Luis Durnwalder, der für seine Wattkünste ja landauf, landab berühmt-berüchtigt ist; er spielte zusammen mit dem Algunder Bürgermeister Ulrich Gamper.

Nach der Gruppenphase, welche aus 4 Spielen bestand, kristallisierten sich erste Favoriten heraus. Bevor es dann in der K.O. Phase weiterging, konnten sich alle Spieler über eine leckere Lasagne und einen Apfelstrudel freuen. Hier sei ein Dank an das Restaurant Gstör, das Hotel Mühlbacherhof und das Forster Braustüberl ausgesprochen für das gute Essen.

Zum Spielverlauf: Das Paar Ulli/LondesLuis startete mit einer Niederlage gegen das spontan zusammengewürfelte Paar (Hausmeister

mit Simi Prantl (Juga) und schaffte nur mit Ach und Krach den Einzug ins Sechzehntelfinale. Dort wartete dann ein altbekannter und genauso watterfahrener Sepp Brunner. Mit 14:15 endete diese Partie äußerst knapp zu Gunsten von Brunner. Auch die anderen Teams kämpften um jeden Punkt in teils nichtmehr aufzuhörend scheinenden Partien. Im Halbfinale gab es dann zweimal die Paarung Jung gegen Alt. Beides Mal konnten sich knapp aber doch die Profiwatter mit der größeren Erfahrung durchsetzen.

Um sage und schreibe 21:30 Uhr, also nach 7 Stunden intensiven Kartenspiels, fand dann endlich das Finale statt. Gegenüber standen sich Malleier/Malleier (aus Meran) und zwei Puschtra Watter. Gekennzeichnet durch eine alles andere als sehenswerte Spielweise im Finale (ungesog – geboten – gongen), samt Beschuldigung und Belehrungen was richtiges Abheben betrifft, ging das Finale dann knapp mit 15:13 zu Ende. Gewinner waren Malleier/Malleier aus Meran (im Bild), denen wir hier nochmal herzlich gratulieren möchten, sie dürfen sich nun über einen Tandemflug vom Hirzer freuen. Ein Dank geht an alle Teilnehmer.





**Bis zum nächsten Mal!**

Wir hoffen Euch hat die Jugenseite gefallen. Falls ihr Anregungen oder Wünsche habt, kontaktiert uns per Mail [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com) oder Instagram [@jugendbeiratalgund](https://www.instagram.com/jugendbeiratalgund). Bis bald, eure JUGA

**Alla prossima!**

Speriamo che questa edizione per giovani sia stata di vostro gradimento. Se avete suggerimenti o richieste, contattateci via e-mail [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com) o Instagram [@jugendbeiratalgund](https://www.instagram.com/jugendbeiratalgund). A presto, la vostra JUGA



**JUGA** JUGENDBEIRAT  
ALGUND

JUGA-Reporter:

Hannes Wieser,  
Markus Geier  
Gerd Eller

# Algunder Vereinsleben

## Algunder Musikkapelle



### Bläserklasse erfolgreich abgeschlossen

Über vier Monate haben die Schülerinnen und Schüler der vierten Grundschulklassen einen praxisnahen Einblick in die Welt der Musik erhalten: Nach dem erfolgreichen Pilotprojekt im vergangenen Schuljahr bot sich für die Algunder Musikkapelle die Gelegenheit, das Projekt „Bläserklasse“ deutlich auszubauen.

In insgesamt 16 Einheiten lernten die Kinder die Instrumente Querflöte, Klarinette, Saxofon, Trompete, Waldhorn, Posaune, Euphonium, Tuba und Schlagzeug kennen. Unterrichtet wurden sie dabei zum Teil von Mitgliedern der Algunder Musikkapelle, zum Teil von anderen Musiklehrern. Neben dem Schulsprengel Algund gebührt auch dem Bildungsausschuss Algund ein großer Dank, schließlich hat dieser die Kosten für die Lehrpersonen übernommen. Am Ende des Projektes gab es Ende März ein Abschlusskonzert, zuerst für die Schülerinnen und Schüler der dritten Klassen (die im kommenden Jahr – Finanzierung vorausgesetzt – die neue Bläserklasse bilden werden), dann für Eltern, Geschwister, Großeltern und Freunde. Wie viele der Kinder sich im Anschluss für das kommende Schuljahr in



die Musikschule eingeschrieben haben, wird sich im Herbst zeigen. Dass die Saat vom Pilotprojekt im vergangenen Jahr bereits aufgegangen ist, zeigt auch die Tatsache, dass die ersten Schülerinnen und Schüler mittlerweile als neue Algunder Jugendkapelle unter der Leitung von Sofia Laimer regelmäßig proben und auch schon erste Auftritte geplant haben.



## Zu Besuch im Probelokal

Erstmals nach der Corona-Zwangspause lud die Algunder Musikkapelle Ende März wieder zu einem „Tag des offenen Probelokals“ in das Thalgoterhaus ein. An einem Samstagnachmittag hatten Kinder die Möglichkeit, die Instrumente, die in einer Musikkapelle zum Einsatz kommen, kennenzulernen. Erklärt wurden die einzelnen Instrumente von Mitgliedern der Algunder Musikkapelle. Beim Jugendleiter Hannes Schrötter konnten sich die Kinder und ihre Eltern über die Möglichkeiten der Einschreibung in die Musikschule informieren.

Am Ende gab es noch einen musikalischen Gruß der Musikantinnen und Musikanten. Die Algunder Musikkapelle hofft, dass auch mit dieser Aktion bei den Kindern das Interesse für die Musik geweckt werden konnte.

Die Einschreibungen in die Musikschulen für das kommende Schuljahr sind mittlerweile abgeschlossen. Wer sich dennoch über die



Möglichkeiten erkundigen möchte, wie das eigene Kind ein Instrument erlernen könnte, kann sich gerne jederzeit mit dem Jugendleiter Hannes Schrötter (Tel. 333 89 94 666, E-Mail: hannes.schroetter@rolmail.net) in Verbindung setzen.



## Start in neue Konzertsaison

Mit einem Festkonzert zum Ostersonntag ist die Algunder Musikkapelle in die neue Konzertsaison gestartet. Der Raiffeisensaal im Thalgoterhaus war sehr gut gefüllt, vor allem viele einheimische Konzertbesucher verfolgten gespannt das von Kapellmeister Christian Laimer vorbereitete Programm. Zur Aufführung kamen Werke von Stephan Jaeggi, Antônio Carlos Gomes, Amilcare Ponchielli, David Maslanka, Rossano Galante und Karl Mühlberger. Obmann Bernhard Christianell lud in seiner Begrüßung die Konzertbesucher dazu ein, der Musikkapelle finanziell unter die Arme zu greifen und fünf Promille der Einkommensteuer über die eigene Steuererklärung

zur Verfügung zu stellen. Leider wurde der geänderte Konzerttermin (18 Uhr statt 20.30 Uhr) nicht überall korrekt kommuniziert, weshalb einige Konzertbesucher zur falschen Zeit ins Thalgoterhaus kamen. Die Algunder Musikkapelle bedauert das sehr und lädt alle Algunderinnen und Algunder zu den weiteren Konzerten ein.

Bis zur Sommerpause gibt es noch deren zwei – am Freitag, 19. Mai und am Donnerstag, 15. Juni. Beide Konzerte beginnen erst um 21 Uhr, bei angenehmer Witterung finden sie auf dem Festplatz des Thalgoterhauses statt.



Foto: Erich Unteregelsbacher

## 9. VSM-Jugendkapellentreffen in Algund

Am 22. April 2023 lud der Verband Südtiroler Musikkapellen (VSM) zum 9. Jugendkapellentreffen nach Algund. Seit 2004 findet das Treffen alle 2 Jahre statt – wegen Corona musste es 2021 ausfallen. Bernhard Christianell, der Obmann der gastgebenden Algunder Musikkapelle, freute sich, gemeinsam mit den beiden VSM-Verbandsjugendleiterstellvertretern Hannes Schrötter und Valeria Sullmann neun Jugendkapellen zum Treffen begrüßen zu können. In Algund schließt sich der Kreis, denn das erste Jugendkapellentreffen fand hier statt, und nach Corona starte die Geschichte wieder in Algund, hob Christianell hervor.

230 junge Musikantinnen und Musikanten im Alter von 10 bis 18 Jahren gaben sich den ganzen Tag beim Peter-Thalguter-Haus quasi die Klinke in die Hand und verwandelten den Festplatz in eine jugendliche Klangwolke. Zum Abschluss marschierten die Jugendkapellen auf und begeisterten das Publikum beim Gemeinschaftsspiel. Zuvor zeigten die „Afinger Jungdudler“ noch eine unterhaltsame Marsch-Show, bevor das Bläserquintett „The Rocket Monkeys“ mit feurigen Rhythmen den Festplatz nochmals so richtig „aufheizte“.



Bei der Formation „Musig Unlocked“ waren auch einige Jungmusikanten aus Algund mit dabei.



Beim abschließenden Gesamtspiel sorgten die rund 230 Jungmusikanten aus ganz Südtirol für einen ganz besonderen Moment.

Alle Fotos: VSM/Stephan Niederegger



## Bäuerinnen Algund

### Vereinskegeln und Vereinsschießen

Dabei sein ist alles. Mit viel Elan und Motivation nahmen zwei Gruppen am Vereinskegeln teil. Auch beim Dorfschießen beteiligte sich eine Gruppe und hatte viel Spaß dabei.



### Tag der Frau

Am 8. März, zum Tag der Frau, luden wir auch heuer wieder ins Thalgueterhaus zu einem gemütlichen Frühstück ein. Viele Frauen und auch einige „mutige“ Männer nahmen die Einladung an. So freuten wir uns über die große Besucherzahl und die großzügigen Spenden. Die Besucher\*innen erwartete ein einladendes Frühstücksbuffet und selbstverständlich auch unsere hausgemachten Kuchen zum Essen und Mitnehmen. Wir bedanken uns bei allen Helferinnen und Kuchenbäckerinnen. Nur durch eure Unterstützung ist es möglich, ein so tolles Frühstück anzubieten. Der Erlös geht heuer an den Lebenshof Magmir in St. Valentin auf der Heide. Dort finden Nutztiere, die nicht (mehr) zur Zucht geeignet sind ein würdevolles Zuhause.



### Josefiprozession

Traditionsgemäß übernahmen wir auch heuer wieder das Tragen der Mutter Anna Statue. Wir konnten neue Trägerinnen gewinnen. Danke.

### Palmbuschenbinden im Seniorenheim

Am Mittwoch vor dem Palmsonntag trafen wir uns zum zweiten Mal nach Corona in Präsenz am Nachmittag im Seniorenheim, um mit den Heimbewohnern Palmsträußchen zu binden. Es war für die Senioren eine willkommene Abwechslung und sie waren mit viel Eifer dabei. Bei dieser Gelegenheit konnten wir auch unser Wissen um diesen Brauch erweitern. Uns wurde genauestens erklärt, wie

dieser früher gehandhabt wurde und welche Zweige hineingehören. Während einer hl. Messe wurden die Sträußchen dann gesegnet. Bei Kaffee und Kuchen, den wir mitgebracht hatten, gab es für die Heimbewohner und Besucher ein gemütliches Beisammensein. Wir bedanken uns bei allen Senioren\*innen und Mitarbeiter\*innen für die Unterstützung, die freundliche Aufnahme und die anschließende Marelende, wo wir richtig verwöhnt wurden.

### Vortrag „Strahlend glatte Haut durch Öle und Fette“

Am Abend gings dann weiter mit einem äußerst interessanten Vortrag mit Dr. Marieluise Maier, Apothekerin. Wo kommen meine Falten her? Das möchte wohl jede Frau wissen; und noch mehr: wie lassen sie sich vermeiden oder vermindern? Welches sind der richtige Lebensstil und die wirksamen Pflegemittel für die Hautgesundheit. All diese Fragen beantwortete uns Frau Dr. Maier in diesem Vortrag auf professionelle und charmante Weise.



### Landesbäuerinnenversammlung

Ein Teil unseres Ausschusses nahm an der Landesbäuerinnenversammlung am 26. März in Bozen statt. Es ist immer wieder beeindruckend, den vollen Saal des Auditoriums, fast alle Teilnehmerinnen in Tracht, zu erleben. Ein Saal voller starker Frauen, die sich tagtäglich der Herausforderung Familie, Betrieb und Beruf stellen. Nach der heiligen Messe, zelebriert von Bischof Ivo Muser, fanden Neuwahlen statt. Unsere Landesbäuerin, Antonia Egger, wurde einstimmig wiedergewählt. Stellvertreterinnen bleiben Margit Gasser Rabensteiner und Bettina Kofler Vieider.

Bei der jährlichen Witwenehrung wurden Witwen geehrt, die sich nach schweren Schicksalsschlägen dazu entschieden, ihr Leben wieder in die Hand zu nehmen und ihren Hof - ihre Heimat - für sich und vor allem für ihre Kinder für die Zukunft zu sichern. Die Südtiroler Bäuerinnenorganisation ehrte fünf Frauen für ihren Mut und ihre Kraft, trotz des tragischen Verlust ihrer Männer in jungen Jahren, den bäuerlichen Betrieb weiterzuführen:

Margit Schmid Wwe. Huber (Nolte, Elvas)  
 Marianne Rabensteiner Wwe. Senn (Neuhaus, Villanders)  
 Hildegard Weithaler Wwe. Nischler (Obersthof, Naturns)  
 Consolata Nagler Wwe. Rungger Feur (St. Martin in Thurn, Longiarü)  
 Maria-Luise Egger Wwe. Malpaga (Payersberg Schloss, Nals)  
 Zur Bäuerin des Jahres 2023 wurde Karin Kofler Frei, Bäuerin beim Bauer am Stein in Völlan gekürt.



Bestattung / Onoranze Funebri  

**Schwiebacher**

Das Schönste im Leben ist,  
 dass unsere Seelen nicht aufhören,  
 an jenen Orten zu verweilen,  
 wo wir einmal glücklich waren.

Khalil Gibran



**Tschermers** • Gampenstraße 81 • Tel. 0473 44 82 83  
**Meran** • Andreas-Hofer-Straße 24/A • Tel. 0473 050 050  
**Lana** • Andreas-Hofer-Straße 14 • Tel. 0473 56 18 18  
 Mobil 349 40 75 188 • [www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)

## Bauernjugend Algund

### Jahreshauptversammlung in Bozen

Am 5. März fand die Jahreshauptversammlung der Südtiroler Bauernjugend wie gewohnt im Waltherhaus in Bozen unter dem Motto „Mir sein WERTvoll“, statt. Auch wir von der Bauernjugend Algund waren dabei. Neben der Vergabe des Raiffeisen-Jungbergbauernpreises fanden dieses Jahr auch die Neuwahlen der Landersführung auf dem Programm. Nachdem der offizielle Teil der Versammlung abgeschlossen war, gab es anschließend noch die Möglichkeit, bei einem Umtrunk samt Häppchen ein paar Worte mit Freunden und Bekannten aus anderen Ortsgruppen zu wechseln.

### Alter und neuer Ausschuss

Am 7. März trafen wir uns beim Lackner in Algund, um unserem Vorgänger-Ausschuss für seine Tätigkeit zu danken. Bei ausgelassener Stimmung unterhielt man sich über die vergangenen Jahre und Erlebnisse, aber auch über zukünftige Projekte und Vorhaben.

### Josefi Prozession

Am 19. März fand in Algund die traditionelle Josefi Prozession statt. Auch wir beteiligten uns am Gottesdienst und trugen bei der Prozession durchs Dorf unsere „Ferggelen“ mit. Anschließend gab es im Vereinshaus noch ein gemeinsames Mittagessen.

### Traktorweihe Dorf Tirol

Am 26. März nahmen einige unserer Mitglieder an der Traktorweihe der Bauernjugend Dorf Tirol teil. Die Gruppe traf sich in Algund mit ihren Traktoren und gemeinsam ging es dann nach Dorf Tirol. Dort verbrachte man einen tollen Tag und fuhr dann wieder zusammen zurück nach Hause.



# AVS – Ortgruppe Algund

## Winterwochenende auf Aschbach

Von Freitag, 3. bis Sonntag, 5. März 2023 verbrachte unsere Jugendgruppe mit 22 Kindern und Jugendlichen ein Winterwochenende auf Aschbach. Wir hatten zwar keinen Schnee, aber herrliches Wetter zum Wandern, Spielen und Sterne schauen. Die Übernachtung in der WerkSTOTTschul war toll, auch wenn die Nächte etwas

kürzer waren als daheim. Ein schönes Erlebnis war die Sternenbeobachtung am Samstagabend mit David Gruber, Astronom und Direktor des Naturmuseums. Ein großer Dank dem Bildungsausschuss Algund, mit dessen Hilfe dieser Vortrag organisiert und finanziert wurde.



### Veranstaltungskalender AVS:

- Sa. 08. Juli 2023 - Klettersteig und Wanderung
- Sa. 22. Juli 2023 - Wanderung in den Dolomiten
- So. 13. August 2023 - Wanderung im Kanton Graubünden
- Sa. 26. August 2023 - Bergtour
- So. 10. September 2023 - Wanderung in den südlichen Dolomiten



# Freiwillige Feuerwehr Algund

## Jahreshauptversammlung

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung, welche nach der Corona bedingten Unterbrechung wieder in Präsenz stattfand, konnte Kommandant Paul von Pföstl 91 aktive Mitglieder, mehrere Ehrenmitglieder und Mitglieder außer Dienst sowie die anwesenden Ehrengäste Bürgermeister Ulrich Gamper, Bezirksfeuerwehrpräsident Erhard Zuech und Mar. Magg. Renzo Mason Menin, Stationskommandant der Carabinieri, begrüßen.

In einer Gedenkminute und mit Nachrufen wurde der im Jahr 2022 verstorbenen Kameraden bzw. ehemaligen Mitgliedern der Wehr, Johann Pichler „Freale Karl“ und Alois Schweigl „Leiter Luis“ gedacht. In ehrendem Gedenken wurde ihnen und auch den in den beiden vorangehenden Jahren Verstorbenen eine Gedenkkerze entzündet. Nach der Ernennung des Protokollführers und der Stimmzähler folgte die Verlesung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2022. Anschließend stellte Kassier Eduard Unterweger im Detail den Kassabericht 2022 vor und Schriftführer Stefan Ladurner ließ mit der Verlesung des Tätigkeitsberichts das vergangene Jahr noch einmal ausführlich Revue passieren.

Es folgten die Berichte des Gerätewarts Hannes Ladurner, des Kommandanten Paul von Pföstl, dessen Stellvertreters Matthias Gamper, des Atemschutzwarts Joseph Gamper, des Funkwarts Philipp Fritz und der Delegierten zum Bezirksfeuerwehrtag 2022 in St. Walburg.

Einen Höhepunkt der Versammlung bildeten die Ehrungen und die Verabschiedungen von aktiven Mitgliedern sowie die Angelobung der neuen Mitglieder.

Dabei wurde dem Kameraden Florian Mair für seine 15-jährige Mitgliedschaft von der Feuerwehr Algund das Verdienstkreuz in Bronze verliehen.

Den Kameraden Gerald Christanell, Thomas Garber und Josef Siller wurde vom Bezirksfeuerwehrverband hingegen für ihre 25-jährige Tätigkeit das Verdienstkreuz in Silber verliehen.



Auf eine 40-jährige Tätigkeit zurückblicken können schließlich die Kameraden Andreas Ennemoser und Andreas Unterweger, weshalb sie vom Bezirksfeuerwehrverband mit dem Verdienstkreuz in Gold ausgezeichnet wurden.

Aufgrund Erreichens der Altersgrenze wurden weiters die Kameraden Johann Mayrhofer, Johann Mazohl, Anton Schrötter, Alois von Pföstl sowie der ehemalige Kommandant Johann Gamper ehrenvoll aus dem aktiven Dienst verabschiedet. Sie erhielten als Zeichen der Anerkennung und Wertschätzung zum Austritt eine Urkunde überreicht. Erwähnenswert ist dabei, dass Johann Mazohl und Alois von Pföstl auf eine aktive Dienstzeit von über 50 Jahren verweisen können.

Formell als neue Mitglieder angelobt werden konnten hingegen Matthias Flarer und Andreas Kofler.

Der Kommandant dankte abschließend den Bürgern, dem Bezirksverband, der Gemeinde Algund, der Raiffeisenkasse Algund und der Brauerei Forst für die gewährte Unterstützung. Es folgten noch kurze Ansprachen und Dankesworte der anwesenden Ehrengäste.



Aus dem aktiven Dienst verabschiedete und geehrte Mitglieder der FF-Algund mit der Kommandantschaft (v.l.n.r.) von Pföstl Alois, KDT-STV/Al Gamper Matthias, Mazohl Johann, Gamper Johann, Ennemoser Andreas, Unterweger Andreas, Mayrhofer Johann, Siller Josef, Garber Thomas, Christanell Gerald, KDT von Pföstl Paul, Mair Florian (nicht auf dem Foto Schrötter Anton)

# Bildungsausschuss Algund

## Mit Schwung ins zweite Jahr

Bei der Hauptversammlung des Bildungsausschusses Algund Ende Jänner 2023 konnte der Vorsitzende Lukas Spitaler auf ein ereignis- und erfolgreiches erstes Jahr zurückblicken. Der Kontakt mit den Vereinen wurde aufgebaut, beim Dorffest waren wir gemeinsam mit dem Chronistenverein vertreten, verschiedene Vorträge und Veranstaltungen wurden organisiert. Präsentiert wurde auch das neue Logo, das Martina Stizzoli ausgearbeitet hat, und das ab jetzt alle Aktionen des Bildungsausschusses kennzeichnen wird.

Für 2023 wird „Veränderung“ in den Mittelpunkt gestellt – im Großen wie im Kleinen. Die Algunder Vereine und alle Algunder:innen sind eingeladen, sich mit Projektideen zu melden. Auch beim Bildungsausschuss gab es eine erste Veränderung: Bernhard Christanell gab seinen Rücktritt bekannt. Der gesamte Vorstand, Lukas, Burgi, Johanna, Christl, Elisabeth und Evi, bedankt sich bei Benno für die gute Zusammenarbeit und sein Engagement.

Im Frühjahr 2023 fanden mehrere Veranstaltungen des Bildungsausschusses statt: Anfang März hat David Gruber, Direktor des Naturmuseums in Bozen, auf Aschbach eine Himmelsbeobachtung und einen Sternkarten-Workshop für Kinder gestaltet (organisiert mit dem AVS Algund – Jugend und Familie), im April wurde wieder mit Mike Kofler in der Küche des Thalguterhauses Brot gebacken (in Zusammenarbeit mit Gesund in Algund).

Im Februar und März 2023 haben wir einen Schachkurs für Kinder ab 8 Jahren veranstaltet. Wir versuchen für Herbst einen weiteren Kurs zu organisieren. Ein Dank gilt der Bibliothek Algund als Gastgeberin. Wer möchte, kann sich in der Bibliothek zu den Öffnungszeiten zum Schachspielen treffen. Bitte Rücksicht auf die anderen nehmen und danach wieder alles an seinen Platz räumen. Schachlehrer Claudio Tomisic (CSK Merania Chess) lädt Interessierte samstags ins Vereinslokal am Brunnenplatz in Meran zum Schachspielen. Infos dazu auf Facebook: <https://www.facebook.com/CSKMeraniaChess>.

Mit Christian Zelger haben wir uns auf die Spuren unserer Ahnen begeben: An drei Abenden führte der Lehrer für Philosophie und Geschichte, Chronist und Autor, im fast vollbesetzten Bürgersaal in das Abenteuer Ahnenforschung ein. Er gab den Teilnehmer:innen auch Grundregeln mit, etwa mit allen zu reden und das Erzählte aufzuschreiben, zu notieren, was man gefunden hat und was man nicht gefunden hat, Quellen zu dokumentieren, konkreten Fragen nachzugehen und den Kontext nie außer Acht zu lassen. Aus dem Kurs hat sich ein Algunder Genealogentreff entwickelt. Wer interessiert ist, kann sich beim Bildungsausschuss melden.

Anfang Mai sprach Johannes Frasnelli unter dem Titel „Wir riechen besser als wir denken“ über den Geruchssinn aus medizinischer und neurowissenschaftlicher Perspektive. Und auch für Juni sind schon Termine im Kalender zu notieren: Roger Pycha spricht voraussichtlich am 7. Juni über die Volkskrankheit Depression (mit Algund Aktiv und der öffentlichen Bibliothek Algund). Am Samstag, 3. Juni, wandern wir mit Hannes Egger und Markus Breitenberger und mit musikalischer Begleitung von Pasui „From A to P“, von Aschbach über das Vigljoch nach Pawigl (in Zusammenarbeit mit Lanalive und dem Bildungsausschuss Lana). Weitere Informationen folgen.



Maia und Felix, die am Schachkurs teilgenommen haben, berichten:

### Schach Matt in der Bibliothek Algund

Schach Matt! Hieß es in der Bibliothek Algund, wo diesen März 5 Treffen stattgefunden haben. Der Lehrer zeigte viel Geduld mit uns Kindern. Er erklärte uns alle Schachfiguren und deren Züge. Wir waren eine Gruppe von 10 Kindern. Es hat viel Spaß gemacht und am Ende des Kurses waren wir alle ein bisschen schlauer als vorher. Wir bedanken uns beim Lehrer Claudio Tomisic, bei der Bibliothek Algund und dem Bildungsausschuss.

**Kontaktdaten des Bildungsausschuss Algund:**  
bildungsausschuss.algund@gmail.com oder 339 11 09 606

## kfb

### Die Katholische Frauenbewegung

Als Frauen mit unterschiedlicher Lebenserfahrung gestalten wir unseren Alltag. Wir stehen mitten im Leben und übernehmen Verantwortung in Kirche und Gesellschaft.

Die kfb-Algund sucht engagierte Frauen, die motiviert sind, sich einzubringen, etwas Neues auf die Beine zu stellen, Vorträge, Kurse und Gesprächsrunden für Frauen zu organisieren. Frauen die bereit sind, alte Muster aufzubrechen, neue Ideen umzusetzen, tolle Aktionen zu starten - einfach eine flotte Frauen-Gruppe zu bilden! Jetzt ist der richtige Zeitpunkt gekommen, um als Frau in unserer Pfarrgemeinde zu zeigen, was Frauenpower heißt!

SEI AUCH DU DABEI und melde dich, wenn du interessiert bist, deine Talente und Fähigkeiten einzubringen, an einem Ort der Begegnung, wo die Möglichkeit besteht sich weiterzubilden und Meinungen auszutauschen. Wir bestärken, unterstützen und ermutigen uns gegenseitig. Wir laden alle Frauen, unabhängig vom Alter, herzlich ein.

Auf euer Dabeisein freut sich die kfb-Gruppe Algund.

Infos bei Herta: 338 315 44 94



### Bittgang nach Gratsch 29.03.23

Nach einer kurzen Begrüßung vor unserer Pfarrkirche durch die Vorsitzende der kfb Monika von Pföstl machten sich 30 Frauen betend auf den Weg nach Gratsch. Dort angekommen konnten die Frauen im wunderschönen Park von Martinsbrunn eine Andacht feiern, gestaltet von den Frauen der kfb. In den Texten und Liedern wurden dabei besonders unser kostbares Wasser und die wunderbare Natur gelobt. Danach konnten sich alle Frauen im Kaffee „Kaan“ von Martinsbrunn bei Kaffee und Kuchen stärken. Betend trat man danach wieder den Rückweg nach Algund an, wo mit einer Abschlussandacht in der Pfarrkirche dieser besondere Nachmittag beendet wurde.



# hds – Ortgruppe Algund

## Hannes Theiner neuer Ortsobmann

Alle fünf Jahre werden die Gremien des Wirtschaftsverbandes hds neu gewählt. In Algund fand diesbezüglich vor kurzem die Ortsversammlung statt. Inge Schnitzer, Joachim Tauber und Hannes Theiner bilden den neuen Ortsausschuss. Hannes Theiner wurde in der darauffolgenden Ortsausschuss-Sitzung einstimmig zum Ortsobmann gewählt und steigt somit in die Fußstapfen von Joachim Tauber. Tauber berichtete in seinem Rückblick unter anderem über das Weihnachtsgewinnspiel „Kassenbonbon 2022“, an welchem zahlreiche Betriebe teilgenommen haben. Er dankte außerdem auch dem Bürgermeister für dessen Unterstützung der lokalen Wirtschaft. Bürgermeister Ulrich Gamper dankte wiederum dem Ortsausschuss für dessen ehrenamtliche Tätigkeit zum Wohle der Betriebe und Bürger vor Ort. Die Befürchtungen der Unternehmer, dass durch die Errichtung des Einkaufszentrum Algo das Dorf benachteiligt würde, sieht der erste Bürger von Algund nicht. „Die Frequenz im Dorf ist erhalten geblieben, und das Dorf hat nichts an seiner Attraktivität verloren“, so der Bürgermeister zufrieden. Großen Wert legt er auf die Verbesserung der Radmobilität und des öffentlichen Verkehrs im Gemeindegebiet.

Der Bezirksleiter des hds Burggrafnamt, Walter Zorzi, berichtete kurz über den Erfolg des landesweiten Gutscheinsystems monni und über die Bedeutung des Weihnachtsgewinnspiels „Kassenbonbon 2022“. „Diese Projekte und Aktionen sind wichtig, um die Attraktivität eines Dorfes zu steigern und die Sichtbarkeit der Betriebe zu verbessern“, so der Bezirksleiter. Abschließend wurde dem langjährigem Mitglied Josef Dalkolmo die Ehrenurkunde für 30 Jahre Mitgliedschaft im hds überreicht.



v.l. Joachim Tauber, Ortsobmann Hannes Theiner und Inge Schnitzer.

## Arbeiten, wo Gebäude ihren Charakter erhalten.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unseren Standort in Frangart (IT):

### Mitarbeiter für den Service von automatischen Gebäudeöffnungen und Weinklimarräumen

(4 Tage Woche)

#### Ihr Profil:

- Ausbildung als Elektriker oder Elektrotechniker
- Reisebereitschaft
- handwerkliches Geschick
- selbstständige, zuverlässige und genaue Arbeitsweise
- Teamfähigkeit
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache

#### Unser Angebot:

- 4 Tage Woche!
- Leistungsgerecht Entlohnung
- Vielseitige, herausfordernde Tätigkeit in einem erfolgreichen internationalen, wachsenden Unternehmen
- Ein angenehmes Betriebsklima in einem jungen, kollegialen Team

Bewerbungen bitte an: [info@metek.com](mailto:info@metek.com) oder telefonisch unter +39 0471 086850

# Schützenkompanie Algund

## Osteraktion der Schützenjugend

Auch heuer hat die Schützenjugend für die Bewohner vom Seniorenheim Algund, sowie deren Mitarbeiter ein Osternest vorbereitet. Die Jungschützen backten daheim gemeinsam mit den Muttis Hefezöpfe, Kuchen und Osterlämmer. Bastelten und bemalten Eier. Das Selbstgemachte wurde am Karfreitag vom Jungschützenbetreuer Manfred Egger, stellvertretend für die Jugend, zusammen mit Hauptmann Stefan Gutweniger und Marketenderin Elisabeth Egger den Mitarbeitern und den Heimbewohnern des Seniorenheims überreicht. Anschließend spielte Elisabeth noch ein paar Stücke auf ihrer steirischen Harmonika.

Die Beschenkten freuten sich sehr über die nette Geste. Die Jungschützen setzten damit ein Zeichen des Dankes und der Anerkennung für die Arbeit, welche die fleißigen Mitarbeiter tagtäglich in den verschiedensten sozialen Einrichtungen leisten. Helfen und zusammenstehen, das haben sich die Jungschützen auf die Fahne geschrieben und darauf kann jeder einzelne stolz sein.



# Offene Kontaktrunde Algund

## Osterbasteln

Im März trafen sich Kinder bei der Offenen Kontaktrunde Algund im alten Widum, um Osterdekorationen zu basteln. Mit den zerbrochenen Schalen von Eiern wurden naturfarbene Eier beklebt. Diese kleinen Kunstwerke hängten die Kinder in geflochtene Weidenkränzchen, die auch noch mit frischem Efeu und Schleifen geziert wurden.

Die beliebten Bastelstunden waren wie immer sofort ausgebucht. Auch im Herbst bieten wir wieder ein kreatives Angebot für kleinere und größere Kinder an.



# HGV-Ortsgruppe Algund

## Jahresversammlung

Kürzlich fand im Restaurant „Leiter am Waal“ die Jahresversammlung der Ortsgruppe Algund des Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV) statt. HGV-Ortsobmann Florian Obkircher ging in seinem Bericht und Ausblick vor allem auf den zunehmend spürbaren Mangel an Fachkräften ein, welcher ein Umdenken bei den Arbeitszeitmodellen und gleichzeitig mehr Flexibilität erfordere. Obkircher dankte den Entscheidungsträgern im HGV dafür, dass in diesem Kontext bereits sehr viel unternommen werde, um die Jugend für das Gastgewerbe zu begeistern und zu gewinnen.

HGV-Bezirksobmann Hansi Pichler informierte über den Stand der Dinge rund um die Diskussion der verpflichtenden Herkunftskennzeichnung von Lebensmitteln. „Die Herkunftskennzeichnung allein sagt nichts über die Qualität des Produktes aus“, sagte Pichler und betonte, dass bereits viele Gastronomiebetriebe lokale Lebensmittel anbieten und dies auch entsprechend dem Gast vermitteln. Der HGV spricht sich weiterhin gegen ein diesbezügliches Gesetz aus und plädiert darauf, die freiwillige Angabe der Lebensmittelherkunft verstärkt zu bewerben.

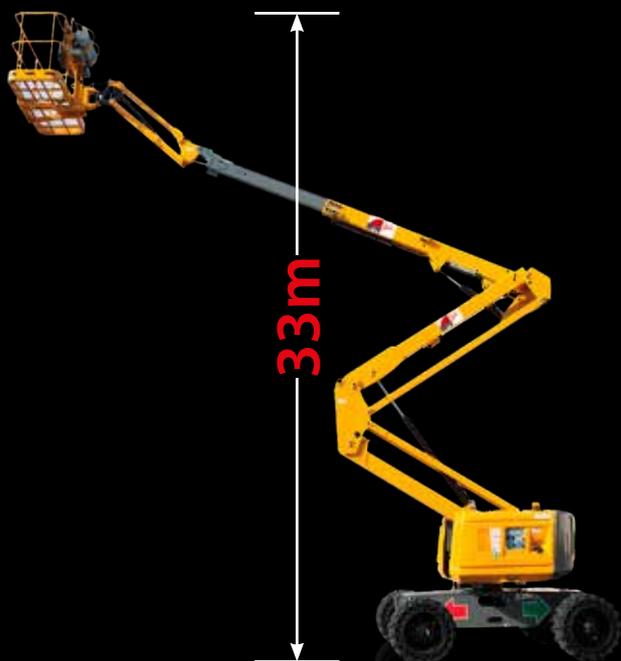
Weiters informierte Pichler über das künftige Zweistufenmodell bei der Ortstaxe, welches laut Plan von Landesrat Schuler im Jänner 2024 in Kraft treten soll. „Durch die Erhöhung der Ortstaxe wird die Vermarktung und Positionierung des Tourismus gefördert und auch den kleineren, geringer entwickelten Destinationen eine solidere Zukunft gesichert“, so der Bezirksobmann.

Bürgermeister Ulrich Gamper bedankte sich für den Einsatz der Tourismustreibenden in seiner Gemeinde. Er informierte, dass es Bestreben der Gemeindeverwaltung sei, den Ausweichverkehr, welcher durch das Nadelöhr Töll bisweilen extreme Ausmaße annimmt, durch gezielte Maßnahmen in den Griff zu bekommen. Im Hinblick auf eine drohende Wasserknappheit mahnte Bürgermeister Gamper zum sorgfältigen Umgang mit diesem lebensnotwendigen Gut. „Wenn sich alle Bürger an gewisse Vorgaben halten,



wird man auch Engpässe ohne größere Probleme überstehen“, gab sich Gamper zuversichtlich.

Tourismusvereinspräsident Michael Schwellensattl lobte den derzeit positiven Verlauf der Buchungen für die kommende Saison. Abschließend informierte Verbandssekretär Helmuth Rainer unter anderem über aktuelle Bestimmungen der Pflichtkurse für Mitarbeiter und Arbeitgeber sowie über geltende Möglichkeiten der Förderungen von Elektromobilität.



## Verleih von Baumaschinen & Geräten

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft und Gartenbau
- Für den Heimwerker

Meran

[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)

Tel. 0473 244 535

**terra** Rent



# Pfarrchor Algund

Seit März 2020 war das kirchliche Miteinander leider nur noch eingeschränkt möglich. Endlich füllt sich nun die Kirche wieder und auch in den Wintermonaten kommt endlich die Normalität zurück. Dies erfreut auch uns vom Pfarrchor sehr. Es ist schön zu sehen, dass die Kirchenbänke sich an den großen Festtagen wieder füllen. Es ist nämlich ein anderes Gefühl für eine volle Kirche zu singen als für eine halbvolle. Jeder von uns Sängern singt gerne, in erster Linie natürlich für sich selbst. Noch schöner jedoch ist es wenn man der gesamten Gemeinde mit Gesang und dem Klang des Orchesters eine Freude machen kann und somit Festtag für alle verschönert.



wir uns zwei Monate lang mit diesem Werk auseinandergesetzt. Dazwischen haben wir den Gedenktag von Andreas Hofer auch mitgestaltet. Wo im Anschluss an die Messe, traditionell in einer Prozession auf den Friedhof gegangen wird wo mit Schützen und Kameradenverein allen gefallenen Kriegsoptionen gedacht wird. Diese Feier auf dem Friedhof wurde von wunderbarer Blasmusik umrahmt. Auch beim Patronzinium zu St. Josef haben wir gesungen. In der Begleitung des Pfarrorchesters wird ein Gottesdienst immer noch ein bisschen festlicher.

Der Palmsonntag läutet immer die Karwoche ein, welche für uns



Am 29. Jänner konnten wir vom Pfarrchor nach zwei Jahren Pause endlich wieder Kaffee und Kuchen im Thalguterhaus anbieten. Im Anschluss an die Gebetstage, also nach der Messe am Sonntagnachmittag waren die Messbesucher dazu eingeladen im Bürgersaal die selbstgemachten Kuchen und Torten zu genießen. Sehr viele sind diesem Aufruf gefolgt und das reiche Kuchenbuffet wurde aufgegessen. Danke vielmals allen die, zu diesem Buffet beigetragen haben.

Im Anschluss an die Gebetstage ging es bei den Proben schon um das Osterfest. „Die Himmel erzählen“ ein sehr anspruchsvolles Werk von Joseph Haydn wurde einstudiert. Mit Teilproben und Fleiß haben

die anstrengendste aber zugleich schönste Woche des Jahres ist. Die besonderen Gottesdienste dieser Woche die vom Leiden Christi, von Fehlern der Menschen, von tiefer Verzeihung und von unglaublicher Freude berichten, geben besondere Gefühle mit nach Hause. Am musikalischen Höhepunkt dieser Woche, am Ostersonntag, wurde mit Orchester die „Spatzenmesse“ von Mozart, das „Halleluja“ von Händl und „Die Himmel erzählen“ von Haydn gesungen. Die Mitgestaltung solcher besonderer Messen macht dabei besonders viel Freude, wenn die anspruchsvollen Werke gelingen. Pfarrer Senoner hat die Kirchengemeinschaft eingeladen, das Halleluja sich wie der Englische König im Stehen anzuhören.



Wie am Anfang des Artikels betont, war heuer der erste Winter nach Corona, in dem wir durchgehend proben konnten. Das hat man gemerkt! Der Chor hat eine tolle Energie, und ist gut bei Stimme. Nach dieser auftrittreichen Woche hatten wir endlich Zeit dafür, unsere Jahreshauptversammlung abzuhalten. Am Donnerstag, 13. April kamen 23 Mitglieder des Chores, vier Mitglieder des Orchesters, unser Organist Carlo Benzi, unser Chorleiter Roland Moosmair, die Chorleiterin des Kinder- und Jugendchores Barbara Ladurner, Bürgermeister und Gemeindeassessorin zu unserer Vollversammlung in das Probelokal. Zwei Ehrungen durfte unser Bürgermeister verlesen. Wir gratulieren Rosa Schrott zu 40 Jahre Chortätigkeit und Josef Leiter zu 30 Jahre Orchestertätigkeit.

Wir blicken als Chor positiv in die Zukunft da unser Kinder- und Jugendchor sehr motiviert und zahlreich ist. Unsre Vizeobfrau Sieglinde bedankte sich bei Obmann Luis von Pföstl im Namen der gesamten Chormitglieder für seinen Einsatz mit folgenden Worten: „Du bist das Herz des Chores! Vergleichbar mit einer Kerze, die sich verzehrt um Licht zu spenden.“



Zum Schluss möchten wir aber allen Leserinnen und Lesern die Worte unseres Chorleiters Roland mitteilen. Er hat sich bei denen bedankt, die zu Hause sitzen und uns als Chor den Rücken freihalten. Ohne die Unterstützung der Angehörigen zu Hause wäre es nicht möglich, wöchentlich zur Probe zu kommen und die größten und schönsten kirchlichen Festtage musikalisch mitzugestalten. Herzlich, Vergelt's Gott!



## BESTATTUNGSINSTITUT

Meran | Pfarrgasse 39  
 Telefon 0473 23 33 20  
 Fax 0473 23 05 15  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)



# THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Man lebt zweimal:  
 Das erste Mal  
 in der Wirklichkeit,  
 das zweite Mal  
 in der Erinnerung.*

*Honoré de Balzac*

# Steinachbühne Algund

## „Streichquartett“ von Szöke Szakall

Im März hat die Steinachbühne im Dachtheater des Thalghuterhauses den Komödienklassiker „Streichquartett“ von Szöke Szakall mit Regie von Hansjörg Hölzl gezeigt. Das Stück des ungarischen Autors ist ein Pointenfeuerwerk und auch im Dachtheater blieb kein Auge trocken.

Zum Inhalt: Der geschäftstüchtige Direktor Schwarz, gespielt von Sepp Gamper, und seine hübsche, leider nicht mit hoher Intelligenz gesegnete Gattin Bella, in Algund dargestellt von Miriam Erlacher, erwarten einen wichtigen Geschäftspartner als Gast. Zum vollkommenen Gelingen des Abends soll ein betriebseigenes Streichquartett mit schöner Musik beitragen, das eigens zusammengestellt worden ist - schade nur, dass die Mitarbeiter noch nie musiziert haben. . .

Die Musiker:innen wurden gespielt von Uly Geier, Bärbl Unterweger, Georg Salzburger und Erwin Oberhuber. Der hohe Gast (Martin von Pföstl), der den Betrieb retten soll, setzt sich in den Ohrensessel und wartet gespannt auf den Konzertbeginn. Anna Maria Gamper als Tochter des Hauses und Julia Ploner als Hausmädchen vervollständigen den Reigen der Darsteller:innen. Dass es im Dachtheater nicht zum musikalischen, sehr wohl aber zum theatralischen Kunstgenuss kam, konnten die zahlreichen Besucher von 15. bis 26. März 2023 erleben. Für die Unterstützung geht ein Dank an die Raiffeisenkasse Algund, die Gemeinde Algund und das Team des Thalghuterhauses.





### Vollversammlung

Am 10. März fand die jährliche Vollversammlung der Steinachbühne Algund statt, bei der in diesem Jahr auch Wahlen anstanden. Der Vorstand stellte sich geschlossen der Neuwahl: Obfrau Miriam Erlacher wurde ebenso in ihrem Amt bestätigt wie Anja Chindamo, Uly Geier, Sepl Gamper, Eva Hofer, Lara Rossi und Marion Thöni. Bei der geselligen Zusammenkunft, die beim Gasthof Leiter am Waal stattfand, wurden außerdem Theo Geier und Gerhard Stecher neu als Mitglieder der Steinachbühne aufgenommen und so zählt die Bühne aktuell insgesamt 62 Mitglieder. Elisabeth Wolf vertrat die Gemeinde Algund und dankte der Steinachbühne für die wertvolle Tätigkeit. Auch die Raiffeisenkasse bedankte sich bei den Bühnenmitgliedern und sagte die weitere Unterstützung zu.



# Eine Welt Gruppe Algund



## Suppensonntag

Nach zwei Jahren Pause haben wir heuer wieder zum traditionellen Suppensonntag eingeladen.

Am 5. März konnte man von 9.30 bis 13.00 Uhr im Thalguteraus in netter Gesellschaft verschiedene Suppen, Kaffee und Kuchen genießen.

Wir möchten den Algunder Betrieben und den vielen Personen danken, die für unsere Aktion Suppen gekocht und Kuchen gebacken haben. Ein großes Dankeschön auch an alle, die der Einladung gefolgt sind und so unsere Aktion unterstützt haben.

Der Reinerlös geht dieses Jahr an die Südtiroler Ärzte für die Welt. Diese Vereinigung hat in Attat in Äthiopien ein Krankenhaus und eine Käserei aufgebaut und ist dabei eine Oberschule für 900 Studenten in Abba Pascal zu realisieren.



## Vorankündigung

Am 19. Mai 2023 um 20:00 Uhr werden uns Stefan Haller und Rebekka Walter im Dachtheater des Thalguteraus von ihren persönlichen Erfahrungen in Äthiopien erzählen. Musikalisch gestaltet den Abend das Ensemble Synistanai mit.

Wir freuen uns auf euer Kommen und lassen den abwechslungsreichen Abend mit einem kleinen Umtrunk ausklingen.



# Öffentliche Bibliothek Algund



## Wie retten wir unsere Erde?

Die 1. Klassen der Mittelschule waren kürzlich zu einer Veranstaltung in der Bibliothek eingeladen, bei der es um die Zukunft unseres Planeten „Erde“ ging. Sehr anschaulich, altersgerecht und mit Einbezug der Schüler zeigte Frau Verena Preyer aus Bozen die Folgen für unsere Natur auf, wenn wir weiter so leben wie bisher. Domino-Steine führten vor Augen, wie der Klimawandel sich auf alle Lebensbereiche, auf die Natur, die Tierwelt und die Menschen, schon bisher sich ausgewirkt hat, und dass bei weiterem Ansteigen der Temperatur die Folgen verheerend sein würden.

Frau Preyer hat wohl allen Schülern die Einsicht vermittelt, dass die Zeit drängt, einen Wandel herbeizuführen. Es bleibt zu hoffen, dass diese Einsicht Wirkung zeigt, für die nähere und fernere Zukunft der jungen Menschen.



## Die Korrn kemman - hollawint!

Ein Veranstaltungsraum im Thalgueterhaus, der bis auf den letzten Platz besetzt war, und das Team der Veranstaltung rund um das Thema „Kornr“ garantierten beim Publikum eine von Begeisterung geprägte Stimmung. Den Abend bestritten die Gruppe „Pasui“, in der jedes der 3 Mitglieder mehrere Instrumente spielte, das Firmian-Quintett mit den „Kornr-Liadrn“, die Luis Stefan Stecher getextet und Ernst Thoma vertont hatte, und nicht zuletzt Martin Trafoier. Er fesselte die Zuhörer mit seiner Schilderung des historischen Phänomens der „Kornr“ im oberen Vinschgau, ihrer besonderen Lebensweise und ihrem aus der Not geborenen Witz. Der urige Vinschger Dialekt tat ein Übriges, um sich in die Situation dieser Randgruppe einfühlen zu können. Der Applaus war ein hörbares Zeichen der Anerkennung für die gelungene Veranstaltung, und die Mitwirkenden verrieten, dass sie noch nie eine so begeisterte Reaktion auf ihre Darbietung erlebt haben wie hier in Algund.



# Heimatschutzverein Algund

## Zweitägiger Ausflug in die Marken

Am Wochenende vom 11. zum 12. März führte eine zweitägige Fahrt ca. 40 Mitglieder des Heimatschutzvereins Algund in die Marken. Das erste Ziel war die Stadt Jesi, die Geburtsstadt des Staufferkaisers Friedrich II. und des berühmten Komponisten Giovanni Battista Pergolesi. Georg Hörwarter führte als Reisebegleiter durch das schmucke Städtchen und wir nahmen ein vorzügliches Mittagessen ein. dann ging es weiter nach Frasassi, wo die Besichtigung der gleichnamigen Grotte zu einem wahren Highlight der Reise wurde. Die Grotte bot ein Schauspiel aus Stalaktiten und Stalagmiten, das niemanden unbeeindruckt ließ. Zurecht gilt die Höhle als eine der spektakulärsten Europas.

Am Abend brachte uns der Reisebus ans Meer nach Fano, wo die Gruppe ein köstliches Abendessen genoss und auch übernachtete. Am nächsten Tag stand die Renaissancestadt Urbino auf dem Programm. Urbino erlebte im 15. Jahrhundert unter den Herzögen von Montefeltro seinen politischen und kulturellen Höhepunkt. Wir besichtigen die historisch reizvolle Stadt und einige auch den Palazzo Ducale. Nach dem Mittagessen, das wieder alle Erwartungen erfüllte, trat die Reisegesellschaft mit vielen Eindrücken im Gepäck die Heimreise an.



# ASC Algund

## Lust auf Badminton?

Wir, die Sektion Badminton des Amateursportclubs Algund Raiffeisen, spielen seit vielen Jahren Badminton in Algund. Wir suchen neue Mitglieder und jeder ist herzlich eingeladen, es einmal auszuprobieren. Egal ob Anfänger oder Fortgeschrittener, du solltest nur mindestens 12 Jahre alt sein. Der Spaß steht im Vordergrund, aber wir suchen auch die sportliche Herausforderung! Regelmäßig haben wir auch einen eigenen Trainer, der dir den Einstieg erleichtern oder deine Spielpraxis verbessern kann. Melde dich einfach und komm vorbei. Schläger und Federbälle sind reichlich vorhanden. Jeden Donnerstag von 20-22 Uhr in der Sporthalle Algund. Du erreichst uns unter: Friedrich Ellmenreich, 335 837 3500 oder [fidi@gmef.it](mailto:fidi@gmef.it).



Foto: Pixabay - Vlas Vasnetsov

# Freizeitclub Plars

## Algunder Fußballdorfmeisterschaft

Am Samstag, 10. Juni findet wieder die Fußballdorfmeisterschaft des Freizeitclub Plars in Zusammenarbeit mit dem Amateursportclub Algund – Raiffeisen statt! Letztes Jahr konnte der FC Zielwasser den dritten Titel in Folge feiern und sich somit den Wanderpokal sichern. Dieses Jahr gibt es also einen neuen Wanderpokal!

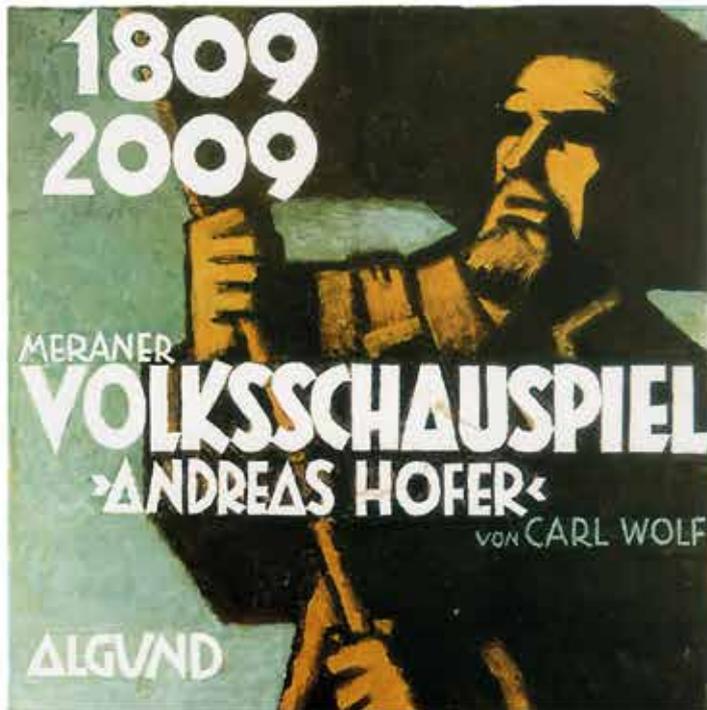
Also auf geht's: Den 10. Juni freihalten und Mannschaft zusammenstellen! Gespielt wird wieder im bewährten Doppelmodus mit

Fußball und Watten, um dem Ganzen einen zusätzlichen Reiz zu versetzen und den Spaß im Vordergrund stehen zu lassen!

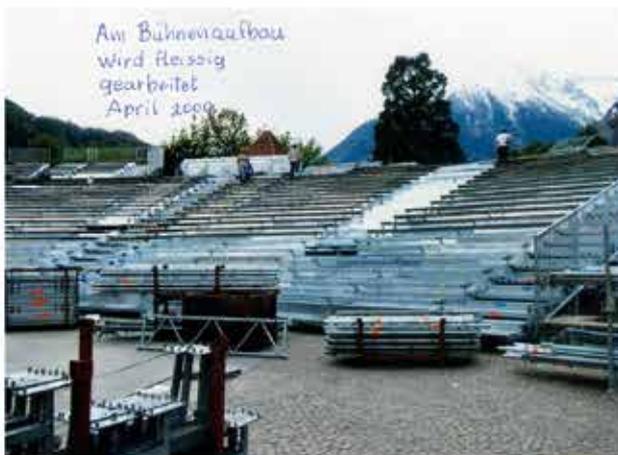
Wir vom FZC Plars würden uns freuen, euch wie in den letzten Jahren zahlreich auf dem Algunder Sportplatz begrüßen zu dürfen und versuchen euch einen unterhaltsamen Tag nicht nur für die Kicker zu bieten.



Sieger FC Zielwasser



Anlässlich des Tiroler Gedenkjahres wurde 2009 in Algund auf dem Festplatz des Thal-guterhauses das „Meraner Volksschauspiel Andreas Hofer“ von Carl Wolf“ zur Aufführung gebracht. Wie bereits 1984 führte Erich Innerebner Regie. Zwischen 15. Mai und 28. Juni fanden 15 Aufführungen mit über 300 Darstellern und 200 Mitarbeitern statt. Auf und hinter der Bühne wirkten auch viele Algunder mit und trugen zum guten Gelingen der Großveranstaltung bei.



Am Bühnenaufbau  
wird fleissig  
gearbeitet  
April 2009





Laiendarsteller vor der Aufführung

Blick ins Publikum bei der Aufführung am Herz-Jesu-Sonntag



Im Vorfeld der Aufführungen lud der Bildungsausschuss Algund zum Vortrag „Wer war Andreas Hofer?“ mit dem Historiker Andreas Hofer. Musikalisch wurde die Veranstaltung von den direkten Nachkommen Andreas Hofers, Valentina und Magdalena Halter, umrahmt.

## Veranstaltungskalender Mai - Juni - Juli

Manifestazioni: - Maggio - Giugno - Luglio

|           |            |  |   |
|-----------|------------|--|---|
| Fr./Ven., | 19.05.2023 | <b>Bäuerliche Genusspromenade Algund</b>   | 10:00-17:00 Uhr, Kirchplatz   |
| Fr./Ven., | 19.05.2023 | <b>Bittgang mit Wort-Gottes-Feier</b>  | 18:30 Uhr, Pfarrkirche  |
| Fr./Ven., | 19.05.2023 | <b>Frühlingskonzert der Algunder Musikkapelle</b>  | 21:00 Uhr, Festplatz Thalgunterhaus   |
| Sa./Sab., | 20.05.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| Sa./Sab., | 20.05.2023 | <b>Südtiroler Weingenuß Algund</b>   | 11:00-17:00 Uhr, Kirchplatz   |
| Sa./Sab., | 20.05.2023 | <b>Bittgottesdienst</b> (kein Gottesdienst in der Pfarrkirche)   | 19:00 Uhr, St. Ulrich, Plars  |
| Sa./Sab., | 20.05.2023 | <b>Konzert Sound of Südtirol</b> - Chor Choriosum  | 20:00 Uhr, Raiffeisensaal Thalgunterhaus  |
| So./Dom., | 21.05.2023 | <b>Gottesdienst zu Christi Himmelfahrt</b>   | 10:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Di./Mar., | 23.05.2023 | <b>Digitale Bunker Führung Töll</b>  | 18:00 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a> |
| Di./Mar., | 23.05.2023 | <b>Erlebniswanderung Kräuter in Vellau</b>   | 10:15 Uhr, Tourismusbüro Algund   |
| Do./Gio., | 25.05.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| Fr./Ven., | 26.05.2023 | <b>Maiandacht</b>  | 19:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Sa./Sab., | 27.05.2023 | <b>Jubiläumskonzert Männerchor Algund</b>  | 20:00 Uhr, Raiffeisensaal Thalgunterhaus  |
| So./Dom., | 28.05.2023 | <b>Festgottesdienst zum Pfingstfest</b> , mitgestaltet vom Pfarrchor   | 10:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Mo./Lun., | 29.05.2023 | <b>Pfingstmontag</b> , Wort-Gottes-Feier   | 10:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Fr./Ven., | 02.06.2023 | <b>Viehscheidfest der FF Algund</b>  | 17:00 Uhr, Wirtshaus Blaue Traube   |
| Fr./Ven., | 02.06.2023 | <b>Lange Nacht der Kirchen, Taizégebet</b>   | 20:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Sa./Sab., | 03.06.2023 | <b>Gottesdienst zum Patrozinium</b> mitgestaltet vom Frauenchor (kein Gottesdienst in der Pfarrkirche)                           | 19:00 Uhr Vellau  |
| So./Dom., | 04.06.2023 | <b>Dreifaltigkeitssonntag, Familiengottesdienst</b> mitgestaltet vom Kinder/Jugendchor Algund                                    | 10:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| So./Dom., | 04.06.2023 | <b>Digitale Bunker Führung Töll</b>  | 10:00 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a> |
| Do./Gio., | 08.06.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| Fr./Ven., | 09.06.2023 | <b>Abendlob</b> , gestaltet von der kath. Frauenbewegung   | 19:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Sa./Sab., | 10.06.2023 | <b>AVS Wanderung im Gebiet der Judikarien</b>  | Anmeldung: Sport Franz, Tel. 0473 448468  |
| Sa./Sab., | 10.06.2023 | <b>Algunder Fußball Dorfmeisterschaft des FC Plars</b>   | 10:00 Uhr, Sportplatz Algund  |
| So./Dom., | 11.06.2023 | <b>Fronleichnam</b> , zweisprachiger Gottesdienst, anschl. Prozession, mitgestaltet vom Pfarrchor mit Orchester und Musikkapelle | 9:00 Uhr, Pfarrkirche   |
| Mi./Mer., | 14.06.2023 | <b>Lunika</b> - Cartoon Show Baby  | 17:00 Uhr, Raiffeisensaal Thalgunterhaus  |
| Do./Gio., | 15.06.2023 | <b>Frühlingskonzert der Algunder Musikkapelle</b>  | 21:00 Uhr, Festplatz Thalgunterhaus   |
| Fr./Ven., | 16.06.2023 | <b>Lunika</b> - Cartoon Show Junior/Teen   | 17:00 Uhr, Raiffeisensaal Thalgunterhaus  |
| Sa./Sab., | 17.06.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| So./Dom., | 18.06.2023 | <b>Herz-Jesu-Sonntag</b> , Gottesdienst mitgestaltet von der Musikkapelle und der Schützenkompanie                               | 10:00 Uhr, Pfarrkirche  |
| Do./Gio., | 22.06.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| So./Dom., | 25.06.2023 | <b>Nockis: 40 Jahre Jubiläumstour</b>  | 20:0 Uhr, Festplatz Thalgunterhaus  |
| Sa./Sab., | 01.07.2023 | <b>Gottesdienst zum Patrozinium</b> , mitgestaltet vom Pfarrchor (kein Gottesdienst in der Pfarrkirche)                          | 19:00 Uhr, Kirche St. Ulrich in Plars   |
| So./Dom., | 02.07.2023 | <b>Vespa fest</b> - Vespaclub Algund   | 10:00 Uhr, Festplatz Thalgunterhaus   |
| Sa./Sab., | 08.07.2023 | <b>AVS Klettersteig und Wanderung</b>  | Anmeldung: Sport Franz, Tel. 0473 448468  |
| Sa./Sab., | 08.07.2023 | <b>Bunker Führung Töll</b>   | 9:30 Uhr, Anmeldungen unter <a href="http://www.meinticket.it">www.meinticket.it</a>  |
| So./Dom., | 09.07.2023 | <b>The Elton Show</b>  | 20:00 Uhr, Festplatz Thalgunterhaus   |
| Sa./Sab., | 22.07.2023 | <b>AVS Wanderung in den Dolomiten</b>  | Anmeldung: Sport Franz, Tel. 0473 448468  |

## Mehrtägige Veranstaltungen

|   |  |  |
|---|--|--|
| Sa./Sab., 20.05.2023–So./Dom., 21.05.2023 | <b>Inser Hofmarkt</b>  | 10:00–22:00 Uhr, Steinachstr. 20   |
| Fr./Ven., 09.06.2023–So./Dom., 11.06.2023 | <b>Energetika Messe</b>  | Thalguterhaus  |
| Fr./Ven., 09.06.2023–So./Dom., 11.06.2023 | <b>Women's retreat in Aschbach</b><br>mit Übernachtung in der WerkSTOTTschul in Aschbach | Infos und Anmeldungen bei Anja Chindamo,<br>Tel. 339 103 89 30 oder Melanie Boschetti,<br>Tel. 329 334 65 66 |

## Wiederkehrende Termine

|                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| Jeden Montag/ogni lunedì      | <b>Gästebegrüßung mit kultureller Dorfführung</b>                           | 10:00 Uhr, Tourismusverein Algund                                       |
| Jeden Dienstag/ogni martedì   | <b>Gottesdienst</b>   | 9:00 Uhr Pfarrkirche Algund   |
| Jeden Mittwoch/ogni mercoledì | <b>Besichtigung der Spezialbier-Brauerei Forst</b>                          | 11:00 Uhr und 14:00 Uhr<br>Anmeldung bei der Brauerei, Tel. 0473 260111 |
| Jeden Donnerstag/ogni giovedì | <b>Magische Plätze im Wald</b><br>Geführte Tour zu einzigartigen Kraftorten | 9:00 Uhr, Tourismusverein Algund  |
| Jeden Donnerstag/ogni giovedì | <b>Kirchenführung durch die Algunder Pfarrkirche</b>                        | Ore 16:00 in italiano, 17:00 Uhr auf Deutsch                            |
| Jeden Samstag/ogni sabato     | <b>Gottesdienst</b>   | 19:00 Uhr, Pfarrkirche Algund   |
| Jeden Sonntag/ogni domenica   | <b>Messa in italiano</b>  | Ore 8:30, Chiesa Parrocchiale   |
| Jeden Sonntag/ogni domenica   | <b>Gottesdienst oder Wort-Gottes-Feier in Deutsch</b>                       | 10:00 Uhr, Pfarrkirche Algund   |

Das Veranstaltungsprogramm kann Änderungen erfahren. Die ALM-Redaktion übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Terminverschiebungen. Il programma delle manifestazioni può subire modifiche. La redazione di ALM non si assume nessuna responsabilità per eventuali cambiamenti.

In Zusammenarbeit mit der Vereinshaus GmbH Algund: [www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

## Kleinanzeiger Annunci economici

Kleine, möblierte Wohnung in ruhiger Lage in Algund-Mitterplars ab Juli zu vermieten. Tel. 349 58 32 953.

Kellerwohnung 58 m<sup>2</sup> mit Küche, Bad und 2 Zimmern in Algund, Josef-Weingartner-Straße zu verkaufen.  
Weitere Infos unter 335 64 25 147.

Die Firma Passeirerbau sucht Geometer, Vorarbeiter, Magazineur, Einkäufer, Kranfahrer, LKW-Fahrer.  
Infos unter 0473 641 811 oder [info@passeirerbau.it](mailto:info@passeirerbau.it).

begehrte - bewährte  
KFS Erholungswoche

**„Auszeit von der Pflege“**  
So. 24.09. - Sa. 30.09.2023  
Taucht ein in die energiespendende Erholungswoche für  
Pfleger/innen mit ihren zu pflegenden Angehörigen

Pfleger/innen üben **Mammutaufgaben** aus.  
Auch SIE brauchen Zeit und Raum zu entspannen und aufzutanken.

In der Erholungswoche „**Auszeit von der Pflege**“ wird **IHNEN** ein wertvoll gestaltetes Programm geboten. Währenddessen werden ihre zu pflegenden Angehörigen (bis zur **1. Pflegestufe**) von einem kompetenten Team aus Betreuerinnen und Krankenpflegerinnen begleitet.

**So. 24. September 2023 bis Sa. 30. September 2023** im rollstuhlgerechten  
**Integrationshotel Masatsch/Oberplanitzing, Kaltern**

**Referentinnen:**  
**Hildegard Kreiter**, zertifizierte Kräutereexpertin, Kneipp-Gesundheitstrainerin, Gedächtnistrainerin  
**Doris Ebner**, zertifizierte Neuromentaltrainerin  
**Ruth Rieder**, Neuromentaltrainerin, Pflegehelferin, zertifizierte Burnout-Prophylaxe Trainerin

**Preis für Pfleger/innen** (inkl. Vollpension+Kursbeitrag): 700,00 €  
**Preis für zu Pflegenden** (inkl. Vollpension+Kursbeitrag): 950,00 €

Versicherungsbedingt wird die **KFS-Mitgliedschaft** (Jahresbeitrag 15,00 €/Familie) vorausgesetzt.

**Kurs-Anmeldung** innerhalb **So. 14.05.2023**  
**Tel:** 0471 974778 oder **E-Mail:** [projekte@familienverband.it](mailto:projekte@familienverband.it)

## Leserbrief

Im **alm** -Algunder Magazin können Leserbriefe veröffentlicht werden: Voraussetzung ist, dass sie kurz, sachlich und prägnant sind und keine persönlichen Angriffe auf Personen enthalten. Die Redaktion behält sich die Veröffentlichung oder Kürzung der Leserbriefe vor.

Die Anzeigen für den Kleinanzeiger können per E-Mail an [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net) (Kennwort **alm**-Kleinanzeiger) mitgeteilt oder im Gemeindesekretariat hinterlegt werden (Kennwort **alm**-Kleinanzeiger).

**Abgabetermin für die nächste Ausgabe:**

**15. Juni 2023**

# Öffnungszeiten

Orari d'apertura



**TAUSCH-VERSCHENK-TREFF**  
TROVARE-VALORIZZARE-TUTELARE

**T:** ein Ort des Tauschens: geben und nehmen und nicht wegwerfen  
**V:** ein Ort des Verschenkens: schenken, was man selber nicht mehr braucht, damit es anderen zu Gute kommt  
**T:** ein Ort des Treffens und der Begegnung

Die Kleiderstube ist zweimal in der Woche geöffnet.

**Dienstag von 15 bis 18 Uhr**

**Donnerstag von 9 bis 12 Uhr**

Auf einer Pinnwand finden sich Angebote wie „Waschmaschine an Selbstabholer abzugeben“ oder ähnliche Objekte, die schwer transportierbar sind. Die Pinnwand ist eine weitere Form des nachhaltigen Handelns. Für Fragen: [tv@rolmail.net](mailto:tv@rolmail.net)

Si tratta di un progetto che prevede di scambiare, prendere e dare vestiti ed oggetti vari. La sede TVT sarà aperta

**ogni martedì dalle ore 15 alle 18 e**

**ogni giovedì dalle ore 9 alle 12** per la consegna e per il ritiro.

Per cose più ingombranti mettiamo a disposizione una bacheca, dove si possono inserire comunicazioni riguardanti ciò che si cerca o che può essere donato. Per ulteriori informazioni: [tv@rolmail.net](mailto:tv@rolmail.net)

## Kostenloser mobiler Informationsdienst für Pflegenotfälle in den Gemeinden Algund und Marling

**Servizio informativo mobile gratuito per casi urgenti d'assistenza nei comuni di Lagundo e Marlengo**



Haben Sie einen Pflegenotfall in der Familie?  
Wissen Sie nicht, an wen Sie sich wenden sollen?  
Brauchen Sie schnell und unbürokratisch Informationen?

*Ha un familiare non autosufficiente a casa?*

*Non sa a chi rivolgersi in caso di necessità?*

*Le servono urgentemente informazioni in merito ai servizi assistenziali a sua disposizione?*

Kontaktieren Sie die Expertinnen von Pflege-Info-Mobil PIM:  
Contattate gli esperti di Assistenza - Informazione - Mobile AIM:

Dr. Agatha Egger  
339 477 6494

[info@betreut.it](mailto:info@betreut.it)

Dr. Jutta Pircher  
328 731 1039

Gemeinsames Projekt von:  
Progetto comune di:



| Gemeinde Algund / Comune di Lagundo |            | Tel. 0473 262 311 |
|-------------------------------------|------------|-------------------|
| Mo.   Lun.                          | 8.30–12.00 |                   |
| Di.   Mar.                          | 8.30–12.00 | 14.30–16.30       |
| Mi.   Mer.                          | 8.30–12.00 |                   |
| Do.   Gio.                          | 8.30–12.00 | 14.30–16.30       |
| Fr.   Ven.                          | 8.30–12.30 |                   |

| Recyclinghof / Stazione di riciclaggio                              |                        |
|---|------------------------|
| Marktgassee (Schwimmbad) / Via Mercato (presso la Piscina Comunale) |                        |
| Di.   Mar.  | 8.00–11.30 14.30–16.30 |
| Do.   Gio.  | 8.00–11.30             |
| Sa.   Sab.  | 8.00–11.30             |

| Öffentliche Bibliothek / Biblioteca Civica |             | Tel. 0473 443 835                 |
|--|-------------|-----------------------------------|
| in der Gemeinde / in Comune                |             |                                   |
| Oktober–Mai / Ottobre–Maggio               |             | Juni–September / Giugno–Settembre |
| Mo.   Lun.                                 | 9.00–11.00  | Mo.   Lun. 9.00–11.00             |
| Di.   Mar.                                 | 16.00–19.30 | Di.   Mar. 16.30–19.30            |
| Mi.   Mer.                                 | 16.00–18.00 | Mi.   Mer. 16.30–18.30            |
| Do.   Gio.                                 | 16.00–18.30 | Do.   Gio. 16.30–19.00            |
| Fr.   Ven.                                 | 16.00–18.00 | Fr.   Ven. 16.30–18.30            |
| Sa.   Sab.                                 | 10.00–12.00 | Sa.   Sab. 10.00–12.00            |

| Jugendtreff Iduna / Centro giovanile                           |   |
|--|---|
| im Kellergeschoss der Gemeinde / al piano interrato del Comune |   |
| Mo.   Lun.   | 15.00–22.00                                   |
| Di.   Mar.   | 16.30–22.00                                   |
| Do.   Gio.   | 16.30–22.00                                   |
| Fr.   Ven.   | 14.30–18.00 nur für Mittelschüler 18.00–23.00 |
| Sa.   Sab.   | 18.00–22.00                                   |

| Dr. Kuppelwieser                         |            | Tel. 0473 222 951                |
|--|------------|----------------------------------|
| Arztambulatorium / Ambulatorio medico    |            |                                  |
| Kirchplatz 5/b / Piazza della Chiesa 5/b |            |                                  |
| Mo.–Fr.   Lun.–Ven.                      | 8.00–11.00 | Di.+ Do.   Mar.+Gio. 17.00–19.00 |

| Dr. Michela De Luca                      |            | Tel. 0473 447 792                |
|--|------------|----------------------------------|
| Arztambulatorium / Ambulatorio medico    |            |                                  |
| Kirchplatz 5/b / Piazza della Chiesa 5/b |            |                                  |
| Mo.–Fr.   Lun.–Ven.                      | 8.00–11.00 | Di.+ Do.   Mar.+Gio. 17.00–19.00 |

| Dr. Katja Ladurner   Dr. Alexandra Tribus                          |            | Tel. 0473 449 454 |
|--|------------|-------------------|
| Arztambulatorium / Ambulatorio medico                              |            |                   |
| Hans-Gamper-Platz 1 (Gemeindehaus) / Via Hans Gamper 1 (in Comune) |            |                   |
| Mo., Di., Mi., Fr.   | 9.30–11.30 | Do. 12.00–13.30   |
| Lun., Mar., Mer., Ven.   | 9.30–11.30 | Gio. 12.00–13.30  |

| Carabinieri (Station Algund / Stazione Lagundo) |            | Tel. 0473 448 731 |
|---|------------|-------------------|
| Mo.–So.   Lun.–Dom.                             | 8.30–12.30 | 13.00–16.00       |

| Apotheke / Farmacia |            | Tel. 0473 448 700 |
|---------------------|------------|-------------------|
| Mo.–Fr.   Lun.–Ven. | 8.30–12.30 | 15.00–19.00       |
| Sa.   Sab.          | 8.30–12.30 |                   |

| Pfarrei / Parrocchia (Bürozeiten / Orari d'ufficio) |            | Tel. 0473 448 744 |
|---|------------|-------------------|
| Mo.+ Fr.   Lun.+Ven.                                | 9.00–11.00 |                   |

| Raiffeisenkasse Algund (Sitz) / Cassa Raiffeisen di Lagundo (Sede) |             | Tel. 0473 268 111 |
|--|-------------|-------------------|
| Mo.–Fr.   Lun.–Ven.  | 8.05–12.55  |                   |
| Mo., Do., Fr.   Lun., Gio., Ven.                                   | 14.45–16.45 |                   |
| Dienstag und Mittwoch Nachmittag bleiben die Schalter geschlossen. |             |                   |
| Martedì e Mercoledì pomeriggio gli sportelli saranno chiusi.       |             |                   |

| Thal gutterhaus (Vereinshaus / Casa della cultura) |  | Tel. 0473 220 442 |
|--|--|-------------------|
|--|--|-------------------|

| Tourismusverein Algund (Associazione turistica) |  | Tel. 0473 448 600 |
|---|--|-------------------|
|---|--|-------------------|

| Postamt Algund / Ufficio postale di Lagundo |  | Tel. 0473 448 368 |
|---|--|-------------------|
|---|--|-------------------|

| Fundamt / Ufficio oggetti smarriti |  | Tel. 0473 262 301 |
|------------------------------------|--|-------------------|
|------------------------------------|--|-------------------|



# Wir...

... sind Mitglieder bei den Raiffeisenkassen.  
Und damit Teil starker Genossenschaftsbanken.

# Noi...

... in quanto soci di una Cassa Raiffeisen,  
siamo parte di solide banche cooperative.



Wir reden und entscheiden mit. Wir stehen für Vielfalt und Wachstum und leisten somit unseren Beitrag lokal vor Ort. Mit uns wird Zukunft gebaut. Und darum geht es auch bei der Mitgliedschaft. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

Noi soci abbiamo voce in capitolo e potere decisionale, siamo a favore della diversità e della crescita, e diamo il nostro contributo in loco a favore di un futuro migliore. Proprio questo è il significato di essere soci. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



## Raiffeisen

Meine Bank

La mia banca